



Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité: Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

Le n° 60 ct.

La plus fabuleuse exposition de  
**meubles rustiques  
campagnards**  
unique en Suisse  
**Trisconi & Fils**  
Meubles rustiques  
à Monthey, à 50 m de la Placette  
La maison n'a pas de succursale  
Tél. 025/4 12 80 ou 4 36 50

## Affaire Schleyer

# BAADER au service d'un Hitler

Je suis bien conscient d'exagérer quelque peu le titre de cet article... Baader au service d'un Hitler ! Cela semble un excès de langage, sans l'ombre d'un doute. Je voudrais en être sûr, mais je ne le suis pas.

L'Europe occidentale, l'Allemagne et l'Italie en particulier, connaît aujourd'hui une succession d'enlèvements, organisés par des mouvements anarchistes ou révolutionnaires, qui pourrait la conduire vers de singuliers régimes politiques. A mesure que s'escalade la violence, s'escalade aussi toute une peur populaire, toute une angoisse, qui pourrait encourager, favoriser, de sinistres entreprises. Sous prétexte de révolution, la bande à

riste nouvelle, avant de stupéfier l'opinion, commence par renforcer les tendances autoritaires d'un régime, même démocratique. Une action terroriste, à force de se répéter, frappe moins les esprits qu'elle n'invite à la répression, puis à la prévention. Et par n'importe quels moyens, jusqu'au prix d'une tentation totalitaire.

Les activités de toute une extrême-gauche servent indéniablement les ambitions de toute une extrême-droite. Etrange aboutissement d'un dessein, certes, mais qui ne devrait surprendre personne, tant l'histoire est exemplaire à ce sujet.

Une grenade lancée, un industriel enlevé, c'est d'abord l'entretien d'une « psychose anti-terreur ». Bien des philosophes ou des journalistes l'ont déjà relevé, souligné... La crainte et l'insécurité se rencontrent si bien au moindre recoin de rue que surgit bientôt, et partout, une raison supplémentaire en faveur des bataillons de l'ordre. Tout « exploit » anarchiste ou révolutionnaire éclate d'abord comme un appel pour la multiplication des appareils policiers. Bref, cet engrenage formidable du terrorisme, avec tout son cortège de vengeance et de sang, entraîne un deuxième engrenage, également formidable, celui d'une délégalation de plus en plus totale des pouvoirs aux gardiens de l'ordre. Et chacun sait ou se rappelle quels peuvent être les effets de cette délégalation : une sécurité dérisoire dans un univers de barbelés. C'est pourquoi, je ne crois pas tellement exagéré de prétendre de Baader qu'il se met surtout au service d'un Hitler de réserve.

par Roger Germanier

Baader, et ses émules à travers le monde, pourrait surtout provoquer une réaction d'intolérable mémoire. Des sondages d'opinion, réalisés après l'attentat commis contre M. Schleyer, président du patronat ouest-allemand, en donnent une illustration qui laisse inquiet, sinon anxieux.

Les anarchistes et les révolutionnaires fournissent à certains partisans d'un ordre musclé de solides arguments pour réformer l'Etat et la société. Mais pour les réformer dans un sens qui ne sera pas forcément celui de Baader.

L'engrenage formidable du terrorisme, des assassinats politiques, des raptés et des exécutions sommaires, incite les populations à réclamer de leur gouvernement des mesures propres à les tranquilliser, à les rassurer.

Fussent-elles d'exception, ces mesures, et de permanence ! Une action terro-

# En marge de l'affaire Savro UNE SOCIÉTÉ QUI SE LIVRAIT AU COMMERCE D'ARMES ?

## NOTRE INTERVIEW DE M. MAURICE PASQUINOLI

Surprise, voire stupeur hier en Valais: l'hebdomadaire *Le Nouvel Illustré* publiait des documents sur la base desquels il reliait quelques-uns des personnages mis en cause dans l'affaire Savro - Etat du Valais à un scandaleux commerce d'armes. Avions américains « Sabre F-86 », chars « Centurion », fusils-mitrailleurs et même création d'une usine d'armement au Liban étaient au programme d'une « sombre société » dûment enregistrée au Registre du commerce de Sion, avec bureau à Lausanne, dont André Filippini était l'actionnaire à 90% et dont faisait également partie Maurice Reuse, détenu jusqu'à hier soir pour les besoins de l'enquête sur l'affaire Savro - Etat. *Le Nouvel Illustré* fait également état du nom de Maurice Pasquinoli, officier de police, qui, toujours dans le cadre des « affaires » qui défrayent la chronique, a été l'objet d'une sanction administrative (suspension). Nous avons pu atteindre ce dernier, hier soir, et il a bien voulu répondre à nos questions sur le rôle qu'on lui prête dans cette sombre histoire.

— Monsieur Pasquinoli, le *Nouvel Illustré* publie un fac-similé d'une convention que vous avez signée le 16 juillet 1971 à Sion, avec André Filippini et le ressortissant iranien Abdolreza Tchovak en vue de fonder une société commerciale de siège à Sion, avec succursale à Lausanne. Avez-vous bien signé cette convention ?

— Oui, c'est exact. J'ai été

amené, par mes relations extérieures au canton du Valais, à m'intéresser pour une petite part au projet d'une société d'import-export. Ce projet prévoyait d'ailleurs la constitution d'une société identique en Iran.

— Est-ce que la raison sociale CIA S.A. avait été retenue, dans la convention, pour désigner cette future société ?

— Non, pas du tout. Ce sigle ne figure nulle part dans la convention et je n'en ai jamais entendu parler au moment de la signature de la convention.

— Était-il question de commerce d'armes ?

— Absolument pas. Les buts de la société à créer étaient indiqués au premier article de la convention. Il s'agissait d'une activité d'import-export de type courant.

— A quoi a abouti cette convention ?

— Pour mon compte personnel, à rien du tout puisque je me suis retiré de l'affaire, mes engagements ayant été repris par un des cosignataires de la convention.

— Vous affirmez donc n'être en rien mêlé à cette CIA qui a été constituée ensuite par-devant notaire à Sion ?

— Je l'affirme et vous pouvez en trouver la preuve au Regis-

tre du commerce de Sion où cette CIA a été enregistrée. Mon nom ne figure pas dans la liste des actionnaires. *Le Nouvel Illustré* écrit lui-même d'ailleurs qu'à cette constitution de la CIA n'apparaît pas mon nom.

— Celui de Tchovak non plus n'est pas mentionné au Registre du commerce, mais on présente pourtant ce personnage comme actionnaire « secret » et des documents indiquent qu'il travaillait pour cette CIA. Étiez-vous aussi un actionnaire « secret » ?

— Je vous répète que je n'avais plus aucun des engagements pris par la signature de la convention. Je n'étais donc actionnaire ni avoué ni secret de cette CIA qui a d'ailleurs été fondée par André Filippini à 90% et dont les autres actionnaires n'avaient pas signé la convention du 16 juillet.

— Mais en signant cette convention, ne violez-vous pas tout de même la loi sur la police et le règlement des fonctionnaires ?

— Je puis vous avouer que je ne me faisais aucun souci à ce sujet, car bon nombre de fonc-

NF

Suite page 7

**M. Pierre Debons arrêté**  
**M. Maurice Reuse libéré**

Voir page 7

## Crépuscule flamboyant à 3000 mètres



Un incendie énorme s'est allumé sur les hauteurs et la nature s'enfle d'orgueilleuse beauté. A 3000 mètres, l'heure crépusculaire est le dernier émerveillement du jour, pardessus les montagnes, les rayons du soleil ne jouent ici qu'avec les nuages, ils créent un paysage éphémère, que nous ne reverrons plus jamais, leur jeu nous offre l'éblouissement d'un instant. Photo NF

## RAPPROCHEMENT TARIFAIRE Haut-Valais unanime contre OFT

Pour éponger le déficit chronique des CFF, diverses mesures ont été envisagées en haut lieu, dont celle consistant à modifier le rapprochement des tarifs, introduit par un arrêté fédéral, qui accorde avec raison des avantages aux régions de montagne. C'est le cas du Valais. L'économie réalisée par

la modification de cet arrêté, proposée par l'Office fédéral des transports et reprise par le Département fédéral des transports et de l'énergie, serait de l'ordre de 13,5 millions.

Nous avons déjà en-

Gérald Rudaz

Suite page 7

**NENDAZ**  
**Jeune pyromane arrêté**

Voir page 7

**Vendanges**  
**Les dates d'ouverture**

Voir page 7

**Suisse - Finlande**  
**Une victoire...**

Voir page 9

**Coupe d'Europe**  
**Les «verts» éliminés**

Voir page 11

**La journée d'hier au Comptoir**

Voir pages 21 et 23

**«Confidences d'un policier» un livre passionnant**

Voir page 38



# CHARRAT, une expérience concluante!

MARTIGNY. - Au commencement étaient les marécages. Le fleuve vagabondait entre les montagnes abruptes. Au seuil de la plaine insalubre, Vison, Les Chênes. Pour sortir de là, un seul chemin étroit et cahotant, longeant le mont vers Martigny, vers Saxon, une voie qui n'en portait pas moins le nom de Chemin-Royal. Jusqu'à la construction de la route cantonale, pas d'autre issue pour les habitants. En laissant de côté, les accès grimpants de quelques vergers, champs de céréales, vignes et pacages.

Le Rhône est au Valais ce que la mer est à la Hollande. Ça a été un ennemi à combattre et le patient Charrat a arraché son territoire des eaux; l'a rendu fertile.

La métamorphose de la commune en îlot de prospérité agricole s'est manifesté au cours d'une cinquantaine d'années; métamorphose spectaculaire surtout entre 1925 et 1935. Assez subitement, le Charrat s'est mis à produire beaucoup mieux et beaucoup plus l'obligeant de partir à la conquête d'autres débouchés. C'étaient alors des randonnées en charrettes jusqu'aux grandes villes vaudoises les jours de marché. Martigny - cet «hinterland» naturel de Charrat - devenait avec l'avènement du

tourisme, une place intéressante pour la vente et la culture de l'abricot n'était pas pour les paysans une science nouvelle puisque les Romains déjà le connaissaient.

Entre Les Chênes et Vison, on n'y a pas regretté les sueurs ni le temps révolu. On a été amplement dédommagé des efforts et des sacrifices consentis. Ils ont apporté une vie meilleure, quelles que soient les craintes que puissent inspirer l'avenir de l'agriculture en Suisse.

Forcément, le développement de Charrat n'a pas respecté tous les tracés de jadis. Vison - l'agglomération initiale - n'a guère progressé, cédant le pas à l'extension du village des Chênes. La station du chemin de fer, la route cantonale ont fait surgir un nouveau quartier très actif: Charrat-Gare, doté de nombreuses constructions commerciales et de vastes entrepôts frigorifiques, tout à fait à leur place dans une commune devenue l'un des principaux centres de production fruitière et maraîchère du Valais. C'est un succès de l'initiative privée bien représentatif de l'effort charrat.

Dans cette Camargue apprivoisée, l'ami de la nature ne retrouve

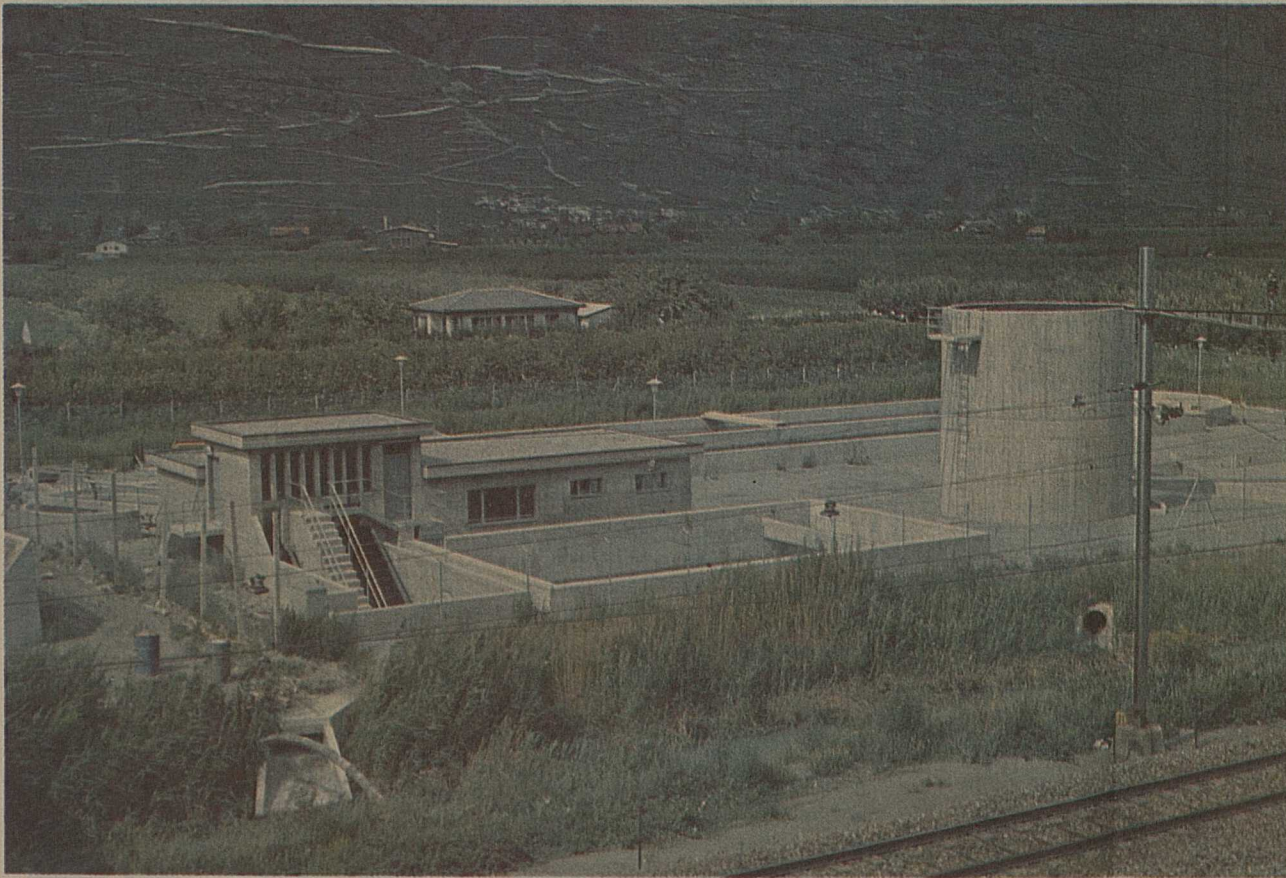
peut-être plus la poésie des aulnes et des peupliers, des étangs; mais les moustiques et les fièvres ont fui. Quant au paysan du cru, il préférera toujours, en fait de poésie, celle du beau jardin aux fruits lourds, la densité d'une moisson ou le carillon harmonieux des sonnaillies du troupeau.

Notre époque a une fois encore modifié le visage du territoire charrat: on a construit une station d'épuration des eaux; on a éliminé un carrefour dangereux en améliorant la liaison routière avec la plaine et Fully. Que pense de tout cela le président René Gaillard?

Nous lui avons posé la question. «Il est évident, nous a-t-il dit, que construire deux ponts, une station d'épuration des eaux et une nouvelle avenue en l'espace de moins de deux ans ne va pas sans causer quelques inconvénients et perturber les habitudes des usagers et de la population en général. Cette dernière a cependant constamment fait preuve de compréhension et de patience, limitant ses doléances à leur portion la plus congrue. L'administration communale se plaît à le reconnaître et l'en remercie.



## La ronde des communes



2.

3.



2. Voici la STEP telle qu'elle apparaît depuis le nouveau pont sur les voies CFF, près de la gare.

3. Le conseil de Charrat ne se contente pas seulement de siéger autour de la table qui lui est réservée dans la maison de commune. Il se déplace aussi dans le terrain pour effectuer des visites. Le voici s'appêtant à se rendre «en campagne». De gauche à droite: MM. Charly Bruchez, Paul Roserens, Valentin Besson, conseillers, René Gaillard, président, Willy Chappot, vice-président.

1. Cette photo montre dans quel sens s'est développée la commune de Charrat et la nécessité d'améliorer l'axe nord-sud, l'axe est-ouest. Elle a été prise depuis la lisière de la forêt, là où s'arrête la culture de la vigne. C'est pourquoi on ne distingue pas Les Chênes et Vison, situés tout au pied du coteau. Au fond, le village de Fully.

### Pas d'esprit d'entreprise

Quant aux incidences que de telles réalisations auront sur le budget communal, elles se limitent vraiment à peu de chose. Elles ne porteront en tout cas pas préjudice à la santé économique de la commune de Charrat, santé qui passe pour être plutôt moyenne.

D'envergure considérable, ces travaux ne relèvent pas d'un esprit d'entreprise et, par conséquent, ne conduiront pas à un endettement communal inconsidéré.

En ce qui concerne les ouvrages d'assainissement, le financement de leur construction est assuré à raison de 47,5% par la Confédération, et de 13 ou 33% (selon l'emplacement des collecteurs) par l'Etat du Valais, conformément à l'arrêté du Conseil d'Etat. Pour le solde restant à sa charge - et comme annoncé - la commune appellera à contribution les propriétaires de terrains et de bâtiments sis en zone de construction. Par la suite, ce service fonctionnera par auto-financement, soit par l'affectation des taxes réglementaires perçues des contribuables.

Pour le passage supérieur et pour le pont sur les CFF, après déduction des subventions fédérales et cantonales, et de la participation des CFF, les communes intéressées à l'ouvrage (Charrat et Fully) se répartiront un solde qui, selon toute vraisemblance, n'indisposera aucun des citoyens de ces deux communes!

### Le nouvel axe routier

Dès le début du mois de septembre, le passage franchissant la route cantonale et le pont sur la ligne CFF ont été ouverts au trafic. Ainsi est rétablie - et améliorée - la liaison directe Charrat - Fully, interrompue en novembre 1976. Ce nouvel axe routier favorise sans aucun doute les allées et venues de la population ainsi que les échanges commerciaux, agricoles ou autres, pratiqués par les habitants des deux communes. Mais, à la même date, les CFF ont fermé définitivement les passages à niveau de L'Indivis et de La Sarvaz dont la suppression, rappelons-le, était liée à l'élargissement et au rehaussement du pont sur la ligne du Simplon situé à proximité de la gare.

### La station d'épuration des eaux

Quoique faisant l'objet de décrets différents, ces deux ouvrages (pont sur les CFF et passage sur la route cantonale) ont pu être réalisés simultanément avec un troisième, la station d'épuration des eaux implantée, elle, en bordure nord du canal du Syndicat. En effet, étant donné que le principal collecteur d'eaux usées conduisant à la STEP devait emprunter la voie d'accès sud au passage supérieur, les projets ont pu, à notre demande, être coordonnés et leur exécution s'en est trouvée accélérée. A propos de STEP, il peut être utile de savoir que d'ici quelques mois la commune de Charrat y sera raccordée à raison de 90%. Pour des raisons techniques, le principe d'une installation commune avec Fully a été rapidement abandonné.

### Une étape future: la route des Goillettes

Le rétablissement du trafic entre Charrat et Fully ne constitue pourtant qu'une étape. Dans l'immédiat, et jusqu'au printemps prochain, la construction de nouveaux collecteurs d'égout va encore continuer. De plus, au début de 1978, sera mise en chantier la route des «Goillettes», parallèlement à la route cantonale, au sud de celle-ci.

Si après l'assainissement de la plaine du Rhône on a parlé de Charrat comme d'un exemple typique de «régénération» du territoire, on peut dire maintenant que Charrat possède toujours une physionomie et un visage qui n'appartiennent qu'à lui... même lorsque les exigences modernes se mettent à chasser le cachet d'autrefois!













# Suisse - Finlande 2-0 (1-0)

## Les Suisses ont rendu la monnaie de la pièce

### LE JEU BLOQUÉ DURANT VINGT MINUTES

Stade du Hardturm. - 8000 spectateurs. - Arbitre: Delmer (Fr). - Buts: 12° Elsener 1-0 ; 66° Kuttel 2-0.

**Suisse:** Burgener; Chapuisat, In-Albon, Bizzini, Schnyder, von Wartburg, Barberis, Botteron, Elsener, Maissen (64° Kuttel), Traber (64° Demarmels).  
**Finlande:** Alaja; Helin, Heikkinen (32° Vilen), Vihtilae, Ranta, Sumalainen, Haaskivi, Toivola, Suhonen, Rissanen (56° Pirinen, 64° Naervae), Paatelainen.

La Finlande ce n'est ni l'Angleterre à Wembley, ni la Tchécoslovaquie à Bâle ou l'Espagne au Wankdorf. Roger Vonlanthen disposait donc d'une possibilité de manœuvre plus grande, mieux adaptée à ses nouveaux essais représentés par In-Albon, Maissen et Traber.

La Suisse possédait dans son jeu les cartes nécessaires pour poursuivre la progression ou, si l'on préfère, pour se lancer sérieusement vers l'escalade offensive.

Effacer la défaite de Kuopio (1-0) lors de la première rencontre internationale face aux Finnois représentait un accessit. Le principal devait résider dans la manière, la conception et la poursuite du programme à l'échelon international.

Ce Suisse - Finlande n'a pas été une mesure pour rien. Durant la première mi-temps notre équipe nationale, sans exploser totalement, a présenté un visage d'ensemble infiniment plus sympathique dans sa conception de jeu.

Botteron, Barberis et von Wartburg ont en quelque sorte réalisé le vœu souhaité : fournir l'amalgame qui réunit la défense et l'attaque en provoquant l'interpénétration des compartiments. Même en venant de loin, les

« longs courriers » Barberis (excellent hier soir) et Botteron ont offert une prestation intelligente et nettement plus rentable que par le passé. En compagnie de von Wartburg, Schnyder (4° demi) les deux meneurs de jeu de Vonlanthen ont constamment cherché le relais, l'appui, la diversion.

### De notre envoyé spécial : Jacques Mariéthoz

C'est en partant de ce point névralgique que la Suisse s'est imposée face à la Finlande.

C'est en partant d'une offensive rationnelle en comptant sur trois véritables attaquants (Elsener, Maissen et Traber) que la Suisse a réussi à enthousiasmer le public clairsemé du Hardturm en première mi-temps.

C'est encore en croyant aux vertus offensives que notre équipe nationale est parvenue à marquer deux buts. Cela ne lui était plus arrivé depuis le 17 août 1976 face à la Bulgarie (2-2). Cela ne lui était plus arrivé depuis 11 rencontres internationales.

Dans un match aux nombreux essais, il fallait le faire : rendre la monnaie de la pièce aux Finlandais de valeur moyenne mais accrocheurs en diable.

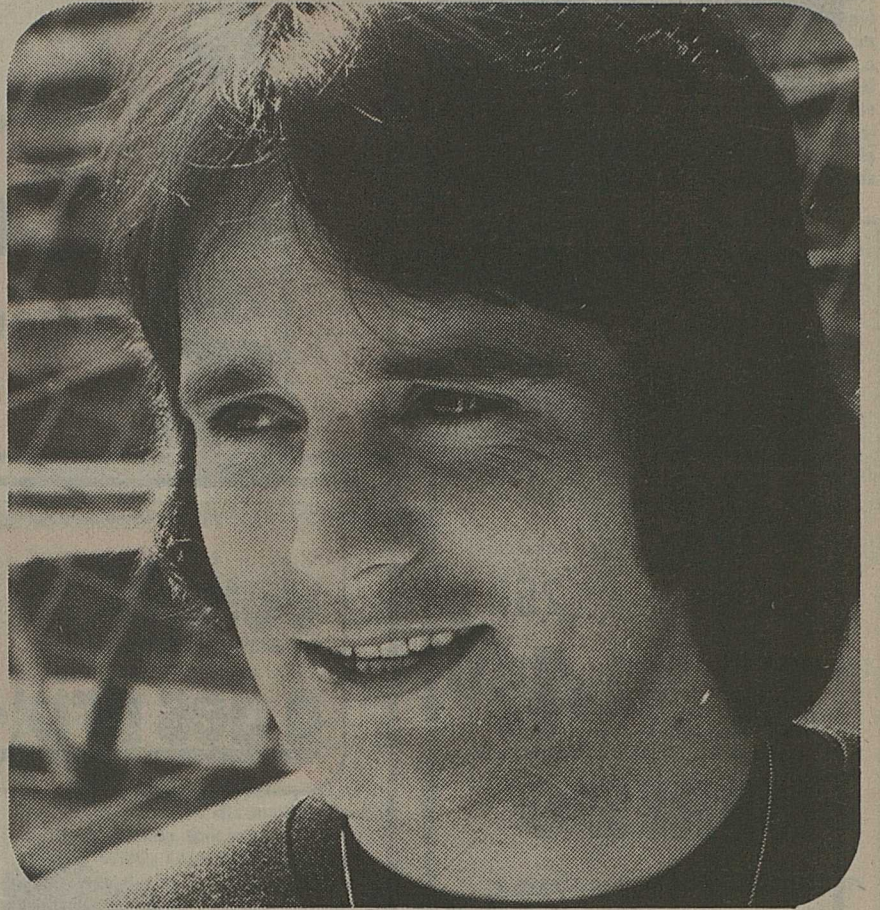
Au Hardturm, ce Suisse - Finlande fut teinté de fraîcheur helvétique grâce à l'élégance et à la vivacité jamais égalée de cet ailier de rêve nommé Elsener, grâce aux débordements de Traber provoqués par les accélérations de Barberis, grâce enfin aux bonnes dispositions des joueurs suisses dans leur ensemble. Barberis a été le véritable moteur de la première mi-temps. Il se porta constamment à l'attaque où il manqua de réussite dans la phase finale (8°, 13°, 14°, 22°).

La Suisse marqua un splendide but à la 11° au terme d'une démonstration de classe d'Elsener qui passa l'épaule entre le libero Helin et Ranta. Débordant sur la droite, le Zurichois se rabattit au centre devant le but d'Alaja avec habileté et croisa son tir du pied gauche dans le coin opposé des buts finlandais.

Ce fut le feu d'artifice qui en appelait d'autres. Malheureusement l'écho se fit longtemps attendre. Pratiquement jusqu'à la 65° lorsque le double changement Maissen - Traber (un duo moins percutant que prévu) par Demarmels et Kuttel provoqua à nouveau l'étincelle.

Une minute plus tard la balle partait des pieds de Chapuisat (il apporte une note particulière par ses astuces techniques). Une longue passe en profondeur sur Schnyder (bon hier soir), le Servettien parvint à centrer et à offrir à Kuttel qui venait d'entrer le second but helvétique.

Il était temps, car depuis le début de



Kuttel: une entrée tardive mais réussie, hier soir, au Hardturm de Zurich.

la seconde mi-temps, le jeu se bloqua. La distance entre Barberis, Botteron (forcé de marquer Subonen, Toivola ou Haaskivi très offensifs parfois) et von Wartburg et l'attaque devenait trop conséquente et le jeu en souffrit énormément. L'apport de Demarmels présent aussi bien en attaque que dans le jeu de construction et la vivacité de Kuttel récompensèrent le coup de poker joué par Vonlanthen au bon moment.

Que devenait le Sédunois In-Albon dans cette aventure ? Il fut égal aux promesses. L'ailier Paatelainen n'eut pratiquement pas droit au chapitre. In-

Albon exerce un marquage impitoyable. Par ailleurs, à la 36° minute, le Sédunois pécha par timidité pour son premier match international en équipe A. Sur un coup franc de Botteron, il se trouva balle au pied adossé au but vide d'Alaja. Il choisit la passe en retrait au lieu de tenter l'exploit. Un péché de jeunesse parmi d'autres que cette formation helvétique a présenté hier soir au Hardturm.

Cependant, cette victoire représente pour Roger Vonlanthen une prime d'encouragement qu'il méritait bien. Même s'il reste du travail sur la planche...

### Les moins de 21 ans également en lice

## Suisse-Tchécoslovaquie 0-2 (0-1)

### DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL : JACQUES MARIÉTHOZ

**Suisse:** Berbig; Gretler; Baur, Casanova, Fussen; Tanner, Wehrli, Sulser; Scheiwiler, Labhart, Schoenberg.

**Tchécoslovaquie:** Vesely; Ondrus; Hudec, Fiala, Siladi; Berger, Herda, Pelc; Janecka, Kroupa, Brezik.

**Buts:** 12° Janecka 0-1 ; 63° Kroupa 0-2.

**Changements:** 68° Freymond pour Tanner; Luthi pour Schoenberg; 70° Ancic pour Siladi.

### DOMINATION STÉRILE

La Tchécoslovaquie s'est contentée de l'essentiel. C'est un paradoxe qui s'explique cependant. La Suisse a dominé le débat dans son ensemble mais le danger représenté par les jeunes Tchécoslovaques est demeuré suspendu sur la pelouse du Hardturm. Plus encore, ce danger s'est concrétisé. Aux quatre réelles occasions de buts des joueurs de Walker en première mi-temps, les visiteurs ont simplement répondu par le but de Janecka. Un but issu d'une soule hésitation de Fussen, mais le Sédunois ne fut pas pour autant mauvais. A l'exemple de ses coéquipiers qui dictèrent le tempo, Fussen s'incorpora agréablement à la formation.

Du côté helvétique, Casanova, Gretler, Scheiwiler et le gardien Berbig se mirent en évidence.

La stérilité offensive des Suisses ressortit de cette confrontation. A tour de rôle Casanova (4°), Scheiwiler (18°), Sulser (19°), Labhart (28°) et Sulser encore (48°) se présentèrent en bonne position devant Vesely mais sans succès.

La Tchécoslovaquie, à part les deux buts, ne se fit réellement dangereuse qu'après la pause : 65° Hudec tire trois fois successives sur Berbig ; 66° Herda exige un nouvel arrêt de Berbig et enfin Janecka fit trembler le stade à la 73° et 75°.

Malgré tout, face à une formation forte de la présence omniprésente d'Ondrus en défense, de Kroupa et Janecka en attaque, la Suisse n'a pas déçu par son football.

On pourrait tout au plus se demander si le marathon de Sulser n'est pas irrationnel dans le contexte de cette formation, lorsqu'il s'essouffla, l'équipe perdit le rythme.

J. M.

Cette victoire a permis à la Tchécoslovaquie de se qualifier pour les quarts de finale de la coupe d'Europe des moins de 21 ans.

**Classement final du groupe 6:** 1. Tchécoslovaquie, 4 matches / 5 points (buts: 7-2); 2. Ecosse 4/5 (5-3); 3. Suisse 4/2 (3-9).

## Opération pour Brigger?

Au Hardturm, en d'autres circonstances le « clan Szabo » aurait pu sourire sans restriction.

In-Albon, Fussen, Brigger: trois sujets de satisfaction dans les formations nationales.

Présent sur le papier, Jean-Paul Brigger ne pouvait pas affronter la Tchécoslovaquie des moins de 21 ans.

Au cours du camp de préparation, Leo Walker et le docteur de l'équipe suisse ont regardé d'un peu plus près la blessure du Sédunois. Après examen approfondi, le diagnostic tomba: déchirure des ligaments de la cheville. Cette blessure remonte au 21 septembre (Suisse - Wurtemberg au Wankdorf). Un souvenir de son cerbère Strehle.

Nous avons également rencontré l'entraîneur Szabo au Hardturm: « La blessure de Jean-Paul Brigger s'annonce sérieuse et cette déchirure n'a rien de rassurant. Je veux voir si l'opération peut se

faire immédiatement pour gagner du temps. »

Voilà la triste nouvelle et l'étonnante constatation, comment est-il possible que Brigger ait disputé deux matches depuis le 21 septembre sans savoir qu'il était blessé à ce point ? A Zurich, le Haut-Valaisan nous confiait: « J'avais mal, mais je ne pensais pas qu'il y avait déchirure. J'ai joué contre NE/Xamax et Zurich sans piqure en croyant qu'il s'agissait simplement d'un coup normal reçu au Wankdorf. »

Heureusement que Brigger a pris part à ce camp cette semaine: enfin il sait où il en est. Si l'opération a lieu, le Haut-Valaisan deviendra indisponible pour l'entraîneur Szabo tout le reste du premier tour.

Espérons que le FC Sion parviendra à supporter sans trop de dégât l'absence de son jeune buteur, dès samedi prochain aux Charmilles.

J. M.

**CAMEL FILTERS**  
un goût incomparable.  
...pour elle, j'irais loin.

20 CLASS A CIGARETTES  
CAMEL FILTERS  
TURKISH & DOMESTIC BLEND CIGARETTES

Le fameux goût CAMEL existe également en version sans filtre.

**Baisse de prix sur le café en grains Coop**

**CASA**  
250 g  
jusqu'ici 4.70 nouveau prix Coop **4.40**

**ESPRESSO**  
225 g  
jusqu'ici 4.90 nouveau prix Coop **4.60**

**BONSOIR**  
sans caféine  
250 g  
jusqu'ici 5.50 nouveau prix Coop **5.20**

**EXCELLENTO**  
250 g  
jusqu'ici 5.40 nouveau prix Coop **5.10**

**EXCELLENTO**  
500 g  
jusqu'ici 10.30 nouveau prix Coop **9.70**

**JUBILOR**  
250 g  
jusqu'ici 5.60 nouveau prix Coop **5.30**

**JUBILOR**  
500 g  
jusqu'ici 10.70 nouveau prix Coop **10.10**

**Profitez des paquets économiques de 500 g!**

# Coop-informations



## Hit <weekend>

jeudi 6 octobre jusqu'à samedi 8 octobre

## Coop Citro

limonade à l'arôme de citron

bouteille de 1 litre

**-50**  
au lieu de -.70 + dépôt



**chaque mercredi**

à 19.20 h à la télévision

**Préavis:**  
mercredi, 12.10.77, 19.20 h

- Tout sur notre centrale ménagère Coop
- Les hits «hebd» et «weekend»
- Le concours doté de Fr. 5000.-

## Jouets à des prix-choc

Dans les grands magasins Coop et les Centres Coop, vous trouverez une offre variée avec plus de 50 jouets d'une qualité irréprochable. Votre magasin Coop vous renseignera volontiers.

**Auto**  
env. 15 cm, 3 modèles, avec entraînement à friction  
**3.-** la pièce

**Poupée «JUDY»**  
diversement habillée, grandeur env. 28 cm  
**3.-** la pièce

**«Multitour»**  
nouveau puzzle avec jeu de dés  
**10.-**

**Assortiment de jeux**  
pour tous les goûts  
**10.-**

**Service à café**  
pour 4 personnes, divers décors  
**8.50**

**Véhicule en bois**  
exécution robuste, divers modèles  
**5.90** la pièce

## Actions de vin

jusqu'à épuisement du stock



**Vin rouge algérien CHATEAU ROMAIN 1971** 7 dl **2.80**  
Le CHATEAU ROMAIN est issu d'un cépage rouge cultivé dans la région de Zaccar, à l'ouest d'Alger. C'est un vin de table de très bonne qualité qui doit se servir à une température de 17 °C environ.

**Fendant LES MOULINS 1976** 7 dl **4.50**  
Le Fendant est issu de plants de Chasselas. Ce vin blanc valaisan sec, fruité et racé pétile très légèrement. Le Fendant LES MOULINS est un vin plein de soleil, de tempérament et d'harmonie.

**Chianti TREPONTI** 1,5 litre **5.40**  
Le Chianti est le plus célèbre des vins italiens, c'est un vin de table sec et harmonieux à robe rouge rubis. La patrie du Chianti occupe une vaste région au sud de Florence et s'étend jusqu'à Sienne.

**Vin blanc suisse à fondue** 1 litre **3.90** +dépôt  
Ce vin blanc suisse convient tout spécialement pour préparer la fondue au fromage.

## Hit <hebdo>

5-11 octobre

**Potages délicatesses Maggi** au lieu de -.85 **-55**  
6 sortes différentes au choix 1 sachet

**Haricots fins midi** au lieu de 2.45 **2.10**  
boîte de 860 g poids égoutté = 440 g

**Fox citron pour laver la vaisselle** au lieu de 2.- **1.65**  
bouteille de 690 g

**Pommes frites Gold Star** au lieu de 2.25 **1.80**  
surgelées, prêtes à l'emploi  
400 g

**Yogourts aux fruits** au lieu de 1.15 **-90**  
faits avec du lait partiellement écrémé  
gobelet familial de 500 g

## Nouveau à la Coop



**Chewing-gum DIROL Xylit peppermint**  
au goût rafraichissant de peppermint, absolument sans sucre, il ne nuit pas aux dents. DIROL Xylit est édulcoré à 100% au Xylit extrait du bouleau, sans addition d'édulcorants artificiels.

**1.95**  
paquet de 3x12 dragées

**Couches-culottes «Moltex Combinette»**  
pour bébés de plus de 10 kg



Les couches-culottes «Moltex Combinette» avec un imprimé de couleurs gaies, s'adaptent parfaitement; elles sont particulièrement douces et absorbantes grâce à leur double épaisseur ouatée. Avec les couches-culottes «Moltex Combinette» votre bébé ne sera pas seulement plus au sec, mais aussi parfaitement habillé; les culottes de bébés sont donc inutiles.

**5.-**  
paquet de 12 pièces seulement

**Coop**

**Coop compte pour qui sait compter!**



informations complémentaires jeudi prochain



**OK**  
**CENTRE D'OCCASIONS**

**GARAGE CENTRAL S.A.**  
**MONTREUX**  
Service de vente  
**CITY GARAGE**

Tél. 021/61 22 46 Rue de la Paix 8

Chevrolet Nova Coupé aut.	40 000 km	73
Commodore II Cpe	53 000 km	73
Rekord II 1900 S 4 p.	28 000 km	75
Rekord II 1900 luxe 4 p.	50 000 km	74
Rekord II 1900 luxe 4 p.	63 000 km	73
Opel GT J 1900	58 000 km	74
Ascona 1900 SR 4 p.	30 000 km	76
Ascona 1600 luxe 4 p.	12 000 km	77
Ascona 1200 2 p.	85 000 km	73
Manta 1600 luxe	48 000 km	76
Kadett Spécial 1200 4 p.	40 000 km	74
Kadett Cpe 1200	47 000 km	73
Kadett 1100 luxe 2 p.	55 000 km	70
Ford 2000 17 M 6 cyl.	95 000 km	71
Renault 12 TL 4 p.	35 000 km	75
Fiat 127	44 000 km	74
Fiat 850 T fourgon moteur révisé	90 000 km	74
Citroën GS 1015	85 000 km	71
Citroën GS 1220 Club break		73
Range Rover luxe	28 000 km	74
Alfa Romeo 2000 4 p.	80 000 km	75

Voitures de service		
Ascona 1900 SR 4 p.	12 000 km	77
Kadett 1200 Spécial 2 p.	12 000 km	77
Kadett City 1200 3 p.	5 000 km	77

Voitures bon marché		
Ford Cortina 1600 E 4 p.		69
Ford Granada 2600 Coupé		73
Rekord Sprint 1900 Coupé		69

Ouvert le samedi  
Garantie OK - Reprise - Crédit GM

Téléphone privé en dehors des heures de bureau  
G. Loutan G. Mayor D. Savary  
021/54 31 79 021/51 16 04 021/62 41 25

Occasion

**Volvo 144 Luxe**  
modèle 1973, 4 portes, radio, 4 pneus neige, montés sur jantes, véhicule état de neuf.  
Facilités de paiement.

L. Planchamp, Vionnaz  
Tél. 025/7 45 16

**TOUSTORES**  
P. A. FORNEROD-REY  
TEL 027/31 14 45  
TEL 027/43 24 50  
REPARATIONS - POSES

...et qui résout vos problèmes de café?.....

**LA CIMBALI**  
avec sa nouvelle machine à café «CIMATIC» et son service après vente

**Toni Disero, Sion**  
Tél. 027/22 81 33 - Rue du Sex 36-2040

**A vendre**

1 Vauxhall Chevette 1300 avec porte arrière, mod. 1976, 20 000 km, Fr. 7500.-

1 Vauxhall Chevette 1300, 4 portes, mod. 1977, 10 000 km Fr. 8000.-

1 Opel Rekord 1900 Karavan, automatique., mod. 1973, 66 000 km, avec crochet de remorque et radio Fr. 7800.-

1 Mini 1000 Clubman, mod. 1972, avec radio, Fr. 3500.-

Toutes expertisées et facilités de paiement

**Garage Bel-Air Monthey**  
Félix Udriot  
Tél. 025/4 26 63 36-2913

Le meilleur choix à  
**Prix MIGROS!**

Le kilo

**Bananes 1er choix**

Une bonne idée pour varier vos desserts.

**1.20** au lieu de 1.60

frais, le kilo

**Poulets Optigal suisses de 1er choix**

Offre spéciale 5.10.-15.10.

**5.-** au lieu de 5.90

surgelé, le kilo

**4.80** au lieu de 5.60

Boîte de 400 g, ég. (280 g) -60

**2 boîtes**

Multipack 5.10.-18.10.

**Tomates pelées italiennes**

Pour de délicieux mets aux tomates.

Eg. (100 g = -16.1)

**1.90** au lieu de 1.20

Offre spéciale 5.10.-11.10.

Tube de 150 g

**Sauce de rôtie liée en tube**

**1.50** (100 g = 1.-) au lieu de 1.90

Paquet de 2 sachets de 400 g (800)

Offre spéciale 5.10.-11.10.

**Fondue suisse (prête à servir)**

Un souper toujours apprécié lorsqu'il fait froid.

**5.20** (100 g = -65) au lieu de 6.-

Paquet de 4 portions, 500 g

Offre spéciale 5.10.-11.10.

**Margarine Sanissa**

composée d'huile de tournesol, de graisse végétale et de 10% de beurre

**1.80** au lieu de 2.30

**NOUVEAU A MIGROS**

**Sirop aux herbes**

«Gorge d'Or»  
Lénitif en cas de toux, enrrouement et catarrhe.

Flacon de 320 g **3.-** (100 g = -93,8)

A vendre

**Mercedes 280**  
automatique, neuve divers accessoires

**Mercedes 200**  
dernier modèle, 13 000 km, état de neuf, radio-stéréo. Garantie totale, reprise. Facilités de paiement.

Automarché, av. de France, Sion  
Tél. 027/23 39 38 36-1063

**Pèlerinage à Sotto il Monte**  
15 et 16 octobre  
Pays du pape Jean XXIII

Directeurs spirituels: chanoine Raboud et curé Antony  
Transports et logement sans les repas: Fr. 855.-

Inscriptions: Cie Martigny-Orsières  
Tél. 026/4 11 43 22-306622

**Occasions à vendre**

Land-Rover 109, carrossée 6 cylindres, 1969  
Jeep Willys CJ 5, peinture neuve, 1967  
Innocenti Cooper 1300, 39 000 km 1974  
Land-Rover agricole, 1956  
Caravane de camping, 4 places, chauffage  
Ford 2300 S, avec crochet, 1971  
Fiat 124 ST, 60 000 km, 1971  
Ford 26 M, 1970-1971  
Datsun 2000 GT, 1971  
Renault 4 L, 1970  
Ford 12 M, 1966  
Vélocoteur Gilera RS 50 trial 4000 km

**Garage du Relais Haute-Nendaz**  
Agence Fiat et Renault  
Tél. 027/88 26 52 36-303271

**HAZYLAND**

Dancing au Pavillon Montreux  
Tél. 021/62 56 46  
★★★★★★★★

Du 1er au 15 octobre

**Wendy's New Edition**  
Orchestre vedette indonésien

Tous les succès des hit-parades avec le DJ No 1: ALAIN

Le HAZYLAND vous offre toujours les meilleurs orchestres

Air conditionné

**HAZYLAND**

**Davéco S.A.**

expose au Comptoir de Martigny en plein air, stand 397, ses machines à laver le linge et machines à laver la vaisselle à des prix discount et avec grandes facilités de paiement. Comparez nos prix avant d'acheter. Succ. de Muraz 025/ 4 64 50 de Martigny 026/ 5 38 63 de Riddes 027/86 48 40

**Vignerons!**

Directement du constructeur **BROUETTES A VENDANGE** avec ou sans moteur **LUGES et LUGETTES**

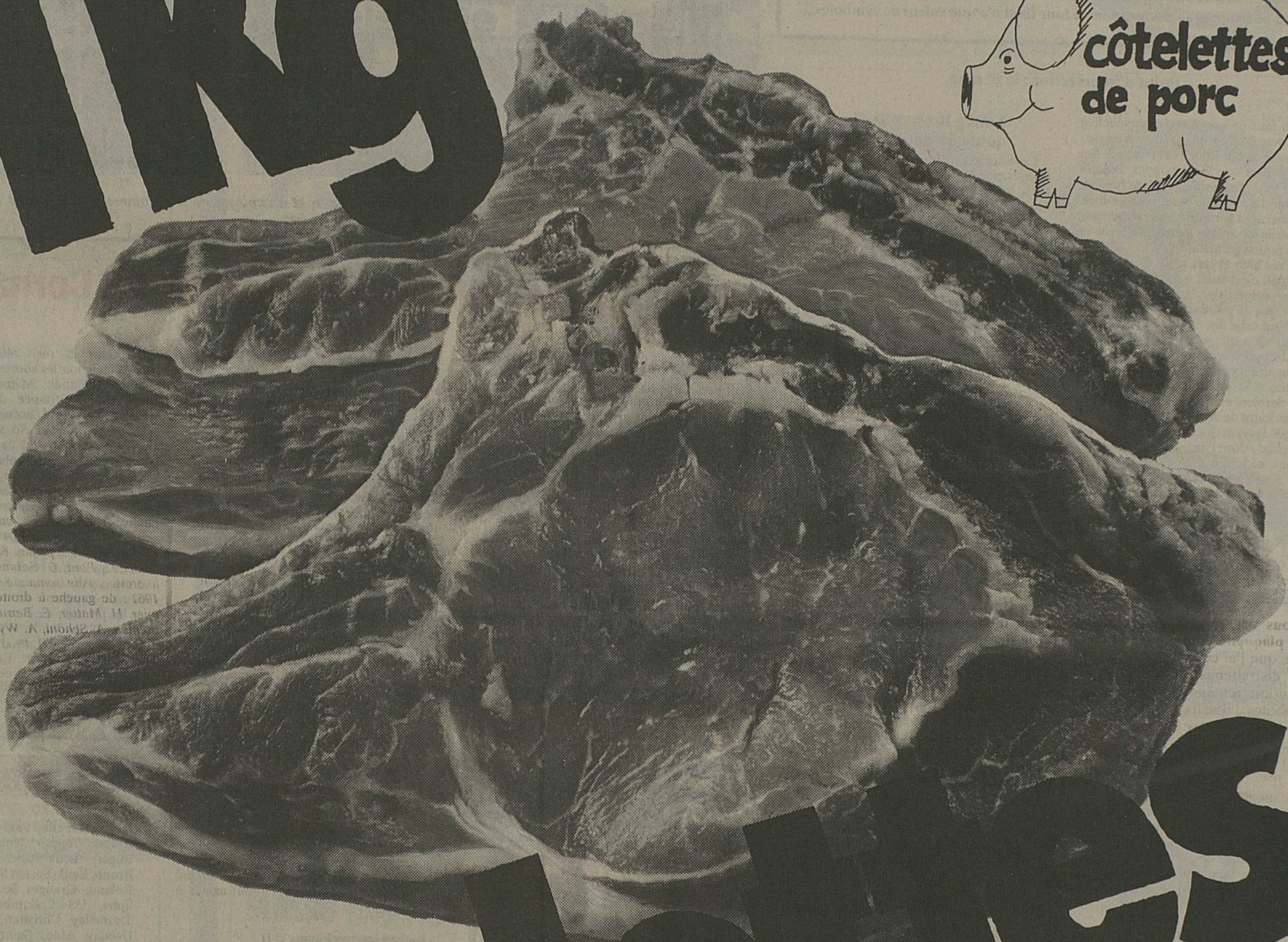
**Charly Gaillard**  
Erde-Conthey  
Tél. 027/36 18 41 36-2681



# PLACETTE

limité à 2kg par client

# 1kg



# Côtelettes 10.90

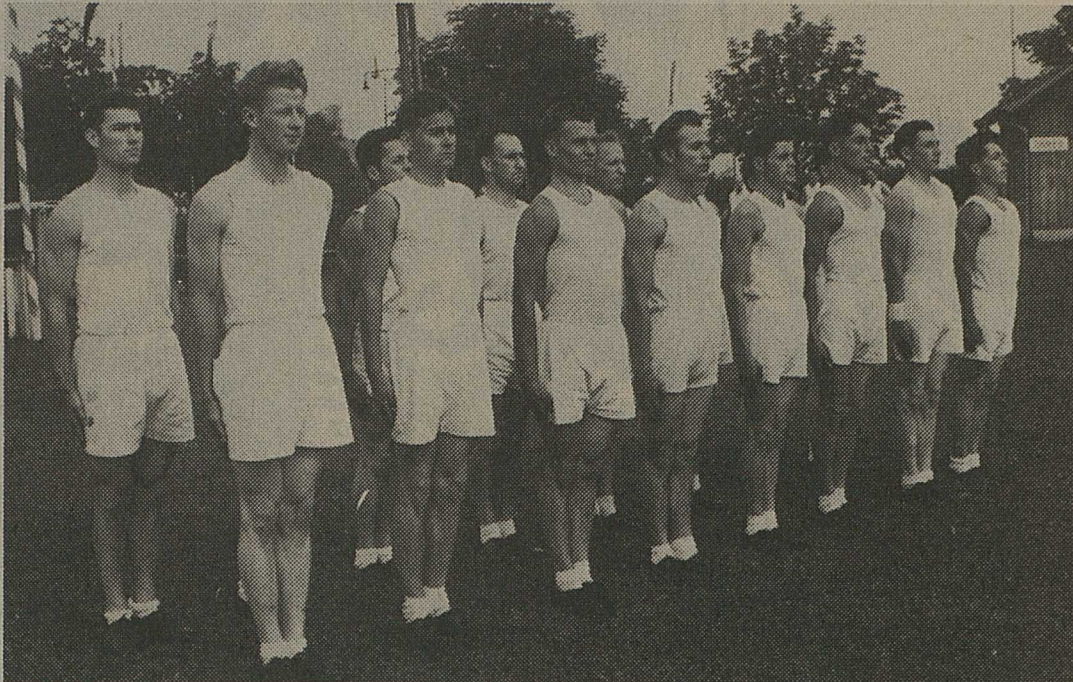
Notre  
garantie:  
satisfait  
ou  
remboursé!



No 1 en Suisse Romande



# La section SFG « Edelweiss » fête son 75<sup>e</sup> anniversaire



**P**LEINS feux donc sur « L'Edelweiss » de Sierre qui en est à ses trois quarts de siècle d'existence avec les heurs et malheurs qui ont certainement marqué cette large tranche de vie. Il est d'usage qu'à l'heure d'un bilan intermédiaire on aligne des dates, des palmarès et des hauts faits, manière fort louable au demeurant et qui sans nul doute offre beaucoup d'intérêt. Etant donné que tout avait été fait dans ce sens, il était possible et peut-être intéressant d'aborder le sujet différemment.

## UNE BELLE HISTOIRE

Elle nous est précisément contée dans une plaquette éditée pour la circonstance, que j'ai eue en main. Je l'ai feuilletée distraitement d'abord, puis mon attention retenue par les nombreuses photos l'illustrant, je me suis attardé... A revoir ainsi les visages un peu oubliés de plusieurs de mes anciens camarades ou ceux d'adultes de ce temps que je rencontrais fréquemment, des souvenirs que je croyais perdus à tout jamais revenaient lentement. Certes et tant s'en faut, ils ne se situaient pas à ce 2 février de l'an 1902 où à l'hôtel Arnold se constituait ce qui devait devenir « L'Edelweiss » que nous fêtons. Soit dit en passant que les quelque 25 braves qui se réunirent ce jour-là avaient le courage de croire déjà à la pérennité de leur œuvre. Vous trouverez leurs noms et ceux de leurs successeurs dans la plaquette que j'évoquais plus haut, vous y trouverez des chroniques couvrant cette période de septante-cinq ans qui ne devrait pas s'arrêter là, le chroniqueur Emile Schalbetter mettant en exergue cette phrase pleine d'espoir : « Lors du

100<sup>e</sup> anniversaire, on aura tout loisir d'entrer dans des détails typiques et fort intéressants. » Vous ne resterez pas sur votre faim pour autant car, en 1977 déjà, la belle histoire de « L'Edelweiss » est riche de tout ce qui fait la valeur d'une société bien insérée dans la vie sieroise.

## UN GOSSE DU BOURG

Eh oui, c'était mon cas vers les années 30 et mon propos sera de livrer ici des souvenirs d'un même peu concerné par la gymnastique si ce n'était au titre d'élève, oh combien dissipé, de notre « prof de gym » M. Ferdinand Grand. Et pourtant, malgré cet éloignement de la chose gymnique, il me revient l'admiration que j'avais pour Joseph Salamin qui travaillait à la gare. Les manches retroussées de sa blouse de travail laissaient voir des biceps impressionnants lui permettant de coltiner avec facilité des charges non moins impressionnantes... J'ai souvenir aussi de la tenue des gyms-dames en justaucorps et culottes bouffantes bleus, de ces bannerets au chapeau emplumé qui défilaient, flanqués de porteurs de cornes abondamment fleuries...

Du balcon de l'appartement de mes

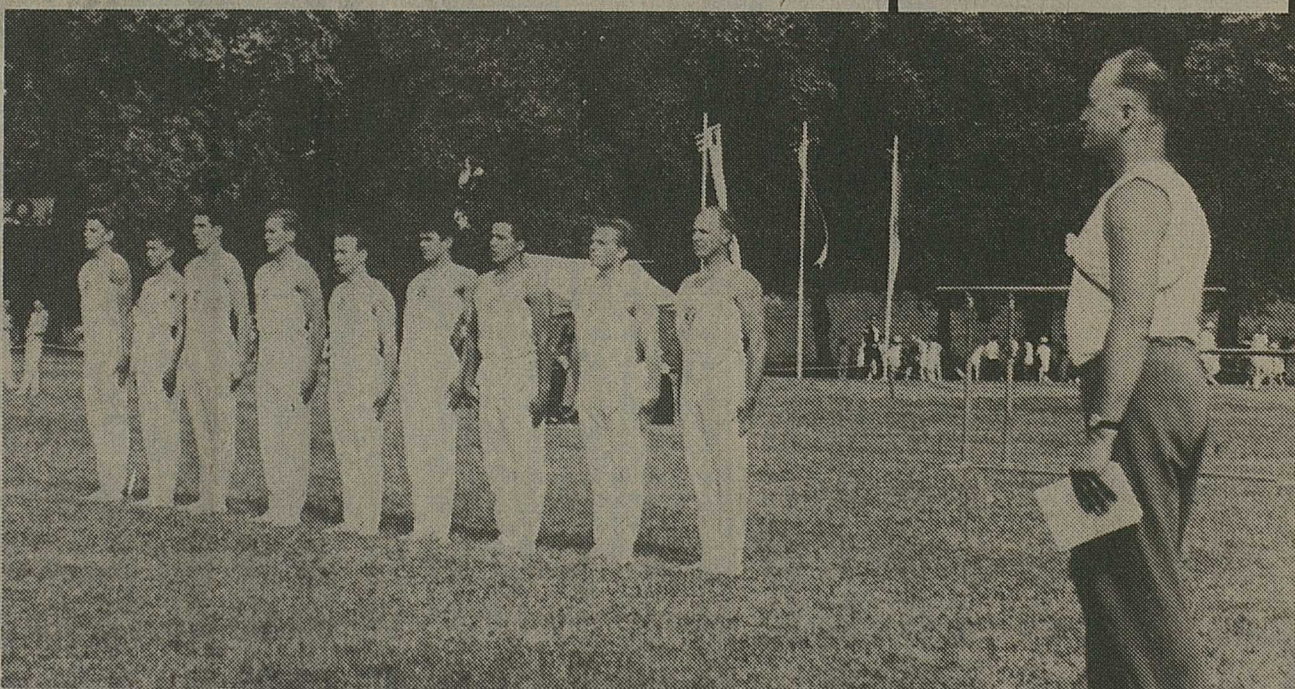
parents, je pouvais assister aux retours triomphaux des gymnastes sierois que la Géronde venait accueillir à la gare et le spectacle était vraiment fantasmagorique lorsqu'il était éclairé par ces curieux luminaires à l'acétylène... Lorsque les pupilles étaient de la fête, j'étais un peu envieux de les voir si fiers dans leur belle tenue blanche, la poitrine barrée par le sautoir de couleur orné de quelques médailles de fête. Donnez à ces modestes et si peu techniques souvenirs de gosse l'importance que vous voudrez, mais ils prouvent un peu que « L'Edelweiss » était attachante pour un « profane » en herbe et c'est dire si elle a été aimée, est et sera aimée par ceux et celles qui l'ont

faite, la vivent actuellement et la feront durer.

Je conclurai avec les paroles pleines d'espoir que m'a confiées Emile Schalbetter, président en charge depuis 1973 après avoir été moniteur de section de longues années durant : « Tu sais, je crois fermement à l'avenir de la gymnastique en terre sieroise. Son évolution dans le sens d'un travail collectif devient de plus en plus un besoin en notre temps. Jeunes et moins jeunes ont plaisir à se retrouver dans la pratique d'un sport accessible à tous et que j'estime le plus complet. » Merci, Emile !... et en route pour le centenaire.

Charles-Henry Penon

**Nos photos :** ci-dessus à gauche : Fête fédérale à Lucerne en 1928, moniteur Robert Faust. De gauche à droite : Werner Graf, Charles Hitter, Louis Schalbetter, Robert Morand, André Antille, Nestor Bornet, Joseph Baldinger, René Pont, Traugoth Gysin (en partie caché), Jacques Muller, Max Martinelli, Joseph Salamin, René Salamin. Ci-dessus à droite : Fête romande à Lausanne en 1951 : de gauche à droite : A. Savioz, J.-L. Vioget, F. Dubuis, M. Salamin (caché), H. Ebenegger, A. Viscarini, R. Produit, R. Pfyffer, R. Hischer, H. Caloz, C. Pont, G. Salamin. Ci-dessous à droite : Fête romande à Fribourg en 1961 : de gauche à droite : B. Vuilleumier, H. Matter, E. Bernasconi, A. Anthénien, A. Schöni, A. Wyssen, M. Salamin, R. Masserey, R. Produit.



**Elie Zwissig**  
président d'honneur

A 82 ans, M. Elie Zwissig, président d'honneur de la section SFG Edelweiss de Sierre, ancien président de la ville, reste le seul témoin vivant des années héroïques. Ce grand Sierrois, passionné de sa cité, ne pouvait pas rester étranger à l'activité d'une société qui fait partie de son tissu social. Les diverses charges qu'il occupa avec un dynamisme connu de tous prouvent son attachement à la section dont la fête sera celle de toute une population.



La commission technique 1977 : de gauche à droite, 1<sup>er</sup> rang : Michèle Vioget, Norbert Gmunder, Marilou Rey, Charles-Henri Grossen, Romuald Salamin ; 2<sup>e</sup> rang : Roger Nançoz, Bernard Duchoud, Olga Vioget, Odette Rey ; manquent Marilou Caloz et Jeanine Salamin



Le comité de la société 1977 : derrière de gauche à droite : Bernard Duchoud, Charles-Henri Grossen, Raymond Masserey, Romuald Salamin. Devant de gauche à droite : Emile Schalbetter, Marceline Caldeleri, Jacques Salamin, Georges Morand Manquent : Vincent John et Roger Nançoz.

*Mode ample - jusqu'à la taille 50*



Sixth Sense



Robe en jersey doublée à dessins mode. Éléments contrastés à la boutonnrière, au col et aux manchettes. Effet amincissant par une coupe très étudiée. Confortable qualité de polyester. Coloris: noir, brun, marine ou vert assortis à des motifs beiges. Tailles 40 à 50.

160.-

Sixth Sense



Seyant deux-pièces, entièrement doublé, avec jupe aérée travaillée large. Haut style chemise, col et manchettes avec rayures contrastées. En un fin polyester-jersey avec coloris de base beige avec dessins noirs, marines ou bruns. Très chic! Tailles 40 à 50.

170.-

Your Sixth Sense

*Pour nos clientes qui savent allier élégance-sobriété avec la notion de qualité supérieure.*

*Notre exclusivité!*



Golder

**Tout de la Mode Contis et encore beaucoup plus!**





# Voici la première cassette, le premier fascicule et la brochure mode d'emploi qui permettent, dès cette semaine, d'apprendre

# "L'Anglais en s'amusant"

## pour Fr.8.- par semaine à l'aide de bandes dessinées et de cassettes!

L'attrait irrésistible de la bande dessinée sur les jeunes a incité les Editions Alpha et la BBC Londres à user de ce merveilleux moyen pour leur permettre d'apprendre sans peine l'anglais.

Ainsi est né "L'ANGLAIS EN S'AMUSANT", un cours en bandes dessinées et en cassettes. Voici le secret de son efficacité: Voir, lire et entendre une même chose simultanément!

Même si l'anglais ne s'écrit pas comme on le prononce, il est simple de l'apprendre, si l'image, le texte et sa sonorisation sont synchronisés.

Encore faut-il que l'histoire soit drôle! Et celle de Castor et Pollux l'est de la première à la dernière page! Ces jumeaux venus de la lune atterrissent - en panne de soucoupe volante - au milieu du Cirque Barrett. Ils y sèment bientôt une magnifique pagaille, car ils ont - entre autres talents - celui de se rendre invisibles et de parler avec les animaux...

L'ANGLAIS EN S'AMUSANT raconte cette histoire en 120 fascicules entièrement illustrés en couleurs et en 30 cassettes. Un fascicule paraît chaque semaine, une cassette tous les 4 fascicules.

Les numéros impairs contiennent de savoureuses "leçons" illustrées en couleurs - qui préparent à la lecture des bandes dessinées paraissant dans les numéros pairs.

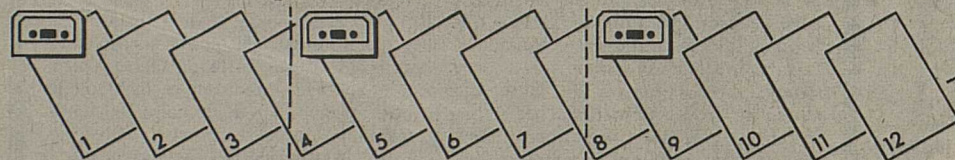
L'ANGLAIS EN S'AMUSANT c'est donc la conjugaison de l'attractive bande dessinée et d'un esprit pédagogique aussi sérieux que souriant!

Attrait supplémentaire: vous trouverez dans chaque numéro 4 pages détachables. Les unes constituent le vocabulaire illustré en couleurs des 1100 mots de base de la langue anglaise. Les autres vous offrent des posters, puzzles, jeux, découpages et bricolages, en anglais bien sûr et tous en rapport avec les personnages de notre histoire.

En plus, la "Parents' page" donne aux parents tous les moyens d'aider efficacement leurs enfants.

Enfin, des "autotests" vous permettront de contrôler régulièrement vos connaissances et vos rapides progrès.

Un fascicule chaque semaine, 1 cassette toutes les 4 semaines



Chaque fascicule, chaque cassette représente un acquis. Si nulle contrainte ne vous oblige à poursuivre jusqu'au bout cet extraordinaire cours, nous vous rappelons cependant qu'il représente dans son ensemble les bases essentielles de l'anglais.

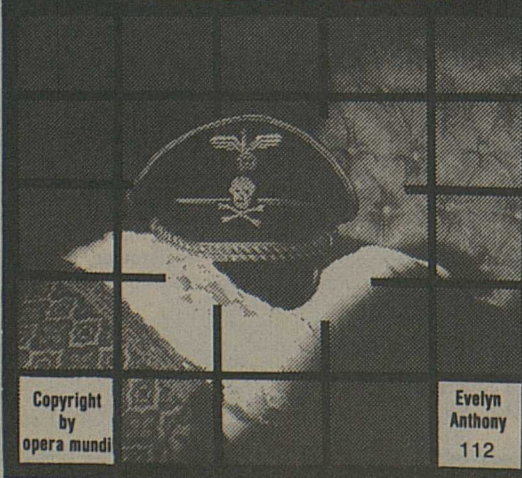


Chaque mardi chez tous les marchands de journaux

Une nouvelle production alpha et BBC Londres en 120 fascicules et 30 cassettes

éditée par GRAMMONT S.A., Lausanne • diffusée par les EDITIONS KISTER S.A. ▲ Genève, quai Wilson 33, tél. 022/3150 00

## OPÉRATION HÉRODE



Savage était parfaitement calme, on sentait qu'il se dominait parfaitement. Elle pensa à sa femme, à son enfant, à l'expression haineuse et douloureuse de ses traits lorsqu'il parlait d'eux.

Et pourtant, il l'avait tenue dans ses bras, comme un homme brûlant de désir...

— Ma mère, disait Minden, est une femme remarquable. Savez-vous que je suis l'un de ses huit enfants ?

— Vraiment ? Non, je l'ignorais. S'efforçant de ne plus penser à Savage, elle remit en place le faux sourire et se tourna vers le major pour mieux l'écouter.

— Elle fut très bonne pour nous tous. Mon père mourut alors que nous étions jeunes. Ma mère se mit à travailler. Cela peut vous sembler étrange, mais elle fit tous les frais de mon éducation et de celle de mes trois frères. Elle occupait un poste de surveillante dans un hôpital de Breslau, où nous résidions. Bien sûr, nous ne la voyions pas beaucoup; vivant avec nous, ma grand-mère nous surveillait. Mais je dois tout à ma mère.

Il vida sa coupe de champagne.

— Vous lui devez évidemment beaucoup, dit-elle en le

débarrassant de son verre. Laissez-moi vous en offrir encore un peu.

Elle prit une bouteille sur un meuble d'appui. Roger Savage s'approcha.

— Votre beau-père en redemande, dit-il.

Puis, à voix très basse :

— ... Occupez-le. Je monte maintenant.

Tous deux tournant le dos à l'assistance, il en profita pour lui serrer le poignet, furtivement. Elle revint s'asseoir près du major et s'arrangea pour masquer Savage.

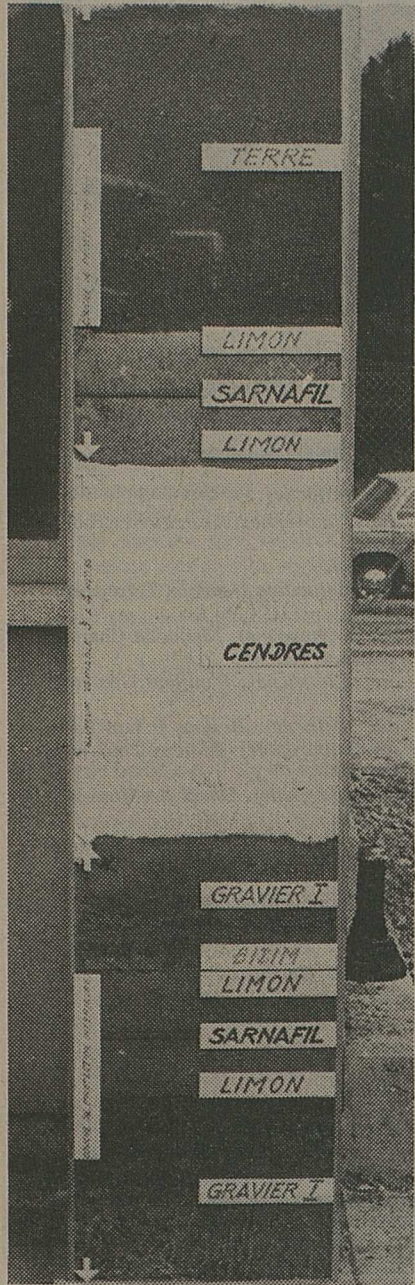
— Parlez-moi de votre père, Major Minden. Vous en souvenez-vous ?

Savage monta le grand escalier au pas de course. Arrivé devant la porte du major, il jeta un rapide coup d'œil autour de lui. Personne dans le corridor; les vieux domestiques couchaient dans leur chambre à l'étage au-dessus.





# Une décharge pilote de Ciba-Geigy La récompense après l'effort



MONTHEY. - Mercredi, en fin de matinée, M. Max Gutknecht, directeur de Ciba-Geigy à Monthey, M. C. Fessard (chef des relations publiques et responsable de la presse), M. Bruno Gross (technicien), ont commenté la conception d'une décharge pilote de «déponies».

Jusqu'à maintenant, l'usine disposait d'une décharge à proximité du Pont-Rouge, le long de la voie CFF, mais celle-ci arrive à saturation. Les cendres que l'usine doit déposer proviennent d'installations d'incinération puissantes et rendant inoffensifs des résidus de fabrication ainsi transformés en sels minéraux insolubles.

Les retards intervenus dans la procédure d'autorisation de la future décharge industrielle de Collombey-Muraz ont contraint l'usine à rechercher une solution intermédiaire.

### UNE DÉCHARGE CONTRÔLÉE

La décharge présentée mercredi a un volume total de huit mille mètres cubes, dont seule une première moitié est actuellement équipée. Cette capacité permettra le dépôt de cendres des fours pour une période de un à deux ans, période durant laquelle la décharge de Collombey sera mise en œuvre.

Son fond est rendu étanche grâce à une feuille spéciale (sarnafl) protégée elle-même par deux couches de limon.

Après le dépôt des cendres sur une hauteur variant entre 3 et 4 mètres, une nouvelle feuille de plastique encadrée de deux couches de limon assurera l'étanchéité totale de la décharge.

Pendant l'exploitation, les eaux de ruissellement seront drainées, collectées, analysées et, cas échéant, épurées.

D'autre part, un réseau de piézomètres a été installé à proximité. Ceux-ci permettront de contrôler le niveau de l'eau de la nappe phréatique et de déceler ainsi toute fuite éventuelle.

Le niveau final atteint, le dépôt sera recouvert d'une couche de terre et ensémençé.

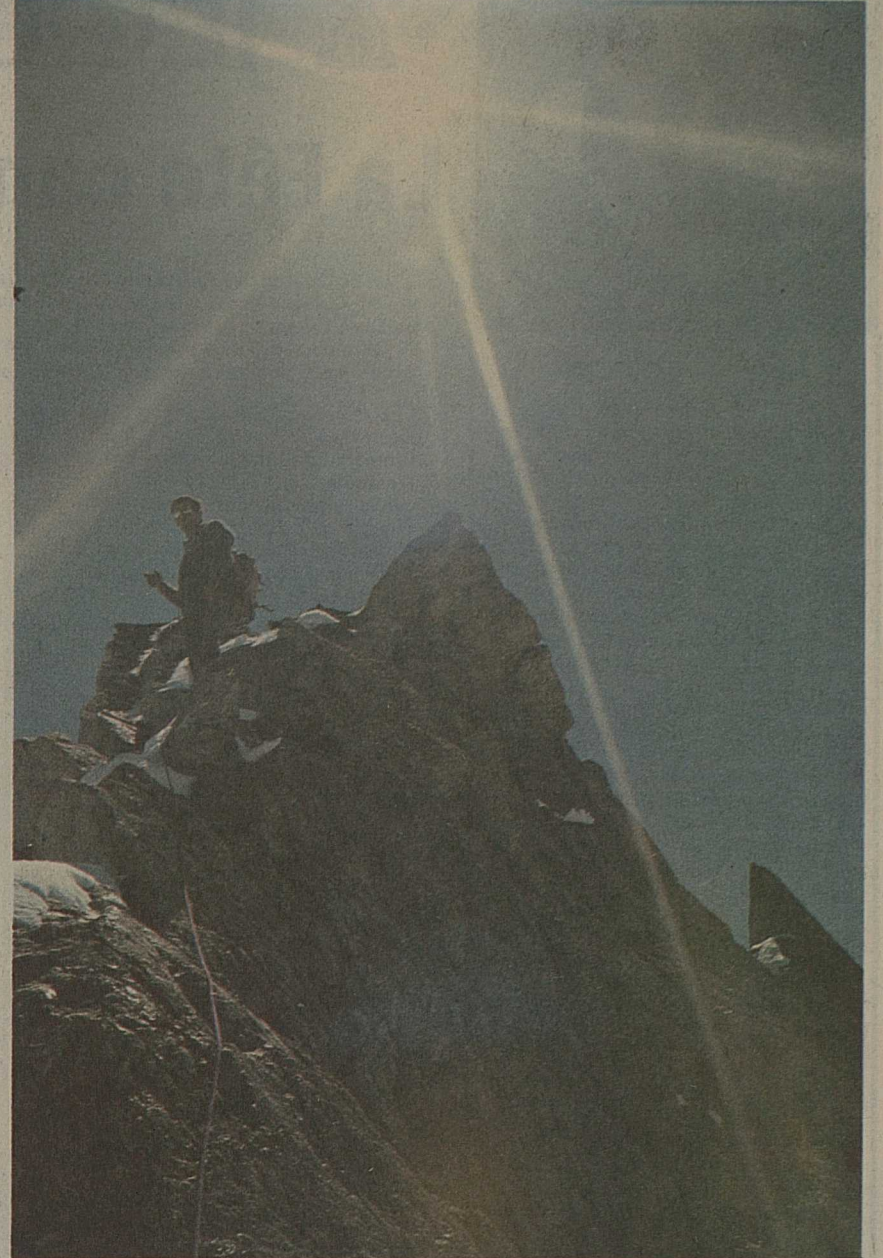
### UNE DÉCHARGE PILOTE

Cette réalisation à petite échelle est absolument conforme au projet établi par Collombey-Muraz et permettra de tester le matériel et le procédé envisagés, expérience précieuse pour l'exploitation de la future décharge.

Relevons que la décharge projetée à Collombey-Muraz sera vingt fois plus importante et suffira pour 20 ans et plus.



A gauche M. Gross et M. Max Gutknecht lors de la conférence de presse sur les lieux de la décharge pilote.



C'était lors d'une reconnaissance des spécialistes de la montagne de l'ER inf mont 210 en vue du déplacement des sections alpines. Sur notre photo le guide Joseph Fauchère qui était accompagné du cap EMG Pierre Favez, des fus Droz et Peter dans le massif des Aiguilles du Midi, des Grands et du Pissoir. Photo NF

Afin de rendre mieux les explications, une coupe du terrain tel qu'il se présentera une fois la décharge terminée avait été présentée aux journalistes qui ont pu se rendre compte de l'importance de l'infrastructure mise en place.

## Quelques notes sur l'hôpital de Monthey

Construit en 1933 à proximité de la Pierre des Marmettes, l'hôpital du district de Monthey comptait à l'origine 70 lits dont 30 pour tuberculeux. Après différentes étapes d'agrandissement: en 1946 l'aile nord de la maternité et en 1969 l'aile sud comprenant la pédiatrie, la physiothérapie, les installations techniques de la radiologie et du bloc opératoire ainsi que l'agrandissement des services principaux, l'hôpital continue de remplir sa mission au service du district.

13 médecins chefs et adjoints œuvrent en faveur de la santé.

Ils sont secondés par 8 médecins-assistants et par 12 médecins spécialistes

appelés comme consultants.

Les effectifs du personnel paramédical se maintiennent constamment à environ 44 infirmières diplômées, 12 infirmières-assistantes, 8 nurses, 15 aides-infirmières, 15 stagiaires des écoles d'infirmières et d'infirmières-assistantes dirigées par une monitrice, 4 sages-femmes, 20 techniciennes de laboratoire, radiologie, physiothérapie, anesthésie et pharmacie. 64 employés (-es) collaborent dans les différents services annexes d'entretien, nettoyage, cuisine, lingerie et administration.

Les 152 lits de l'hôpital correspondent aux besoins du district pour les soins aigus

mais la gériatrie souffre d'un déficit d'environ 10 lits. Une unité rationnelle et compatible avec les besoins de 20 à 24 lits s'avère nécessaire.

Le nombre et la répartition du personnel selon les qualifications correspondent aux moyennes établies par les organisations paramédicales suisses.

Le coût effectif de la journée du malade, d'environ 189 francs est ramené à 149 francs grâce aux subventions. Ce forfait journalier global est en vigueur pour la 3<sup>e</sup> année.

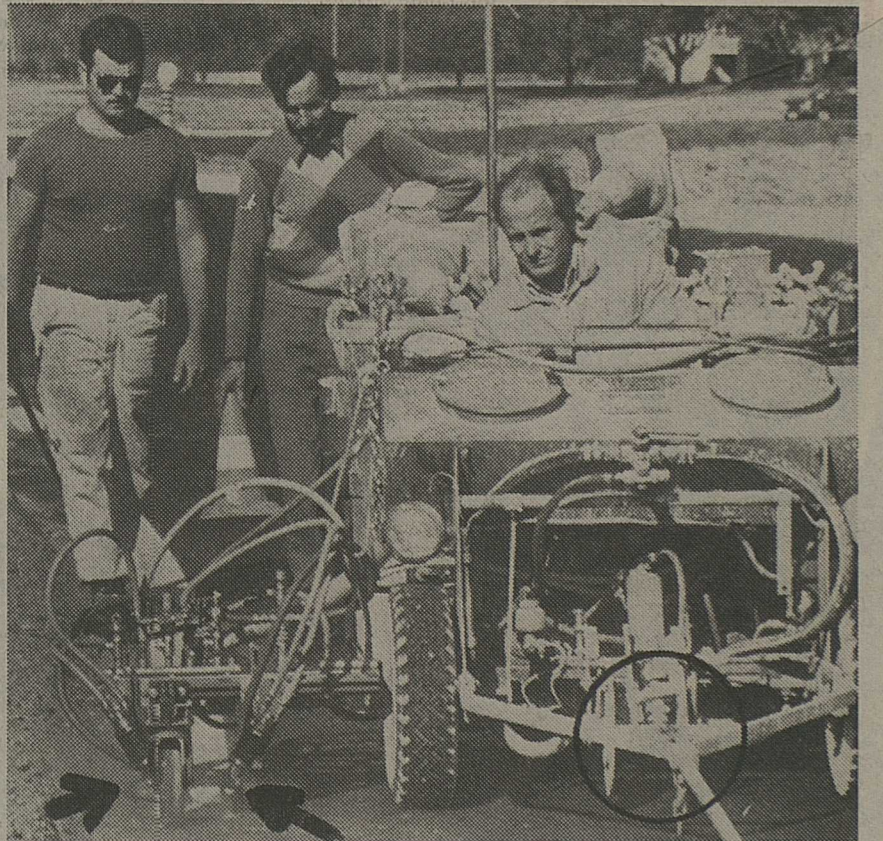
Le comité de direction et le conseil d'administration, organes dynamiques de l'hôpital, ont fixé pour l'immédiat les buts suivants:

- la réalisation de la route de détour de l'hôpital qui n'attend que le feu vert de l'Etat;

- la poursuite de l'étude et la réalisation du projet de construction des nouveaux locaux techniques, en particulier le laboratoire, la pharmacie, la buanderie, l'agrandissement des «urgences» et les surfaces nécessaires à l'agrandissement de la gériatrie.

A part l'organisation interne qui continue de s'adapter aux nécessités, les responsables de l'hôpital se réjouissent de pouvoir compter prochainement sur la collaboration d'un médecin orthopédiste qui œuvrera à l'hôpital, à la demande des médecins de la région.

## Une « première » dans le marquage des routes



A gauche, les flèches indiquent la position des nouveaux gicleurs. On remarque la ligne blanche derrière les gicleurs. Au centre, dans le cercle, le double disque qui disparaîtra progressivement sur ces machines.

ILLARSAZ. - Mardi après-midi, une entreprise privée, spécialisée dans le marquage des routes a fait la démonstration d'un nouveau système de gicleurs. Celle-ci a été appréciée par les spécialistes venus «pour se rendre compte».

Usuellement, les machines de marquage sont équipées d'un double disque entre lequel fonctionne le gicleur distribuant la peinture en couche régulière. Un inconvénient: dans les courbes, la couche de peinture étant suffisante pour retenir un à deux millimètres d'eau, l'hiver, le verglas s'y

installe. Le nouveau système supprime le disque, deux gicleurs dispensant la couche de peinture qui devient concave, évitant ainsi la retenue de l'eau dans les courbes. D'autre part, ce système a l'avantage d'économiser de la peinture.

Cette méthode, conçue par une entreprise lausannoise, productrice de gicleurs à l'échelle mondiale, apparaît donc, aux dires des spécialistes, comme une innovation intéressante tant sur le plan économique que technique.

## Cinquante ans de vie commune



EVIONNAZ. - Petit bourg qui a retrouvé, depuis la déviation de la route cantonale, sa tranquillité d'antan, Evionnaz vit au rythme des saisons, sa population travaillant dans la petite industrie, voire la chimie, et la campagne. Ses sociétés de chant et de musique apportent la note culturelle au village.

Aussi, lorsqu'un couple de la commune peut compter cinquante ans de vie commune l'autorité fête l'événement. C'est ainsi que mercredi, en fin d'après-midi, le président de la commune M. Raymond Jacquemoud accompagné de membres du conseil, s'est rendu au domicile des époux Elvière et Gustave Lugon-Frossard pour leur apporter les vœux des autorités et

de la population.

Gustave Lugon est né en 1901 alors que son épouse est de 6 ans sa cadette. Ils ont fondé leur foyer le 6 octobre 1927 d'où sont issus quatre enfants et neuf petits-enfants. Retraité de la GF, Gustave Lugon s'occupait de jardinage, élevant aussi quelques moutons. Le couple a eu la douleur de perdre, il y a quelques années son fils Raymond, alors âgé de 44 ans.

Aujourd'hui, entourés d'une belle famille, Elvière et Gustave Lugon-Frossard profitent d'une retraite bien méritée qui, nous le souhaitons, sera encore longue pour les deux. Notre journal leur souhaite de pouvoir en profiter au mieux.

Photo NF

## L'exposition d'oiseaux d'Yvorne

### Succès complet pour un club aiglon

YVORNE. - La Volière du Chablais, société aiglonne, mais dont les membres se recrutent tant sur Vaud que sur le Valais régional, a obtenu un succès complet avec son exposition d'oiseaux à la salle de la Couronne à Yvorne: 150 oiseaux, de 25 espèces provenant des cinq continents ont passionné le public pendant deux jours. C'est également un succès de qualité pour les membres, puisque la moyenne des résultats des jugements de M. Koenig se situe autour de 86 points sur 100. Un nombreux public s'est déplacé pour venir admirer cette troisième exposition annuelle organisée par la Volière du Chablais.

**Publicitas Monthey**  
Tél. 4 42 49

Pour répondre à de très nombreuses demandes l'agence VALPRESSE - Ph. Schmid informe que le reportage photographique du sacre de S.E. Mgr Henri Schwery

est présenté en albums qui peuvent être librement consultés en magasin chez

Photo R. Schmid, Grand-Pont 18, à Sion.

# Mirages dans le ciel martignérain

**Journée des troupes d'aviation et de DCA**

MARTIGNY. - La présence des troupes d'aviation et de DCA a d'emblée provoqué l'esprit curieux du public visiteur. Chez les enfants d'abord qui veulent savoir « comment ça marche », chez les adultes, chez les anciens enfin qui ont vécu les années des Bider, Cobioni et autres Mittelholzer, c'est-à-dire les deux premières décennies de ce siècle.

Et puis, la DCA, issue de la dernière guerre mondiale, qui s'est grandement automatisée depuis son introduction dans l'armée.

Bref, un secteur de notre défense assez imperméable jusqu'ici, passe dans le domaine de la vulgarisation.

Certes, on ne nous montre pas tout mais ce que nous voyons dit à quel point toutes les techniques modernes sont utilisées.

Ces troupes accomplissent une mission permanente et si les avis divergent quant à l'éventualité d'un conflit politico-militaire, nous nous devons tout de même de demeurer vigilants. « L'armée s'inscrit ainsi dans le contexte de notre défense totale et assume une fonction déterminante pour notre politique de sécurité », nous a dit l'autre jour le major Haerberli, responsable de l'exposition au Comptoir. « Dans notre système de défense, les troupes d'aviation et de DCA jouent un rôle primordial par l'efficacité de leur engagement massif et rapide ».

Grâce à du matériel de démonstration, à des photographies disposées sur une surface de 240 mètres carrés, à l'intérieur de la halle d'exposition, il nous est possible de nous faire une idée des problèmes de la défense de l'espace aérien, de l'aviation militaire, de la formation des pilotes. C'est ainsi qu'on peut voir un réacteur, un hélicoptère, un siège éjectable, un pilote vêtu d'une combinaison pressurisée, un pupitre Florida utilisé pour la surveillance de l'espace aérien suisse. Des spécialistes répondent aux questions posées.

En plein air, on présente une unité de feu de la DCA, commandée par radar et composée



Cette photo a été prise à 1500 m par un Mirage de passage sur le Comptoir. Développée à Buochs dans un laboratoire militaire, elle nous a été larguée à 17 heures, derrière le cimetière de Martigny. Vitesse 800 km/h. hauteur à 300 m du sol.

## COMPTOIRAMA

Mercredi à midi : plus de 60 000 visiteurs

Surprise agréable pour notre grand argentier Bernard Favre : hier à midi, les caissiers du Comptoir pouvaient enregistrer le 60 000<sup>e</sup> visiteur depuis vendredi après-midi. Un succès que l'on escomptait vivement.

Remerciements M. Edouard Morand, ancien président de la ville de Martigny. Il s'est offert spontanément pour fonctionner en qualité de commissaire pour piloter l'Harmonie de Sion lors de la journée de mardi. Ce geste a profondément touché nos amis séduois.

de deux canons de 35 mm, d'un engin téléguidé air-sol. Ce dernier est une attraction remarquable. Des recrues procèdent à certaines heures de la journée à des démonstrations de pointage.

Au cours d'une conférence donnée hier matin dans la grande salle de l'hôtel de ville, le colonel commandant de corps Bolliger, chef des troupes d'aviation et de DCA, a soulevé les problèmes posés à notre défense aérienne. Puis la fanfare de l'ER inf mont 10 offrit un concert apéritif au public. L'après-midi fut consacré à des démonstrations diverses, à terre et dans le ciel martignérain.

## Epoustouflante démonstration

Hier après-midi, les troupes d'aviation et de DCA invitaient la population à une démonstration de leurs moyens. L'unité de tir est tout d'abord intervenue au cours d'attaques menées par des avions Venom.

On a assisté aussi à des démonstrations de sauvetage

au moyen de l'Alouette III, à un défilé d'aéronefs à partir du Porter, pour aboutir au Mirage.

Mais le clou de cette présentation fut le saut de cinq grenadiers parachutistes, largués depuis des Pilatus. Après une chute libre, toute la patrouille atterrit avec une

précision étonnante dans un cercle d'une trentaine de mètres de diamètre où à lieu ces jours la présentation de chevaux, vaches, moutons et chèvres.

Le public très nombreux n'en croyait pas ses yeux.

Photo NF

# Le tour d'horizon du commandant de corps Kurt Bolliger

Le commandant de corps Bolliger a rappelé que l'année 1976 nous a valu l'approbation de deux importants projets de renouvellement en matériel qui devraient voir leur réalisation effective au début des années 1980. L'acquisition de deux nouveaux avions de couverture aérienne et la conversion sur « Skyguard » du système de conduite de tir.

Entre-temps, un grand travail a été accompli dans divers domaines qui font partie des mesures de flanking indispensables, c'est-à-dire les dispositions pour la mise en exploitation graduelle et accélérée de nos installations de défense aérienne.

L'orateur a ensuite parlé de la menace aérienne de ces prochaines années.

« Durant l'année dernière, à la supériorité quantitative incontestée des forces armées du Pacte de Varsovie est venue aussi s'ajouter graduellement une supériorité qualitative. Le remplacement de types anciens par des machines plus modernes, avec de plus longs rayons d'action, une augmentation de la puissance de feu et une amélioration des dispositifs pour la conduite de la guerre électronique active et passive, sont poursuivis à un rythme accéléré. On construit actuellement en Russie presque autant d'avions de combat modernes en un mois que les Etats-Unis en produisent en une année. »

Résumant la question du rapport des forces et la menace qui en découle, l'orateur dit qu'à l'Ouest il se fait beaucoup plus de battage autour des projets et qu'à l'Est par contre, on ne connaît pas les soucis occidentaux puisqu'on ne doit pas trop se soucier des accords de limitation solennellement signés.

« L'équipement graduel des formations américaines stationnées en

Europe avec le F-15 et la production du Tornado germano-anglo-italien représentent certes un contrepoids. Cependant, il ne faut se faire aucune illusion sur cette lente amélioration de renforcement. Dans le cas du Tornado, viennent encore se greffer les complications d'une direction internationale du projet qui doit non seulement tenir compte dans ses calculs de considérations militaires, techniques et économiques, mais aussi politiques.

C'est donc avec raison que le « rapport du Conseil fédéral sur le plan directeur de l'armée 80 » a repris les formulations des missions, telles qu'elles figurent dans le « rapport du chef de l'état-major général sur la conception future de la conduite de la guerre aérienne » et qui, maintenant, ont également trouvé leur incidence dans la révision des « directives pour la conduite opérationnelle. »

Le commandant de corps Bolliger a ensuite parlé de la raison d'être des troupes de milice qui sont parvenues à maîtriser les systèmes modernes en apportant la preuve de la justesse de cette thèse.

Il va de soi que lors du choix de modèles, nous devons tenir compte des particularités de la milice et nous garder de vouloir adopter, trop tôt pour nous, des innovations techniques.

L'orateur jugea alors notre pré-

paration à l'engagement comparativement au niveau d'autres armées de l'air et formations de défense contre avions. Des visites faites à l'étranger permettent des conclusions.

« Nos dispositions d'organisations, nos préparatifs à l'engagement et notre infrastructure sont très nettement mieux appropriés aux exigences d'un conflit que dans diverses organisations professionnelles voisines. L'argent, la circonspection et le soin que nous investissons dans ces domaines ne craignent aucune comparaison. Malheureusement, face à cet actif important de notre préparation à l'engagement, on constate un bilan passif incontestable dans le domaine des systèmes d'armes dont nous disposons : la part du lion de notre aviation est largement démodée. »

Le commandant de corps a examiné les aspects de l'organisation des projets d'acquisition, depuis la crise du Mirage. Des lacunes dans la défense contre avions existent car le point faible de chaque système d'engins téléguidés se trouve dans le problème d'une réserve de munitions adaptées à la probabilité d'efficacité.

Derniers sujets traités : l'instruction de l'aviation ; faut-il davantage d'hélicoptères de transport ? ; défense antichars avec hélicoptères, système probablement plus cher que de rassembler rapidement des sections de téléguidés antichars au moyen d'un hélicoptère de transport.

Cette conférence agrémentée de diapositives, a été suivie par de nombreux officiers valaisans et par des membres des autorités civiles.



# VéGé

PLUS DE  
200 MAGASINS  
A VOTRE SERVICE  
DANS TOUT LE VALAIS

**Moutarde  
Thomy**  
mi-forte  
200 g **1.15**

**Farine  
fleur**  
Valrhône  
kilo **-.95**

**Dixan  
tambour**  
5 kg **15.40**

**Gants  
de  
ménage**  
paire **-.95**

**Riz  
Uncle  
Ben's**  
900 g **2.60**

**Chocolat  
Rayon**  
lait  
2 x 100 g **2.50**

**Provinor**  
rouge ou  
blanc  
litre **1.80**

**Fendant**  
«Tunnel»  
Conthey  
litre **5.90**

**Bière  
valaisanne**  
sixpack **3.60**

**Sinalco**  
litre **1.-**

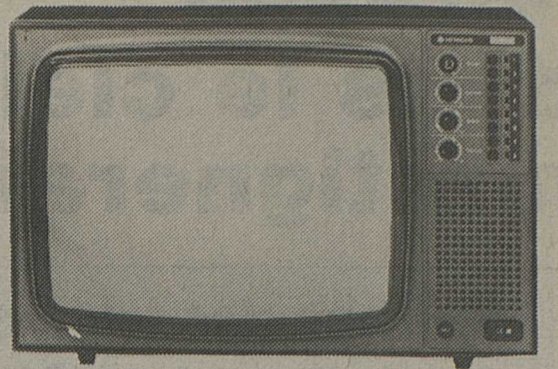
**Chocolat**  
assortis  
4 x 100 g **3.50**

**Sugus**  
fruits  
125 g plus  
porte-clés **1.35**

**Spaghetti**  
Barilla  
500 g **-.85**

**Nouillettes**  
«La Chinoise»  
fines  
500 g **1.65**

## ACTION



### TV couleurs Hitachi

CEP 286 - Grand écran 46 cm  
Tube «in-line» - AFC automatique  
8 programmes

**Prix Comptoir**

**Fr. 1190.-**

livré à domicile

Service après vente à domicile

Au Comptoir de Martigny

**STEREO** MARTIGNY   
**lausen**  
Tél. 026 / 2 61 16  
AV. GARE 12 Tél. 027 / 22 26 28

**Gasthof Escher**  
Rarogne  
Tél. 028/5 11 07  
Dimanche ouvert

### Spécialités de la chasse

Préparation «maison» de la chasse  
de cet automne

Selle de chevreuil	2 pers.	Fr. 38.-
Civet de chevreuil	assiette	Fr. 10.-
Civet de chevreuil	portion	Fr. 16.-
Entrecôte Café de Paris		Fr. 14.-
Cordon bleu «maison»		Fr. 14.-
Riz Casimir		Fr. 14.-
Côtelettes garnies		Fr. 9.-
Escalope viennoise		Fr. 9.-
Assiette valaisanne (spéciale)		Fr. 8.50
Plateau de fromages		Fr. 4.-

Carnotzet 30 places  
Fam. Ruppen-Oggier, chef de cuisine

36-12191

### Pépinière Léon Delaloye, Ardon

Tél. 027/86 13 28  
vous offre, pour l'automne 1977  
**pommiers**  
toutes variétés commerciales sur porte-greffe M.M. 26,  
9 et 106  
**poiriers, pruniers, cerisiers, thuyas**  
**troènes, berberis**  
toutes grandeurs 36-29696

**Première fois en Europe : 3 pour 2 = Fr. 98.-**  
  
3 montres dame ou homme, 2 montres dame, 1 montre homme, 1 montre homme et 2 montres dame, etc. selon désir  
**Fr. 49.-**  
Fabrication suisse, 21 rubis, calendrier, étanche, antichoc avec bracelet cuir métal, une année de garantie. Envoi contre remboursement sans risque. Possibilité d'échange ou restitution de la somme dans les 8 jours.  
**M. HELFER** Gasometerstr. 31, 8005 Zurich  
Tél. 01/42 78 77

### Pour votre bien-être ressorta

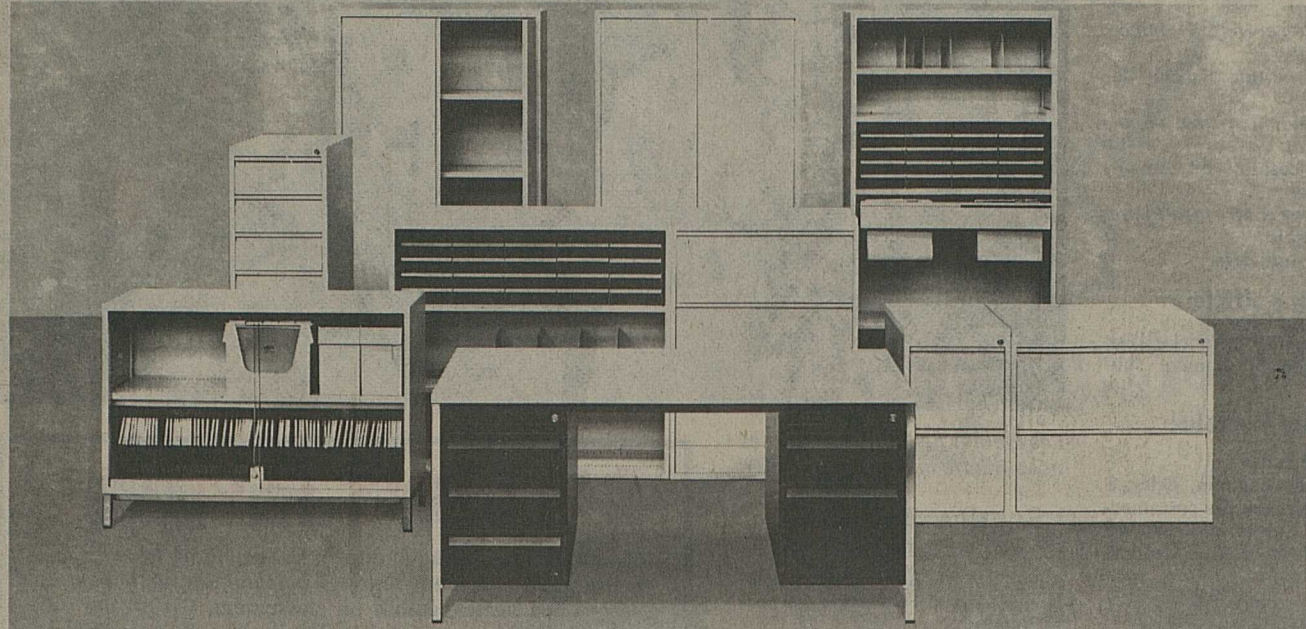
le bon matelas  
en mousse ou à ressorts

En vente dans les magasins spécialisés

**ressorta** Fabrique de matelas Birsfelden



# Lista 7000 - le système universel pour secteurs de travail intégrés



La nouvelle gamme de meubles de bureau en acier Lista 7000 est un système de postes de travail et de meubles d'appoint en parfaite harmonie quant à la fonction, la forme et la couleur d'un agencement de bureau complet et homogène. La grande diversité de tables, bureaux et tables de dactylo combinés en postes de travail individuels est complétée par une gamme fonctionnelle et appropriée de meubles d'appoint, d'armoires hautes et de classement.

La composition modifiable à système modulaire et la grande variété d'éléments combinables garantissent l'emploi universel et la mobilité voulue. Les variantes d'exécution et les 8 couleurs à choix répondent à tous les vœux individuels. De plus, la forme élégante et la robustesse exceptionnelle sont la meilleure garantie d'investissement.

LISTA Lienhard SA Erlen  
Agencements de bureaux et d'industries  
CH-8586 Erlen TG, téléphone 072 3 75 75

## LISTA

la systématique de l'ordre

Agences officielles des agencements de bureau Lista: Bern: Kollbrunner AG, tél. 031 22 21 44; Bienne: Allemand Frères SA, tél. 032 41 30 44; Chiasso: Fratelli Baumgartner SA, tél. 091 44 23 62; Chur: Rügge-Naegeli + Cie AG, tél. 081 22 52 83; Frauenfeld: Witzig AG, tél. 054 7 18 22; Fribourg: Minder SA, tél. 037 22 23 35; Genève: Baumann-Jeanerret SA, tél. 022 21 52 22; Lausanne: Baumann-Jeanerret SA, tél. 021 20 30 01; Luzern: Büro-Linsi, tél. 041 22 85 46; Rügge-Naegeli + Cie AG, tél. 041 22 35 38; Martigny: Schmid + Dirren SA, tél. 026 2 27 06; St. Gallen: Büroorganisation Schiff AG, tél. 071 22 35 86; Schaffhausen: Witzig AG, tél. 053 5 44 54; Thun: K rebser AG, tél. 033 22 19 22; Vaduz: Büroorganisation AG, tél. 075 2 46 40; Wil: Müllersafe, tél. 073 22 52 22; Zug: Walter AG, tél. 042 21 80 38; Büro AG, tél. 042 31 60 33; Zürich: Gräub & Co., tél. 01 201 52 46; Rügge-Naegeli + Cie AG, tél. 01 201 22 11.

# 50

ANS JAHRE ANNI

Votre confort électronique c'est **RADIO TV STEINER** depuis 50 ans

Compacte, esthétique... et efficace,



avec Ampli-Tuner 4 Ondes:  
L M C FM stéréo et mono  
Enregistreur à cassette  
(normale et Cr02) avec Dolby  
Tourne-Disques  
2 Enceintes Acoustiques:

TOSHIBA 3600

**65.-**

par mois.\*  
**TOUT compris.**

**prix net: 1'690.-**  
Pieds en option

**RADIO TV STEINER**

La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Yverdon, Genève, Lausanne, Vevey, Montreux, Aigle, Martigny, Sion.  
Ou chez vous: téléphonez pour un rendez-vous

\* 12 mois minimum

## 50 RADIO TV STEINER

notre expérience à votre service

Sion, à l'entrée du restaurant Coop-City de l'Etoile  
tél. (027) 23 28 27  
conseils à domicile: tél. (027) 55 04 25 / (026) 2 55 93  
Martigny, 12, rue de la Nouvelle Poste, tél. (026) 2 61 60

### AFFAIRES IMMOBILIÈRES

Martigny, à louer

#### appartement 3 pièces

5e étage  
Chemin des Barrières 7.  
Entrée: date à convenir.  
Fr. 340.- par mois, plus charges.

M<sup>e</sup> Francis Thurre, avocat-notaire  
Martigny, tél. 026/2 28 04  
36-6820

Martigny, à louer

#### un garage

Chemin de la Prairie 14  
Fr. 48.- par mois, charges compr.

M<sup>e</sup> Francis Thurre, avocat-notaire  
Martigny, tél. 026/2 28 04  
36-6820

Martigny, à louer

#### un local-magasin

Avenue de la Gare 29  
plus un grand dépôt en sous-sol.  
Libre dès le 1er mars 1978.

M<sup>e</sup> Francis Thurre, avocat-notaire  
Martigny, tél. 026/2 28 04  
36-6820

A vendre sur route Saint-Bernard

#### auberge-restaurant

Convientrait à bon cuisinier.  
Hypothèques à disposition.

Agence immobilière G. Evéquoz  
Tél. 025/4 64 20  
143.266.981

Martigny  
A vendre ou à louer

#### petit immeuble commercial

angle place Centrale

Ecrire sous chiffre P 36-29816 à Publicitas, 1951 Sion

A vendre à Veyras

#### terrain à construire

Vue imprenable.  
Prix très intéressant.

Ecrire sous chiffre P 36-29576 à Publicitas, 1951 Sion.

A Saint-Martin  
A vendre

#### magnifique habitation rustique

3 chambres boisées, séjour, chauffage, bains, WC, galetas et petit terrain.  
Fr. 78 000.-  
Hypothèque à disposition.

Régie Immobilière Vlgim  
Perren Charles  
Sion - Vétroz  
Tél. 027/36 22 38

#### Particuliers cherchent à Ovronnaz, St-Luc, Les Collons terrains pour construction de chalets.

Faire offre avec plan de situation et prix sous chiffre P 36-902358 à Publicitas, 1951 Sion.

4 grils:  
Fr. 156.- et  
Fr. 199.-\*

4 grils-fours:  
Fr. 298.- et  
Fr. 330.-\*

Approuvés par l'ASE,  
1 an de garantie,  
service après-vente de 48 heures.

\* Prix conseillés

Griller et cuire dans un grill-four autonettoyant de

# Moulinex

Les grils et grils-fours de Moulinex sont des produits de haute qualité technique, d'un design élégant. Ils sont dotés d'un équipement complet: broche, pince de fixation, garniture de 6 brochettes, lèchefrite émaillée, grille de rôtissage et plaque à pâtisserie.

Régalez-vous: les grillades sont savoureuses, saines et légères!

Moulinex SA, 8029 Zurich  
Forchstrasse 288, tél. 01/55 40 70

**Actuellement gratuit avec chaque grill-four: 2 plats Pyrex!**



### Avis de tir

Des tirs auront lieu comme il suit:

Aux armes d'infanterie	Date	Heure
Lundi	10.10.77	0800-1700
Mardi	11.10.77	0800-2200
Mercredi	12.10.77	0800-1600
Jeudi	13.10.77	0700-1700

Région des buts: val d'Arpette coord 572000/097000. Arpette, point 2339,8, Clochers-d'Arpette, Six-Carro, Fenêtre-d'Arpette, Pointe-des-Ecandies, point 2548, point 2565, point 2344, point 2315, point 2251, point 2062, point 1868, Arpette.

L'accès aux cols de la Fenêtre-d'Arpette et des Ecandies reste libre pour les touristes.

1° des grenades seront lancées au stand de grenades du bois Noir, Epinasset SE Saint-Maurice		
Lundi	10.10.77	0730-1630
Mardi	11.10.77	0730-1630
Mercredi	12.10.77	0700-1800

2° aux canons		
Jeudi	13.10.77	0700-1900
Vendredi	14.10.77	0830-1800

Position des canons: La Rosseline NE Morcles.

Région des buts: Dent-de-Valerette, Pointe-de-l'Erse, Dent-de-Valère, Crête-du-Dardeu, Tête-de-Chalin (exclu), Cime-de-l'Est, Tête-Motte, Les Trois-Merles, Pointe-Fornet, point 1995,4, point 1728,5, Le Fahy, Le Véla, Crête-des-Jeurs, Champi, Dent-de-Valerette, 562500/115000.

aux armes d'infanterie

Lundi	10.10.77	0700-1500
Mardi	11.10.77	0700-2200
Mercredi	12.10.77	0700-1500
Jeudi	13.10.77	0700-2200
Vendredi	14.10.77	0700-2200

Région des buts: Les Fours, coord. 554700/129500. Les Fours, La Cheurgne, Le Planellet, point 1695, La Braye, point 1788, Les Fours, Plan-du-Croix coord. 554000/128000. Haut-Sex, col de Chétillon, point 1936,7, Le Croix, point 1540, coord. 554000/128000, col de Conche, col de Recon, Haut-Sex.

Pour de plus amples renseignements et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le commandant de l'office de coordination 10  
Tél. 025/3 61 71

**Gagnez maintenant sur l'achat de pneus Contact Esso**

**Questionnez-nous vite, nous vous les offrons à des prix ultra-avantageux!**  
(Des conditions, que nous ne pouvons pas publier.)



ESSO Service des Corbassières  
Fragnière et Bourban  
1950 Sion  
Tél. 027 22 99 61

## Ford Fiesta Ghia Luxe

### Occasion neuve exceptionnelle

A vendre pour cause de changement de modèle. Mise en service à la fin septembre 1976. Couleur vert mode. Châssis goudronné. Bouchon-essence à clef. A peine rodée (4600 km). Bien entendu de première main et sans aucun accident.

Valeur à l'achat : 13 000 francs. Prix 10 800 francs.

S'adresser à  
**Madeleine Luisler**  
47 A, avenue de Tourbillon, 1950 Sion  
Tél. (027) 22 27 38

## Vient de paraître

Jean Follonier

# Testament d'un païen

Vente en librairie, dans les kiosques Naville ou aux Editions de la Matze  
Pré-Fleuri 12  
Sion

# Usego ACTION



**Nescafé Standard**  
verre de 100 g  
seul. **6.90** net



**Véritabel miel Langnese**  
verre de 500 g  
au lieu de 5.20  
seul. **4.25** net

**Kägi Fret** gaufrettes du Toggenbourg  
4 x 50 g  
au lieu de 2.80  
seul. **1.80** net

**Boisson pour petit-déjeuner Nesquik**  
boîte de 1 kg  
seul. **6.95** net



**Vif super-nettoyant Vif ammoniacal**  
**Duo-Pack**  
2 x 440 g  
seul. **3.95** net (100 g: 4.488)

**Le concours de la grande action d'octobre.**

Dans notre annonce, il y a trois petites fautes d'impression. Si vous les trouvez, vous pouvez gagner la totalité de l'offre action présentée ici. Car chaque mois, nous offrons cette action à 200 vainqueurs.

Participation: inscrivez les 3 mots faux sur le coupon. Chez votre détaillant, vous trouverez un box approprié dans lequel vous remettrez votre réponse jusqu'au 20 octobre 1977.

Les gagnants seront tirés au sort sous surveillance d'un notaire. La voie légale est exclue et aucune correspondance ne peut être échangée au sujet du concours.

Si vous avez gagné, votre détaillant vous remettra personnellement le prix.

Il vaut donc la peine d'étudier 2 fois notre offre action. Nous vous souhaitons bonne chance.

**OMO**  
tambour de 5 kg  
seul. **14.90** net

**Signal Fluor**  
Dentifrice tube de 120 g  
seul. **2.80** net (100 g: 2.333)

**Rexona sport**  
Deo-antitranspirant 155 g  
seul. **4.30** net (100 g: 2.774)

**Tasses de café Usego Mugs**  
3 tasses  
seul. **5.90** net

**Buffy-Citro**  
le litre  
seul. **-0.80** net + dépôt

**Riz parboiled vitaminé Comet**  
900 g  
seul. **1.95** net

**Tripes aux tomates Campy**  
300 g  
seul. **2.10** net

**Rôti haché Campy**  
300 g  
seul. **2.40** net

Usego tout près de chez vous

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Bu, Ly 40/41/77

Comité cantonal contre l'autoroute Martigny-Brigue  
Case postale 10, 1908 Riddes

### Convocation

Après la mise en soumission des travaux de construction de l'autoroute en amont de Martigny, une **assemblée générale extraordinaire** de l'association se tiendra samedi 8 octobre à 17 heures à la salle de l'Abeille à Riddes.

Ordre du jour:

- Bilan de notre action
- Dénonciation de la politique du fait accompli de l'Etat du Valais
- Résolution

Venez nombreux! Pour le comité: Jacques Granges

## Prêts personnels pour tous et pour tous motifs

C'est si simple chez Procrédit. Vous recevez l'argent dans le minimum de temps et avec le maximum de discrétion.

**Vous êtes aussi assuré en cas de décès.** Vos héritiers ne seront pas importunés; notre assurance paiera.

**Prêts de Fr.1.000.- à Fr. 30.000.-, sans caution. Votre signature suffit.**

Une seule adresse:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

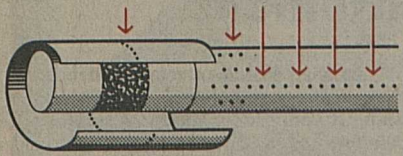
NP/Lieu \_\_\_\_\_

990.000 prêts versés à ce jour H



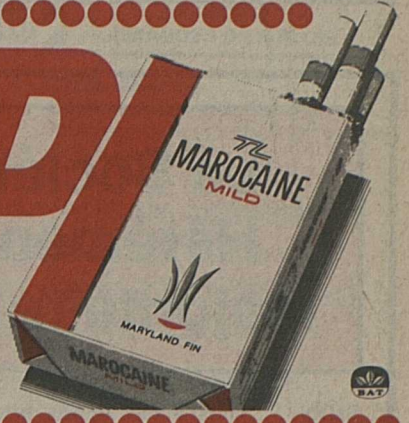


# MAROCAINE MILD



**Multi-Ventilation = légèreté naturelle**

Multi-Ventilation : une exclusivité Marocaine. Triple filtre SEL X4. Sélection spéciale de tabacs Maryland fins.



Epargner, oui!  
Mais pas n'importe comment!

L'UBS vous met sur la bonne  
voie et vous propose:



Renseignez-vous à nos guichets. Nous avons plus de 200 succursales et agences en Suisse.



Union de Banques Suisses

**Veillon**  
MODE CONFECTION DAMES

Grand choix de nouveautés

MARTIGNY  
Av. de la Gare 25

toutes vos annonces : Publicitas 027/21 21 11

Ne manquez pas de visiter notre stand au Comptoir de Martigny

MEUBLES  
**MERI**  
MEUBLES AU METRO  
Secteur E

**TRIUMPH** gabriele 2000 chariot 30 cm  
Machine à écrire électrique portable, peu encombrante et de poids léger.  
Modèle spécial: Chariot 30 cm pour format DIN A4 oblong

**Hallenbarter, Sion**  
Rue des Remparts 15  
Tél. 027/22 10 63

Que manque-t-il sur votre baignoire?

LA NOUVEAUTÉ MONDIALE!



- dresser  
- déployer  
- doucher

Des salles de bain spacieuses

**spirella**<sup>®</sup>

8302 Kloten, Telefon 01 814 05 05

Eventail de douche: stupéfiant! Système D: dresser, déployer, doucher. Nouvelles formes, d'une seule pièce - sans problème - sans montage. En cinq teintes. Nous sommes les spécialistes en salles d'eau confortables.

DANS TOUTE LA SUISSE.

Action d'automne

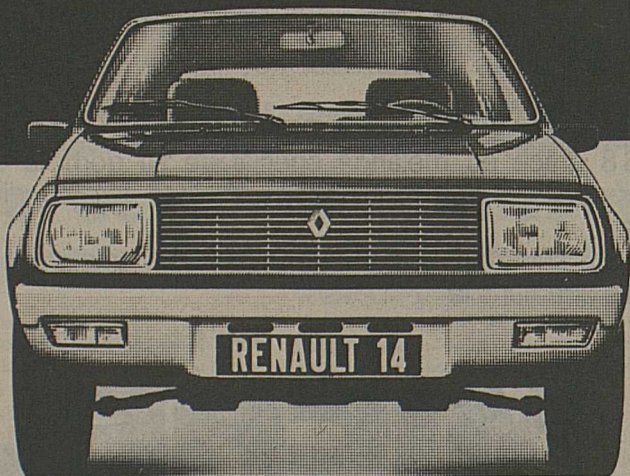
**Congélateurs et machines à laver**

Voyez nos prix à notre exposition.

**G. Vallotton, électricité**

Rue de Rossetan 3  
Martigny - 026/2 25 60

**Une Renault 14 pour moins de 14.- par jour**



Assurance casco comprise, réparations comprises, entretien compris.

Une nouvelle offre Renault. Louez la Renault 14 aux multiples avantages!

Traction avant, économie d'utilisation, moteur 1300 ccm parfaitement silencieux, habitabilité exceptionnelle, suspension à 4 roues indépendantes, sièges anatomiques, 5 portes, vitre arrière chauffante, appuie-têtes, ceintures à enrouleur, grand confort routier, freins à disque à l'avant.

Pas inclus dans ce prix: les taxes d'immatriculation - l'assurance responsabilité civile - l'essence.



**La meilleure solution.**

Garage du Nord SA  
Avenue Ritz 35, Sion  
Tél. 027/22 34 13

Garage du Stand Monthey SA  
Route du Simplon, Monthey  
Tél. 025/4 21 60

77.1.226.14.33.77

Veuillez me fournir des informations sans engagement de ma part sur l'offre «Location Renault 14».

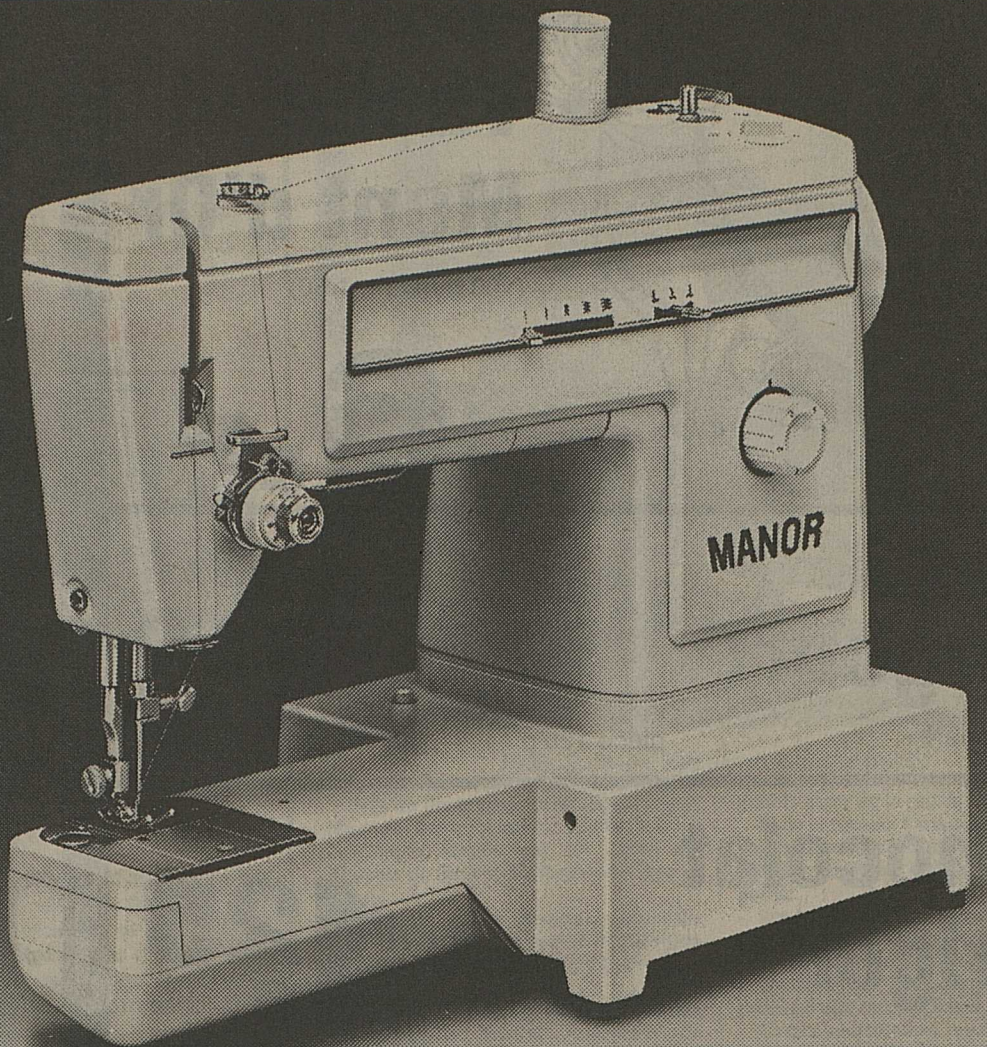
Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

A envoyer à une des adresses ci-dessus.

**MANOR donne l'exemple.**



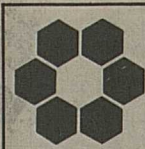
**Manor ZickZack.**

**Et un prix qui fait zigzaguer toutes les autres.**

Machine à coudre zigzag à bras libre Manor ZickZack. La vedette de sa catégorie. Avec un an de garantie totale et le remarquable service Manor. Aucune autre machine à coudre n'allie autant de sécurité et de plaisir de coudre à un prix aussi sensationnel.

- Point droit, point zigzag, boutons, dispositif de reprise rapide, aiguille jumelle.
- Moteur incorporé, robuste et réglable progressivement.
- Lampe de couture orientable et non éblouissante.
- Et la qualité élaborée garantie par le plus grand fabricant européen de machines à coudre.

**Fr. 399.-**  
(Manor Stretch Fr. 549.- seulement)



**PLACETTE**

**No 1 en Suisse Romande**

A Monthey et Sierre Essence-Manor-Super -87



**MACHINES A LAVER**

linge et vaisselle

BAUKNECHT  
BOSCH  
MIELE  
HOOVER  
PHILCO  
ZANKER

**GROS RABAIS**

Vente - Location  
Crédit

**Fr. 30.-**

par mois  
12 mois minimum  
Pas d'acompte à la livraison.

**CHEZ SAM**

Chamoson  
Tél. 027/86 14 05

**Action thuyas**

Haut. 50 à 140 cm  
des Fr. 2.- pièce  
Plantes vigoureuses avec mottes

ainsi que  
**plantes pour talus**  
(Hypéricum)  
**pensées**

Tél. 025/4 41 85  
3 61 84  
36-10058

**plastiglas sa**

La maison romande spécialisée dans la transformation des matières plastiques emménagé à

**VALANGIN**

Un stock plus étendu en plaques, barres, tubes et tuyaux, un accès plus pratique (grand parking) faciliteront vos achats, de la bricole à l'infinie variété des produits.

De vastes ateliers amélioreront l'exécution de vos travaux de façonnage, moulage, soudage, collage, construction de cuves, bacs (photo, galvanoplastie), machines et canalisations, en plastiques transparents (plexiglas, etc.) ou opaques (PVC, PP, etc.).

De plus, notre département de plastiques souples s'est enrichi de machines automatiques pour la production de tous les articles de bureau et d'administration: housses, fourres, étuis, dossiers, classeurs à anneaux, etc.

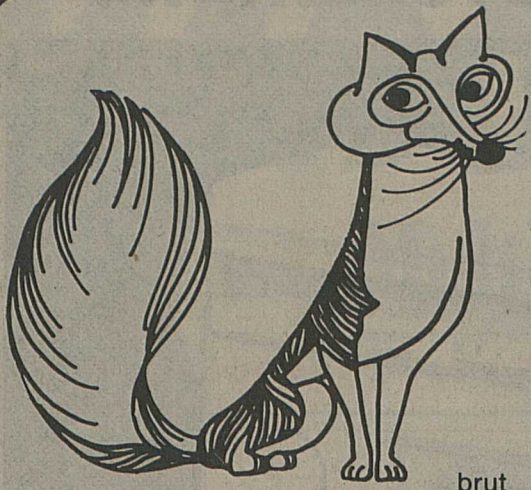
**plastiglas sa**

2042 Valangin

Tél. 038/36 13 63, Immeuble Fuchs S.A., route de Saint-Imier  
TX 35 313 fuchs ch

**POUR TOUT CE QUI EST DU PLASTIQUE  
CONSULTEZ PLASTIGLAS S.A.!**

P



## Vacherin Mont d'Or

(100 g net Fr. 1.50)

brut  
1/2 kg

# 6.-

Dessert

## Yogourt

«Fermière»

pièce 125 g

# -.35

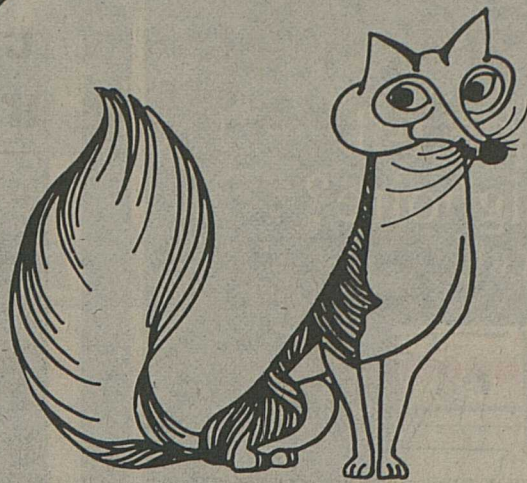
## Chocolat Frigor

tablette 100 g

# 1.25

DISCOUNT COMBI

# la Source



## Fromage du Valais

1er choix, raclette

kg

# 11.90

## Gruyère

1er choix, région de Schwytz

kg

# 11.90

## Sucre fin

sac de 50 kg

# 50.-

DISCOUNT COMBI

# la Source

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A louer au centre de Sion

appartement de 6 pièces (ancien) pour

bureau ou habitation

Tél. 027/23 29 43 36-76

On cherche à louer à Sion

local 30 m2 environ

avec vitrine pour boutique.

Tél. 025/2 11 08

36-303288

A vendre entre Sierre et Salquenen

vigne d'env. 9000 m2

4e et 5e feuille, dans excellente exposition vinicole et dans zone d'attente qui peut devenir terrain industriel, 1000 m2 Muscat, 8000 m2 Pinot noir, excellent rapport.

Pour tous renseignements, tél. 027/55 09 49 de 14 h. 30 à 18 heures 36-29946

A louer

appartement

non meublé de 3 1/2 pièces au 3e étage en plein centre de Crans. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/41 33 05 36-29924

A vendre à SIERRE Rue des Longs-Prés

appartement de 4 pièces

plus garage dans petit immeuble.

Tél. 027/55 48 51

36-29683

Je cherche à louer à Sion

studio ou appartement 1 pièce

non meublé.

Offre écrite sous chiffre P 36-303290 à Publicitas, 1951 Sion.

A remettre plaine du Chablais petit immeuble comprenant café-restaurant et appartement, terrain 2300 m environ, conviendrait à bon cuisinier. Prix intéressant.

Agence immobilière G. Evéquoz Tél. 025/4 64 20 143.266.981

A remettre

carrosserie

très bien située dans ville du Valais.

Très bien outillée. A choix, reprise du matériel ou location.

Ecrire sous chiffre P 36-29948 à Publicitas, 1951 Sion.

# A plus forte raison en hiver: Michelin



Vous connaissez les avantages proverbiaux des pneus Michelin X : sécurité et longévité.

Sur routes hivernales, ces mêmes avantages vous sont offerts par le pneu XM+S8 grâce au mélange spécial de sa gomme et à son profil très étudié qui ont fait leurs preuves dans les conditions les plus difficiles.

Pourquoi chercher ailleurs les avantages que vous ne trouverez réunis que dans le

# MICHELIN XM+S8

le pneu d'hiver complet



## Un camion anglais bloque la circulation pendant près de trois quarts d'heure à Réchy



Le camion anglais dans son inconfortable position, à Réchy.

Un camion remorque, immatriculé en Grande-Bretagne, a bloqué la circulation pendant près de trois quarts d'heure à la sortie du village de Réchy. Voulant décharger une maison préfab-

riquée sur un chantier des environs, il manœuvra en conséquence. Gêné par le peu de largeur de la route, il se trouva rapidement immobilisé.

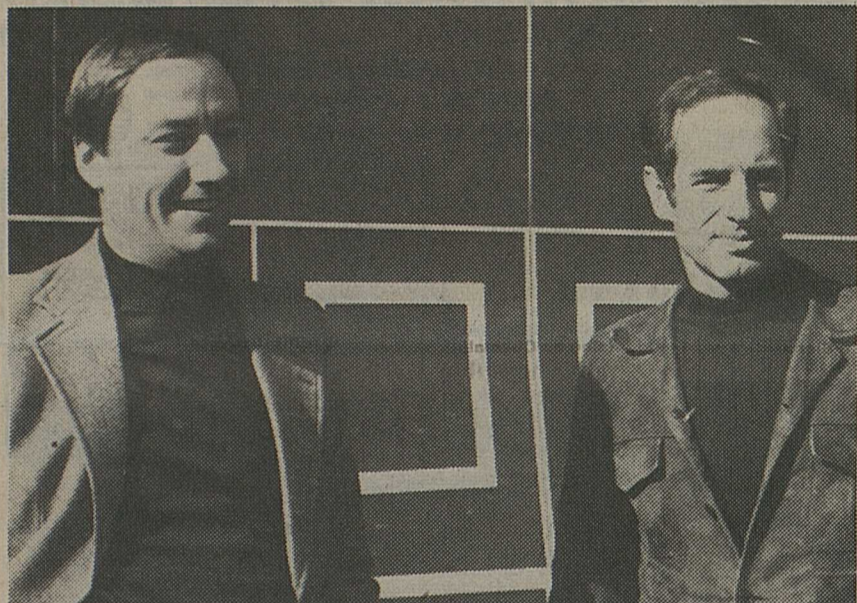
Le chauffeur, de langue anglaise,

sépara alors la remorque du tracteur. Hélas, les pieds devant supporter le poids de l'engin cédèrent et bloquèrent complètement l'opération.

Toutes les voitures venant de Grône, Granges et Chippis se trouvèrent ainsi stoppées.

Ce n'est qu'après bien des efforts que le trafic normal put être rétabli.

## Un nouveau court pour le Tennis-Club de Sierre



M. Blaise Elsingre, à gauche et M. André Lehner, à droite, ont travaillé à la création du nouveau court.

La semaine prochaine, un match exhibition et une petite manifestation marqueront l'inauguration officielle du nouveau court du Tennis-Club de Sierre.

Ce club, fondé en 1931, a installé ses terrains de jeu près du petit bois de la plaine Bellevue.

Avec l'augmentation des effectifs la place manquait quelque peu. L'édification d'un nouveau court fut alors décidée et menée à bien.

Nous aurons prochainement l'occasion de présenter plus en détail cette inauguration.

## Sion, Hérens, Conthey

### Fiesta de la Fraternización

(Carta abierta a los miembros de la comunidad de lengua española de Sion y alrededores)

Queridos amigos:  
Hace ya varios años se viene celebrando en Sion llamada «Fiesta de la Fraternización». Iniciada como una respuesta cristiana a las tentativas de tratar los problemas de los extranjeros sin referencia a los principios morales de la ley de Dios y al espíritu del Evangelio de Jesucristo, se va convirtiendo ya en una jornada tradicional en la ciudad. Todos los cristianos, sin distinción de nacionalidad ni de lengua somos convocados a estrechar los lazos fraternos que nos unen con las otras comunidades. Seguimos en eso el espíritu que encierra la frase de San Pablo a los cristianos de Galacia, que provenian de diversos ambientes y pueblos, pero que estaban unidos por una misma fe: «*Todos sois hijos de Dios por la*

*fe en Cristo Jesús... No hay judío, ni griego, no hay esclavo ni libre, no hay varón ni mujer, pues todos vosotros estáis unidos en Cristo Jesús*». Las diferencias de raza, de origen social y de sexo no tienen valor ninguno ante la profunda igualdad que nos da la filiación divina.

Igual podríamos decir hoy. No hay suizo, español, italiano o yugoslavo, no hay patrón ni obrero, no hay varón ni mujer. Sólo cuenta el hecho de ser todos participes de la naturaleza humana, de la filiación divina, y de la común fe que compartimos.

Claro está que no todos los problemas quedan resueltos, como la experiencia lo demuestra a lo largo de la historia del cristianismo, con la sola afirmación de estos principios. Pero no cabe duda que la única solución para hacer caer las barreras de la incomprensión y de la separación, estriba en la reflexión hecha sobre esta base que produzca unas realizaciones concretas en la vida de cada día.

A esta reflexión en común y a un diálogo fraterno posterior nos convoca una vez más la fiesta de la Fraternización.

La comunidad de lengua española tiene un papel que jugar en esta jornada. Con nuestra presencia, con nuestra amable simpatía y trato, daremos testimonio de los lazos de hermandad que nos unen con los suizos y con los demás emigrantes presentes en la fiesta.

Aprovecho la ocasión para saludaros a todos y deseáros lo mejor en esta nueva etapa que comenzamos.

Angel García del Valle. Capellán.  
Programa. Domingo 16 de octubre. Explanada frente a la Matze 10.30 de la mañana: Santa Misa presidida por el nuevo Obispo de Sion, Mons. Henri Schwery.

11.30 Un vino, acompañado de especialidades, será servido por cada comunidad a los asistentes a la Fiesta.

## Le D<sup>r</sup> Henri Mutrux et Jean Follonier au Comptoir de Martigny

Nous apprenons que le D<sup>r</sup> Henri Mutrux, criminaliste habitant Sion et Jean Follonier, dédicaceront leurs nouveaux romans parus ces jours derniers aux Editions de la Matze à Sion, soit: Confidences d'un policier et Testament d'un païen.

Nul doute que nombreux seront ceux qui voudront faire la connaissance de ces deux auteurs samedi après-midi au stand de la librairie Gaillard.

## Triomphe pour Lydie Barkef à Grans



Lydie Barkef, à son piano, salue le public.

Près de deux cents personnes avaient répondu favorablement, mardi soir, à l'invitation lancée par les clubs du Kiwanis de Sion et du Rotary de Sion et Sierre.

La soirée, qui se déroula à l'hôtel du Golf à Grans, débuta par un magnifique concert donné par la pianiste Lydie Barkef.

Toute de blanc vêtue, au clavier de son piano, Lydie Barkef interpréta de manière bouleversante des œuvres de Schuman, Liszt, Rachmaninoff et autres

grands noms de la musique.

Frêle et menue, l'artiste parvient à rendre avec passion les passages les plus subtiles des partitions qu'elle présente à son public.

Les applaudissements nourris, les rappels témoignèrent de l'appréciation des personnes présentes à ce gala.

Un banquet réunit ensuite les participants jusque fort tard dans la nuit.

Cette manifestation, organisée à la perfection, permettra aux œuvres des clubs de disposer de fonds financiers.

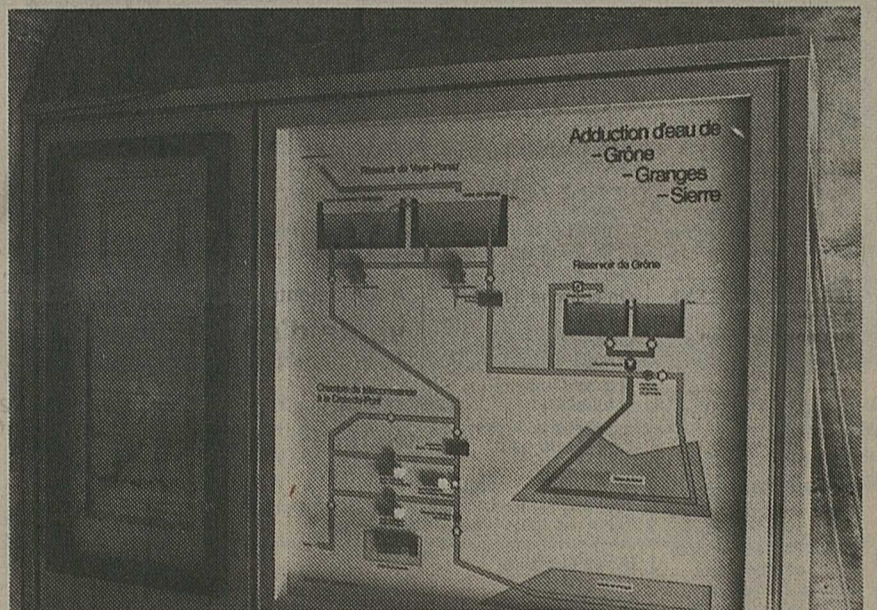
## Une télécommande pour l'eau potable

Un poste de télécommande est actuellement en voie de réalisation au carrefour de la Croix-du-Pont, entre Chalais, Grône et Granges.

Cette chambre de télécommande contrôlera automatiquement le réservoir de Vaye-Planay.

La réserve précitée fournira de l'eau pour la commune de Grône ainsi que pour Granges et Sierre.

Ces réalisations seront inaugurées la semaine prochaine.



Le panneau de télécommande de la Croix-du-Pont.

## Un jour avec: Reinhold Freudiger chef cuisinier



SIERRE. - C'est un cuisinier heureux que nous avons rencontré en longeant le lac de Géronde. En effet, s'il y a un homme qui peut jouir de l'eau du lac, du soleil et de la vie souterraine c'est Reinhold Freudiger!

Oui, nous avons dit la vie souterraine, car Reinhold est le patron et le grand chef de cuisine de l'hôtel de la Grotte de Sierre. C'est dans cette authentique caverne creusée dans le rocher au bord du lac que mitonnent tous les jours des mets délicats, régaland les papilles gustatives les plus exigeantes.

Reinhold Freudiger est un Suisse allemand qui s'est bien acclimaté à la vie valaisanne. Il a su déceler chez nous le penchant pour la gastronomie et le bon vin. Reinhold y a ajouté son art culinaire et c'est là sans doute, que réside la clé de son succès. Il faut associer à ce succès M<sup>me</sup> Freudiger-Lehmann qui complète le « duo de la bonne cuisine. »

Reinhold Freudiger est un type vraiment symp.

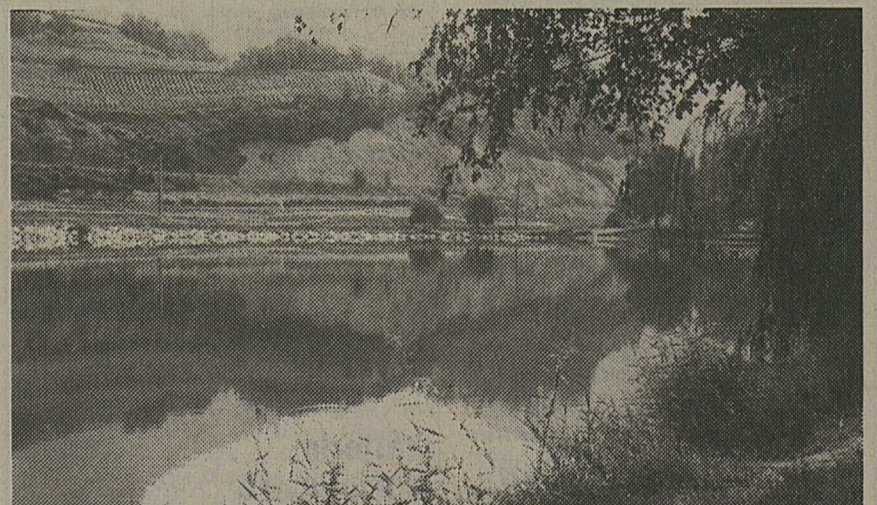
### Cartes d'élèves 1977-1978

Les cartes d'élèves 1977-1978 seront remises aux élèves par les maîtres de classe. Cette carte donne droit:

1. à l'entrée gratuite individuelle à la patinoire le mercredi après-midi pour les élèves des classes de la ville, de Noës et de Granges.
2. à l'entrée gratuite individuelle au lac de Géronde le mercredi après-midi pour les élèves des classes de la ville, de Noës et de Granges.

Commune de Sierre

## Un championnat suisse de pêche à la truite à Géronde



Le lac de Géronde sera le cadre dimanche d'un championnat suisse de pêche.

C'est la date du dimanche 9 octobre qu'a choisie le groupe des compagnons du grand lac pour organiser un championnat suisse individuel de pêche à la truite.

Pour l'occasion, deux kilos et demi de poisson par pêcheur seront mis à l'eau.

Chaque concurrent devra se mettre à dix

postes différents, l'espacement étant fixé à 2,50 mètres.

Cent points seront attribués par prise plus un point par gramme.

Des trophées, des médailles, des channes et des coupes récompenseront les meilleurs. Le délai d'inscription a été prolongé jusqu'à vendredi 7 octobre.

## COMMUNE DE LENS

### Convocation de l'assemblée primaire

L'assemblée de la commune de Lens est convoquée à la salle bourgeoise de Lens

le dimanche 9 octobre 1977, à 13 h. 30,

avec l'ordre du jour suivant:

1. Echange de juridiction avec Icogne
2. Décision de vente et enchère ancienne maison d'école des garçons à Lens
3. Orientation sur la captation de l'eau de la

source des Urgouss à Mondralles

4. Divers

### Convocation de l'assemblée bourgeoise

L'assemblée bourgeoise est convoquée immédiatement après l'assemblée primaire, avec l'ordre du jour suivant:

1. Admission de nouveaux bourgeois
2. Vente de terrain aux Horbes
3. Divers
4. Distribution de la ration de muscat





## Il y aura bientôt cent ans...



**BRIGUE.** - Grâce à l'amabilité du surveillant des routes alpêtres de la vallée de Conches, M. Aloïs Imhasly, l'avantage nous est donné de publier une vue qui remonte à presque un siècle. Il s'agit - bien sûr - d'une diligence se dirigeant de Brigue à Andermatt, abordant le virage du glacier du Rhône, en dessous du Belvédère. Selon notre informateur, cette photo a été prise peu après 1880. Au premier plan, à gauche on reconnaît un postier. A ses côtés un gendarme valaisain portant l'uniforme de l'époque, derrière lequel on aperçoit la mer de glace qui - à cette époque - s'étendait jusqu'à proximité de l'artère. Dans le fond, à gauche, on distingue la région du Grimsel. Et les valises sur l'artère caillouteuse?

Elles appartenaient évidemment aux passagers qui se plaisaient à abandonner la diligence à cet endroit, pour jeter un coup d'œil prolongé sur le glacier, en attendant la correspondance d'Andermatt pour regagner Gletsch.

## Derniers témoins de la fièvre de l'or

**GOPPENSTEIN.** - Sur les hauts du nouveau quai de chargement de la gare de Goppenstein on voit sous des rochers abrupts,

menaçant de s'écrouler d'un instant à l'autre, d'anciens baraquements brûlés par le soleil.

Il s'agit des derniers témoins d'une mine exploitée jusqu'en 1948 par un fameux entrepreneur valaisain: M. Joseph Dionisotti. A l'aide de moyens puissants, il avait exploré les entrailles de la montagne riches, paraît-il, en métaux précieux: le plomb, l'argent et l'or. Le minerai était extrait, transporté à l'extérieur par des wagonnets ou téléphérique, lavé sur place avant d'être expédié pour raffinage quelque part en Allemagne.

Puis, probablement en raison de la pauvreté des filons, l'action a été soudainement interrompue. Si rapidement que l'on n'a même pas récupéré les installations qui se trouvent encore à l'intérieur des galeries construites sur trois étages à plus de 100 mètres de profondeur, et qui sont dans un complet état de dégradation évident. A l'époque, la mine avait suscité une certaine fièvre dans la région, mais cela c'est maintenant du domaine du passé, nous dit un ancien de la vallée qui conclut: «Depuis l'interruption de l'exploitation, les Conchards ne sont toutefois ni plus riches ni plus pauvres qu'avant».



## DES JEUNES RESSUSCITENT UN ALPAGE

**MUENSTER-KUEHTAL.** - S'étendant entre 2470 et 2700 mètres d'altitude dans la région du Nufenen et considéré comme le plus élevé du pays, l'alpage d'Hinterdistel a de nouveau été fréquenté par le bétail.

L'événement, d'autant plus significatif que de mémoire d'homme on ne se souvient plus de la dernière année d'exploitation, est dû - pour une grande part - à quatre jeunes gens du village de Muenster: Werner Kiechler (21 ans), Marcel Imoberdorf (19), Sepp Lagger (16) et Peter Kaempfer (15). Avec 80 têtes de bétail, dont 45 vaches, ce quatuor est parti à la conquête de cet alpage, qui appartient à une communauté de Muenster, le 13 juillet dernier. Il en revint le 1<sup>er</sup> octobre avec la satisfaction du travail accompli.

Le résultat de leur expérience mérite donc d'être signalé. En dépit de conditions difficiles - il n'y a pas d'abri pour le bétail et seulement des refuges rudimentaires pour les bergers -, ces derniers s'y sont entendus comme larrons en foire. Doté d'une longue expérience malgré son jeune âge, Marcel Imoberdorf a été chargé de fabriquer le fromage, alors que ses collaborateurs avaient la responsabilité de la garde du troupeau et de la traite. Pour eux quatre, la journée commençait à 5 heures le matin et ne s'est jamais terminée avant 20 heures.

Selon nos renseignements, le quatuor renouvellera son expérience l'an prochain, avec un égal enthousiasme sinon plus grand encore, vu que le bétail est revenu dans un excellent état et que la qualité du fromage est irréprochable.

## Au milieu de la forêt



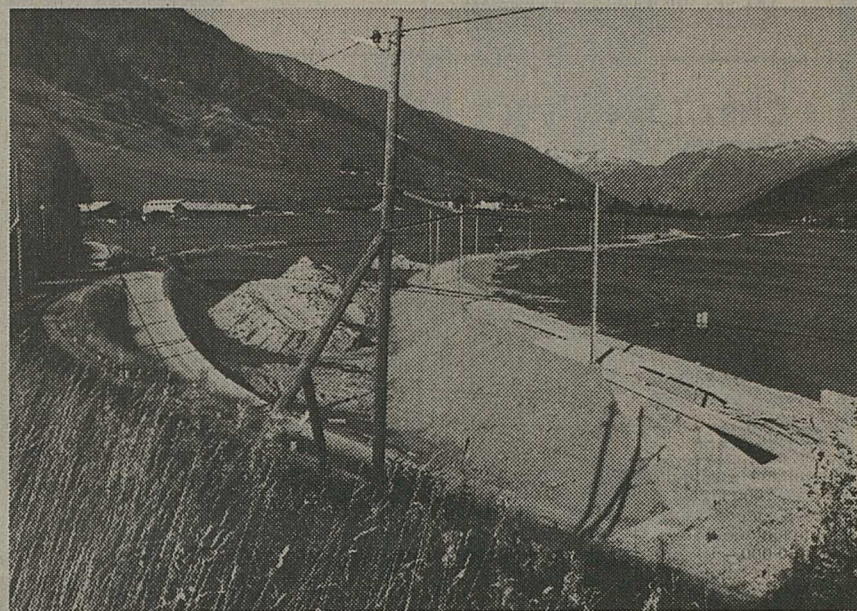
**RIED-BRIGUE.** - La commune de Ried-Brigue, qui s'étend sur la pente douce au pied du col du Simplon, n'avait pas encore de terrain de sports. La place nécessaire faisait défaut jusqu'à ce jour. Grâce à l'aménagement de la route du col du Simplon et de ses voies d'accès, un emplacement idéal a été mis à profit par l'aplanissement de déblais au milieu de la forêt, à mi-parcours entre la localité et Schallberg. Il sera équipé d'installations appropriées à partir de l'an prochain.

## Une halle militaire polyvalente



**GLURINGEN.** - Deux halles militaires polyvalentes sont actuellement en bonne voie de construction dans la vallée de Conches, l'une à Glurigen et l'autre à Ulrichen. Elles seront prochainement mises en service. Nous ne dévoilerons pas un secret militaire en précisant que ces constructions seront également mises à disposition de la population civile, lorsqu'elles ne sont pas occupées par la troupe. Il s'agit là d'une compensation aux éventuels désagréments que la présence du militaire, malgré tout, occasionne dans la vallée.

## Nouveau tracé du FO à Glurigen



**GLURINGEN.** - Les travaux concernant le nouveau tracé du chemin de fer FO à proximité de Glurigen touchent à leur fin. Cette importante correction du parcours permettra d'augmenter le rayon de la courbe et d'autoriser une vitesse supérieure. L'édification d'un passage inférieur dans ces mêmes parages est également en cours. Notre photo montre l'ancien et le nouveau parcours.

## Panorama d'Outre-Simplon

### Accroissement du cheptel bovin

A Crodo, dans le val Formazza, le dernier marché-concours de la race bovine, une manifestation qui se déroule régulièrement à pareille époque, a connu un succès rarement égalé au cours de ces trente dernières années. Plus de 650 têtes de bétail ont été présentées pour la circonstance, soit 50 de plus que l'an dernier. Selon les spécialistes en la matière, on enregistre un regain d'intérêt pour l'élevage du bétail. On remarque aussi une sensible amélioration de l'état de santé du bétail.

### Les « tifosi » se confrontent

On sait que chaque localité italienne de plus ou moins grande importance compte des adeptes des grands clubs de football. A Gozzano, localité située sur les bords du lac d'Orta, par exemple, les « tifosi » sont soit pour la « Juve » soit admirateurs du « Milan ». Dimanche dernier, à la suite de la défaite de la « Juve » et de la victoire du « Milan », les Milanistes ont finalement redressé la tête après une longue période de déceptions successives. Pour marquer ce renouveau, l'un d'entre eux n'a pas pu résister à la tentation de pendre un gigantesque drapeau aux couleurs « della squadra del suo cuore », au balcon de son habitation. Réaction immédiate des « Juventini » qui, dans le courant de la même nuit, ont fait preuve d'une entreprise acrobatique pour faire disparaître l'étendard...

### Frontalier dévalisé

Alors que M. Augusto Atzeni, domicilié à Villadossola, se trouvait à l'étranger pour son travail, un individu de Domodossola en a profité pour dévaliser son appartement. Le voleur a été arrêté par la police. Il a été retrouvé en possession d'objets appartenant à l'ouvrier frontalier.

### Renversé par une voiture de la police

Alberto De Rosa, 10 ans, résidant à Trontano, a été heurté par une voiture conduite par un carabinier alors qu'il circulait sur la route du val Vigizzo. Grièvement blessé, l'enfant a été immédiatement conduit à l'hôpital de Domodossola, puis transféré au centre neuro-chirurgical de l'hôpital de Novare, en raison de la gravité de son cas. Selon les premières constatations, le cycliste se serait trouvé au milieu de la chaussée, dans un virage, lorsqu'il a été renversé par le véhicule circulant dans la même direction.

### Fric-frac partiellement manqué

Trois individus masqués, spéculant probablement sur la présence d'une importante somme d'argent utilisé pour le paiement des pensions, se sont présentés au bureau de poste de Piedimulera/Domodossola pour exiger de l'employé la clé du coffre-fort. Pendant que deux d'entre eux tenaient en respect le fonctionnaire, sous la menace d'armes à feu, le troisième inspectait le « trésor ». Quelques lires et des timbres-poste pour une somme d'environ deux millions (5000 francs). Déçus, le versement de l'argent des pensions ayant été retardé en raison d'une erreur administrative, les voleurs se sont contentés de ce qu'ils ont trouvé pour prendre la fuite, non sans avoir préalablement enfermé le postier dans les toilettes de l'office. La police les recherche activement.

## Corso fleuri aux fêtes d'octobre de Gampel

**GAMPEL.** - Organisées par les sociétés de Gampel, patronnées cette année par la fanfare locale, les traditionnelles fêtes d'octobre de Gampel se dérouleront à la fin de cette semaine. Ces festivités sont pour la région ce que la fête de la bière est pour Munich.

En ce qui concerne l'an dernier, par exemple, les statistiques du secteur ravitaillent particulièrement éloquentes: 10000 bouteilles de bière, 1400 flacons de vin, 700 apéritifs divers, 100 kilos de fromage, 300 kilos de viande séchée, 2000 saucisses et 200 kilos de pain... La cérémonie d'ouverture se déroulera vendredi, avec une soirée divertissante, sous le chapiteau d'une tente chauffée. Elle se poursuivra le samedi avec un programme de variétés à faire pâlir d'envie les organisateurs des plus beaux spectacles du genre.

Le clou de ces journées sera incontestablement le corso fleuri du dimanche, à partir de 13 h. 30. 25 groupes et chars sont annoncés. Parmi eux 13 fanfares, fifres et tambours ou orchestres champêtres. Il appartient à la Société de musique du personnel des transports publics de Lausanne d'apporter la note « welsche » à ce défilé qui sera particulièrement soigné. C'est ce qui a d'ailleurs été relevé au cours d'une conférence de presse tenue à ce propos.

Quant au programme des festivités, les intéressés pourront le consulter dans les colonnes publicitaires du journal.

## Nouveaux télésièges à la Riederalp

**RIEDERALP.** - Deux nouveaux télésièges seront mis en service dans le courant du mois de décembre; le premier, d'une longueur de 1800 m, conduisant à Moosfluh; le second, d'une longueur de 1200 m, avec station d'arrivée à Hohfluh. Les dénivellations seront de 430 et 300 m, et ces nouveaux moyens mécaniques assureront un débit horaire de 2000 personnes. Grâce à ce nouvel apport, 7000 personnes pourront être transportées d'heure en heure sur les différents champs de ski de Riederalp, capacité qui devrait répondre aux exigences des cinq prochaines années.

## Piéton blessé à Steg

**STEG.** - Hier, vers 15 h. 50, M. Roger Margot, 56 ans, domicilié à Lausanne, circulait de Goppenstein en direction de Steg, au volant de sa voiture. Parvenu à l'entrée du restaurant du Pont, il heurta et renversa M. Markus Kalbermatten, 37 ans, domicilié à Steg, qui parlait avec un automobiliste qui stationnait en bordure de route, à droite par rapport au sens de marche de la voiture vaudoise. Projeté sur la chaussée, M. Kalbermatten fut légèrement blessé et transporté chez un médecin.

# HOTEL DU RHONE

Rue du Sex, SION  
Tél. 027/22 82 91

**Tout le monde vous sert de la chasse!**

Pas nous!

Nous vous servons  
**le coquelet entier en corbeille**

Pommes frites

Fr. **8.50**

Tous les jours  
Menu rapide Fr. 6.50  
Menu Rhône Fr. 8.50

Venez manger  
**LA BONNE CHASSE**

à l'hôtel Mueran  
Riddes

Tél. 027/86 21 91  
Famille Oggier

## L'hôtel-restaurant du Cerf

Rue des Remparts, Sion  
Tél. 027/23 20 20/21

**vous propose les spécialités de la chasse**

- Selle de chevreuil Mirza
- Râble de lièvre à la moutarde
- Noisette de chevreuil au poivre vert ou à la crème
- Civet de chevreuil Grand-mère

## Hôtel-restaurant Les Chevreuils

Haute-Nendaz  
Tél. 027/88 24 98

Chasse valaisanne  
Civet de chevreuil  
Selle de chevreuil  
Les médaillons à la crème

Gigot de chevreuil  
Médaillons de cerf  
Civet de cerf  
Gigot de chamois

Salle pour banquet et noces

## Café-restaurant Bellevue

Mayens de la Zour - Savièse

**LA CHASSE!**  
Civet et selle de chevreuil  
Médaillons de chevreuil flambés

Tous les dimanches  
**GOÛTER VALAISAN**  
avec gâteaux aux fruits

A partir du 8 octobre  
**BRISOLÉE**

Se recommande: fam. André Luyet  
Tél. 027/22 47 39

## Restaurant La Matze

Sion

Tél. 027/22 33 08

La bonne adresse  
pour vos congrès,  
assemblées, banquets  
et soirées

Hôtel-restaurant

# Sourire

Haute-Nendaz  
Tél. 027/88 26 16

Menu et grand choix de mets à la carte  
Salles pour banquets et noces

vous propose  
ses spécialités de chevreuil:  
la selle «Grand Veneur»  
les médaillons à la crème  
le civet grand-mère

## Hôtel-rest. Terminus

Bouveret

Famille Roulin  
Tél. 025/7 53 15

\* Civet de marassin \*

(Fermé le jeudi)

## Relais du Vignoble Hôtel de la Gare

Charrat

Tél. 026/5 36 98

\* Civet de chevreuil  
\* Noisette de chevreuil

Fam. A. Darbellay  
Le patron au fourneau

## Le Catogne

Restaurant - La Duay

Toujours la chasse de la maison

Civet de chevreuil  
Selle de chevreuil  
Noisette de chevreuil  
Médaillon de cerf  
Râble de lièvre

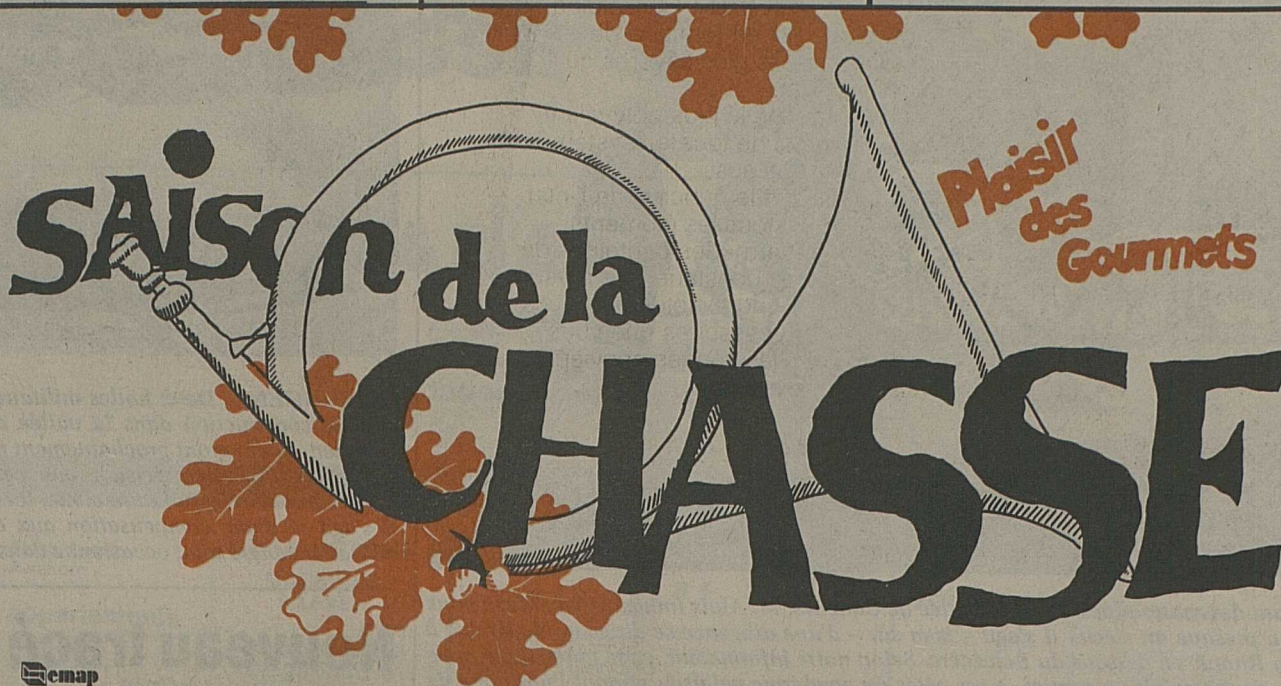
Tél. 026/4 12 30

## Le Caveau romain Massongex

vous propose  
ses spécialités de la chasse

André Fournier, chef de cuisine  
anc. au restaurant Touring  
à Sion.

Tél. 025/4 37 21



## RECETTE

### Terrine de faisán

**Préparation: 40 minutes. Cuisson: 1 h. 30. Pour une terrine de 1 kg: 500 g de chair de faisán, 250 g de collet de porc, 250 g de veau entrelardé, 300 g de lard gras demi-sel, 1 verre de vin blanc sec, 1 petit verre de cognac, sel, poivre, 4 épices, 6 feuilles de sauge sèches, 3 branches de thym, 1 feuille de laurier, 1 barde de lard très fine.**

En fendant le dos, enlevez la peau du faisán, réservez-la. Désossez-le, réservez les filets. Hachez tout le reste avec le cœur, le foie, les poumons, le porc, le veau, le lard, la sauge, le thym et le laurier. Assaisonnez de haut goût, mouillez avec le vin blanc, mélangez intimement. Garnissez la terrine avec la peau. Disposez une couche de hachis sur un tiers de sa hauteur. Étendez dessus la moitié des chairs réservées, salées et poivrées. Faites de même pour le deuxième tiers. Terminez avec le reste du hachis. Tassez, arrosez avec le cognac, piquez pour le faire pénétrer. Ramenez les bords de la peau par-dessus, puis couvrez avec la barde. Bouchez la terrine, scellez le couvercle avec un cordon de pâte (farine et eau). Mettez au bain-marie (5 cm d'eau) au four chaud (6-7 au thermostat) pendant 1 h. 30. Sortez du four, laissez tomber la chaleur, ouvrez. Posez une planchette et un poids de 2 kg sur le pâté. Laissez refroidir 12 heures. Couvrez de gelée pour servir après 12 autres heures d'attente. Pour conserver plus longtemps la terrine, couvrez-la de saindoux fondu, et d'une feuille d'aluminium. 200 g de foie gras et une truffe font de cette terrine un mets très raffiné. Les terrines, les pâtés de gibier à conserver, même stérilisés, doivent être faits avec du gibier non faisandé.



## « Chez Tchetchett »

Café-restaurant  
des Mayennets, Sion  
Tél. 027/22 18 98

- Civet de chevreuil « Grand-mère »
- Noisette de chevreuil « smitane »
- Râble de lièvre sauce poivrée

\* Sur commande:  
selle de chevreuil et  
caille aux choux

## Restaurant La Bergère Sion

Bernard Bruttin  
Tél. 027/22 14 81

- \* Râble de lièvre
- \* Selle de chevreuil
- \* Civet de chevreuil
- \* Noisette de chevreuil aux raisins ou à la crème

Restaurant



Martigny

- vous propose
- \* selle de chevreuil Mirza
  - \* médaillon de cerf Casalanga
  - \* civet de chevreuil bruxellois
  - \* terrine Saint-Hubert
  - \* lièvre et polenta

Tél. 026/2 11 86



Aimer, boire  
et chanter...  
et manger  
la chasse à

**La Grappe d'Or Ardon**

Tél. 027/86 11 01

## Buffet de la Gare, Sion

B. Métrailler - Tél. 027/22 17 03

**Boum...  
Boum... Boum...**

**Vive la chasse!**

Selle de chevreuil « Mirza »  
Noisette de chevreuil  
Civet de chevreuil « Chasseur »  
Râble de lièvre

## Restaurant L'Union Saint-Germain-Savièse

vous propose  
**LA CHASSE**  
- Selle et civet de chevreuil  
- Médaillons de chevreuil  
- Menus maison

Famille Roten  
Tél. 027/22 13 47

## La chasse est là!

Un coup de fil suffit  
au 027/22 19 47  
pour réserver votre table au

**restaurant  
Les Grands Mélézes**

Mayens-de-Sion

La bonne adresse pour déguster nos  
différentes spécialités de **chasse**



## Hôtel-restaurant du Soleil - Sion

Rue des Remparts - Tél. 027/22 16 25

**Ses menus du jour - Sa carte  
Ses spécialités de la chasse...  
et ses meilleurs crus du pays**

(Salle pour 60 personnes) - **Dimanche ouvert**



## Auberge-café-restaurant Au Vieux-Tacot

F. Lamaa - De Sépibus  
Bluche

**La chasse:**  
selle et civet de chevreuil

Carte gastronomique  
Spécialités libanaises

Tél. 027/41 25 80



**Café-rest-camping  
Le Robinson**  
Granges  
027/58 16 01

- \* Civet de chevreuil Grand-Mère
- \* Noisette de chevreuil à la dôle
- \* Selle de chevreuil Grand-Veneur
- \* Escalope de sanglier à la fine champagne

Tous les soirs  
**MUSIQUE** avec Yon Radu  
Ambiance tzigane

Pour un plat de chasse soigné...  
**la bonne adresse**

## Hôtel-restaurant Continental

Sion - Tél. 027/22 46 41  
C. Zufferey, chef de cuisine

Carnotzet, salle pour sociétés  
de 20 à 100 places



## RESTAURANT-BRASSERIE Le Cardinal, Sion

Tél. 027/22 36 85

**Escargots en cocotte**  
... un délice

**Restauration à toute heure**



Tél. 026/6 22 44

**M. et Mme Tapparel**  
vous attendent pour vous faire goûter leurs  
**spécialités de chasse**

- \* Selle de chevreuil
- \* Râble de lièvre Saint-Hubert
- \* Médaillon de chevreuil aux cerises
- \* Terrine de gibier maison

**Grande salle pour noces et banquets**



Terrasse - Vue splendide  
Notre grand succès:  
**noisette de chevreuil flambée**

Chasse fraîche du pays:  
**civet de chamois  
côtelettes de cerf**

Vous nous rendez service  
en réservant au 027/31 15 28  
Famille J.-P. Grobety-Wirth

Salle pour repas de noces, banquets  
Grande place de parc



Tél. 027/41 20 31  
Olivier Gondonier, chef de cuisine

- Civet de chevreuil Grand-Mère  
- Noisette de chevreuil Mirza  
- Selle de chevreuil Grand-Veneur  
Et toujours ses copieux plats du jour à **Fr. 8.-**

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**CARAN D'ACHE**  
cherche

pour son service technique

**une secrétaire**

bilingue allemand-français, avec connaissance de la sténo au moins dans une de ces langues.

Bonnes conditions.  
Horaire individuel.  
Restaurant.  
Parking assuré.

Les candidates sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au 022/48 02 04, int. 252, ou d'écrire au chef du personnel de la fabrique suisse de crayons **CARAN D'ACHE**, chemin du Foron 19, 1226 Thônex (Moillesulaz, terminus tram 12)

18-5371

**Excellente secrétaire**

Pour la direction d'une entreprise commerciale valaisanne particulièrement dynamique, nous cherchons une jeune

**secrétaire**

si possible français-allemand

Nous avons besoin d'une collaboratrice expérimentée, capable de travailler également seule, avec précision et efficacité.

Nous lui garantissons une activité extrêmement variée, dans une excellente ambiance, un salaire et des conditions véritablement adaptés à ses compétences, une situation stable.

Entrée au plus vite.

Veillez faire une offre manuscrite, accompagnée d'une photo, d'un curriculum vitae et de tous documents utiles à

**Restorex-Magro ménager**

Direction  
3958 Uvrier-Sion MD 18-

**EPA\*UNIP**

**Les Nouveaux grands magasins SA Sion**  
engagent pour tout de suite

**décorateur ou décoratrice**

Nous vous offrons:  
- rabais sur vos achats  
- avantages sociaux d'une grande entreprise

Faire offrés à la direction, rue de Lausanne.  
Tél. 027 / 22 53 44

**EPA\*UNIP**

dans toute la Suisse

**Il n'est jamais trop tard...**

de penser à l'avancement. La demande de la part de notre clientèle a bien augmenté et nous cherchons un

**représentant**

pour rejoindre notre organisation de vente efficace.

Nous demandons:  
- assiduité et engagement total  
- initiative  
- voiture  
- activité précédente peu importante

Nous offrons:  
- position de vie assurée  
- rayon de travail attribué (clientèle existante)  
- prestations sociales modernes

Les candidats suisses (étrangers permis C) sont priés de retourner le coupon sous chiffre OFA 14834 Rb à Orell Füssli Werbe AG, case postale, 5401 Baden.

Nom: ..... Prénom: ..... NF  
Etat civil: .....  
Rue: .....  
Localité: .....  
Date naiss.: ..... Profession: .....  
Entrée: ..... Téléphone: .....

**Beaucoup de professionnels sont devenus célèbres avec Hasselblad.**

(Et Hasselblad l'est devenu avec eux.)

Beaucoup de photographes, et des plus grands, travaillent avec Hasselblad depuis des dizaines d'années. C'est avec eux que le système Hasselblad s'est développé et en fonction de leurs exigences les plus sévères qu'il s'est perfectionné.

Il en a résulté le plus polyvalent et le plus complet de tous les systèmes 6x6. Le plus fiable aussi.

Conçu selon le principe de l'interchangeabilité de tous les éléments, il vous permet, parmi des centaines de combinaisons, de constituer sur mesure l'appareil qui répond exactement à vos besoins. Et les accessoires que vous achetez au fil des années conviendront toujours à votre appareil.



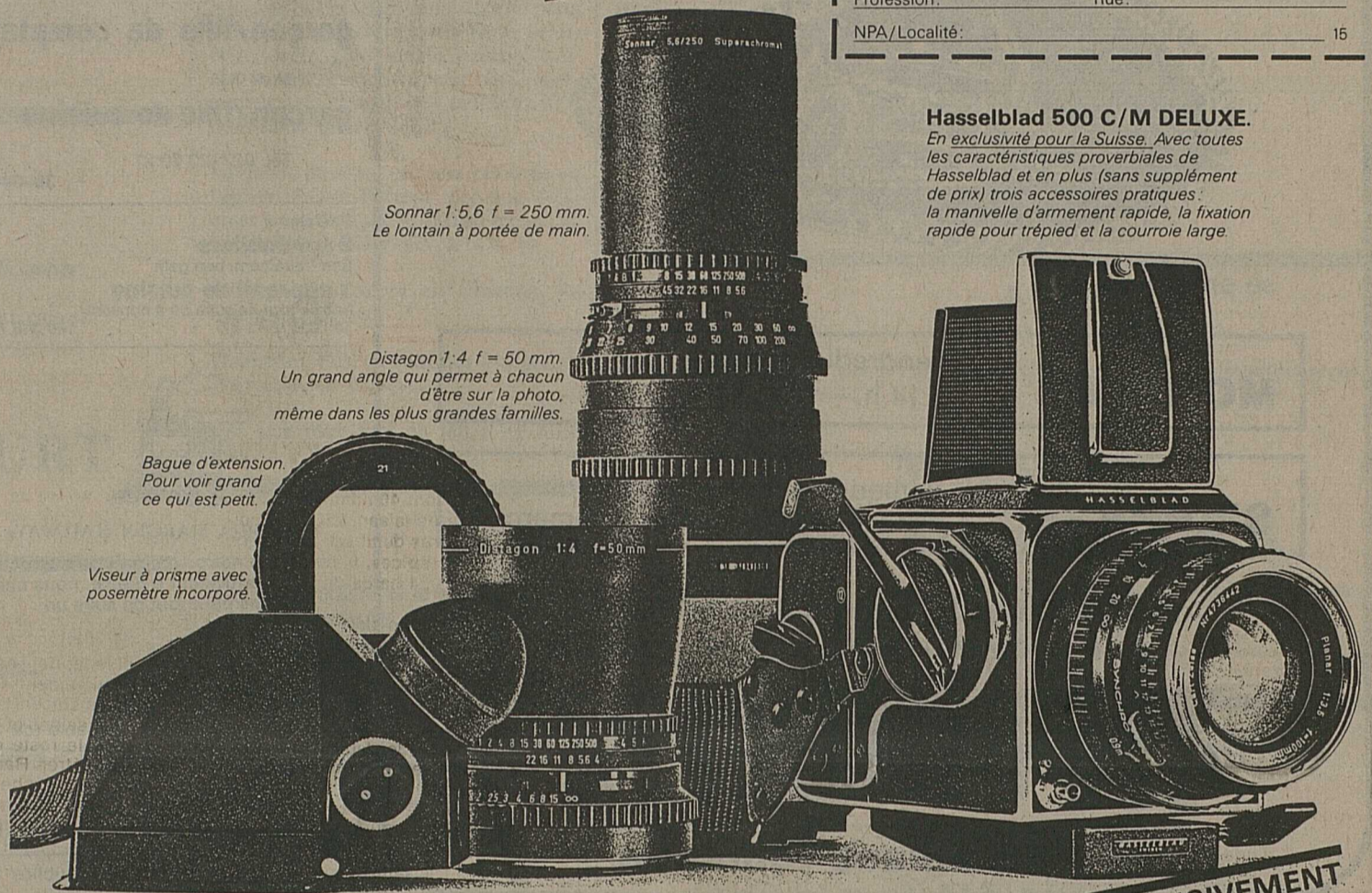
Car la continuité est une vertu essentielle chez Hasselblad. Et parce que chez Hasselblad, en Suède, on conçoit des équipements bien au-delà des tendances passagères.

Ainsi, le plus récent des Hasselblad, le révolutionnaire 2000 FC, s'intègre sans problème dans le système existant.

**BON** Veuillez me faire parvenir votre documentation complète concernant:  
 l'ensemble du système Hasselblad.  
 les domaines particuliers suivants:

A envoyer à Kodak S.A. Appareils Hasselblad, case postale, 1001 Lausanne.

Nom: .....  
Profession: ..... Rue: .....  
NPA/Localité: ..... 15



Sonnar 1:5.6 f = 250 mm.  
Le lointain à portée de main.

Distagon 1:4 f = 50 mm.  
Un grand angle qui permet à chacun d'être sur la photo, même dans les plus grandes familles.

Bague d'extension.  
Pour voir grand ce qui est petit.

Visueur à prisme avec posemètre incorporé.

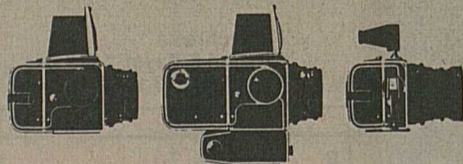
**Hasselblad 500 C/M DELUXE.**

En exclusivité pour la Suisse. Avec toutes les caractéristiques proverbiales de Hasselblad et en plus (sans supplément de prix) trois accessoires pratiques: la manivelle d'armement rapide, la fixation rapide pour trépied et la courroie large.

**HASSELBLAD®**

Les plus hautes performances. Dans tous les domaines de la photo.

**EXCLUSIVEMENT EN SUISSE**



Sierre chez **Gérard Salamin** Avenue du Général-Guisan 30  
Martigny chez **Michel Darbellay** Place Centrale 3  
Monthey chez **André Pôt** Crochetan 2

**HASSELBLAD®**

**Fr. 3950.-**

Exposé au Comptoir stands 163 à 166

MEUBLES **EMILE Moret & fils s.a.** Tél. 027 / 22 12 Telex 38351

**34 vitrines Martigny-Croix**

**Centre Commercial**

**Monthey - Sierre**

*Fascinante*  
**Amérique**  
*latine*

Le prestigieux groupe folklorique ARGENTIN

**«LOS ARROYENOS»**



se produira à

**MONTHEY** – Vendredi 7 octobre  
à 14 h. – 16 h. – 17 h.

**SIERRE** – Samedi 8 octobre après-midi  
dans le mall du centre commercial

Vous qui aimez le folklore sud-américain...  
ne manquez pas ces rendez-vous!



**PLACETTE**

**N° 1 en Suisse romande**

**OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOIS**

**Restaurant La Terrasse, Vevey**  
cherche pour tout de suite  
ou à convenir

**jeune cuisinier  
sommelière**

Places à l'année.  
Bonne ambiance de travail.

Tél. 021/54 33 96 22-16522

**Cabaret - Night-club à Lausanne**  
cherche tout de suite ou date à  
convenir

**barmaid**

bilingue.

Tél. 021/22 11 49 dès 21 h. 30  
ou 021/23 89 06  
entre 12 et 13 h. et 18 et 19 h.  
22-6318

On cherche pour hôtel à Sion

**garçon/fille de comptoir**

ainsi que

**garçon/fille de cuisine**

Tél. 027/23 20 21 36-3400

Cherchons  
**2 sommeliers**  
Bon traitement, bon gain  
**1 apprenti de cuisine**  
Entrée tout de suite ou à convenir.  
Tél. 025/6 71 47 140.348.724



STEFORIA MARONI RAILWAY®

Pour notre « locomotive de vente »  
à l'Innovation à Sierre, nous cher-  
chons pour tout de suite un

**vendeur**

capable.

Horaire de travail agréable (de 11  
à 18 h. 30), bon salaire et presta-  
tions sociales normales.

Steforia AG, Bern  
Tél. 031/59 25 36 05-11118

Entreprise de travaux publics et  
bâtiment cherche

**chauffeur camion**

(poids lourds y compris grue de  
chargement).

Faire offres à  
**Cuenod & Payot, 1880 Bex**  
Tél. 025/5 23 10 22-49924

**boum sport**

SIERRE

On cherche

**décoratrice-vendeuse**

Entrée tout de suite ou à convenir.  
36-642

**S S G I**

027  
22.85.77

Société de Surveillance  
Générale Immobilière  
**jed.Kramer s.a.**

maison fondée en 1881

place de la gare 2  
sion

**Conciergerie**

à repouvoir dans immeuble résiden-  
tiel situé à 5 km de Montana.

Nous cherchons

**couple**

Occupation à temps partiel.

Pour traiter, s'adresser à:

**Comptoir de locations**  
Tél. 027/22 85 77

**S. S. G. I. jed.Kramer s.a**  
société de surveillance  
générale immobilière  
maison fondée en 1881  
Place de la Gare 2 - Sion - Tél. 027.22.85.77



**Luini & Chabod SA**  
Entrepreneurs

Avenue de Gilamont 56  
1800 VEVEY

engageraient, tout de suite ou pour date à convenir

**une secrétaire**

**français - anglais**

de première force.

Ce poste conviendrait à une personne dynamique ai-  
mant un travail varié.

Les intéressées sont priées de faire leurs offres écrites  
à l'adresse ci-dessus.

22-16223

Nous sommes une entreprise spécialisée dans la con-  
servation du bois et cherchons, pour entrée immédiate  
ou à convenir, un

**représentant qualifié**

de langue maternelle française, ayant des connais-  
sances de l'allemand si possible.

Nous demandons quelques années d'expérience dans  
la vente.  
Age souhaité: 25 à 35 ans.

Nous offrons place stable et des commissions très inté-  
ressantes.

Les personnes intéressées sont priées de téléphoner  
au 01/211 52 90.

99.722091

**Meda & Cie**

Constructions métalliques  
**Collombey**  
Tél. 025/4 35 55

engage tout de suite

- 1 monteur qualifié**
- en constructions métalliques**
- 1 serrurier**
- en constructions métalliques**
- 1 chaudronnier sur fer**

36-29893

Petite entreprise moderne du vallon de Saint-Imier  
cherche

**conducteur de machine**

avec bonne connaissance de la mécanique, pour des-  
servir installation de production

**découpeur expérimenté**

pour desservir presses automatiques

Place intéressante pour ouvriers sérieux, habiles et  
conscientieux. Salaire au mois. Travail assuré.

Prière d'adresser vos offres sous chiffre 120951 à Pu-  
blicitas, rue Neuve 48, 2501 Bienne.

La clinique psychiatrique de Bel-Air à Genève cherche

**des assistants sociaux  
ou des assistantes sociales  
diplômés (es)**

Elle offre:

- un emploi stable
- un travail intéressant et varié
- ambiance agréable dans une petite équipe
- salaire selon l'échelle des traitements de l'Etat
- avantages sociaux - semaine de 42 heures

Entrée à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum  
vitae, copies de certificats et diplômes, doivent être  
adressées au chef du personnel, clinique de Bel-Air,  
1225 Chêne-Bourg. 18-2154

Entreprise romande, spécialisée pour l'as-  
sainissement d'installations d'hydrocar-  
bures (citernes) cherche, pour sa nouvelle  
filiale à Sion, un

**chef de filiale**

valaisan, technicien sanitaire ou chauf-  
fage, évent. réviseur de citernes breveté,  
avec bonnes connaissances commerciales  
et facilités de contact.

Poste indépendant et bien rétribué.

Envoyer offres avec curriculum vitae sous  
chiffre PS 902585 à Publicitas, 1002 Lau-  
sanne.

**Vous pourriez  
repasser  
votre lessive  
assise et plus  
rapidement  
avec  
elnapress**



**Gratuit 1 semaine  
à l'essai chez vous.**

Réservez votre Elnapress par téléphone:

**Sierre:** Radiomoderne-Télévision S.A., rue du Gén.-Guisan 29, Tél. 55 12 27  
**Sion:** Elna S.A., Av. du Midi 8, Tél. 22 71 70  
**Vouvry:** Société Romande d'Electricité, Tél. 7 46 12



Madame Carmelle MEYER, à Saillon ;  
Madame et Monsieur Gérard FLEUTRY-MAYENCOURT et leur fille Sylvie, à Fully ;  
Madame et Monsieur Michel GAY-MAYENCOURT, à Fully ;  
Madame veuve Lydie MAYENCOURT, à Saillon ;  
Monsieur et Madame Armand MAYENCOURT-FUMEAUX et leurs enfants, à Saillon ;  
Madame et Monsieur Willy MICHELLOD-MAYENCOURT et leurs filles, à Leytron ;  
Monsieur René MAYENCOURT, à Saillon ;  
La famille de feu Jules MAYENCOURT, à Saxon ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le très grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Jacques MAYENCOURT

leur très cher fiancé, père, beau-père, grand-père, fils, frère, beau-frère, oncle, neveu et cousin, enlevé subitement à leur tendre affection, à l'âge de 44 ans.

L'ensevelissement aura lieu en l'église de Saillon, le samedi 8 octobre 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.



### La Coopérative Florescat Fruits et légumes - produits agricoles, à Saxon

a le pénible devoir de vous faire part du décès subit de son dévoué gérant

## Monsieur Jacques MAYENCOURT

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La famille Georges PAREL-GAILLARD et ses enfants, à Colombier ;  
La famille Marcel GAILLARD-MARET et ses enfants, à Noës ;  
Monsieur Maurice GAILLARD, à Saint-Prex ;  
La famille Rolf SCHÜTZ-GAILLARD et ses enfants, à Bâle ;  
La famille Charles GAILLARD-ZANON et ses enfants, à Cortaillod ;  
Monsieur et Madame Michel GAILLARD-NOCCHI, à Morges ;  
Monsieur Albert GAILLARD, à Lucerne ;  
Madame Rose-Marie JAGGI-GAILLARD et son fils, à La Chaux-de-Fonds ;  
Famille Armand GAILLARD-HOFFMANN et ses enfants, à Münchenstein ;  
Monsieur André GAILLARD, à Chippis ;  
La famille Jacques GAILLARD-KAMERZIN et ses enfants, à Gland ;  
Monsieur et Madame Simon TSCHOPP-GAILLARD, à Sion ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

## Madame Louise GAILLARD- BONDAN

survenu le 5 octobre 1977, à la clinique Sainte-Claire à Sierre, à l'âge de 68 ans.

On est prié de ne pas faire de visites.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Chippis, le vendredi 7 octobre 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction et le personnel de Coditel

ont le pénible regret de faire part du décès de

## Madame Louise GAILLARD

mère de leur collaboratrice et collègue M<sup>me</sup> Rose-Marie Gaillard.



### L'Administration communale et bourgeoise de Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Joseph BARMAN

ancien conseiller et doyen de la commune.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Madame Guido FLORY-LAMBIEL ;  
Monsieur et Madame Robert BUTTY-FLORY et leur fils Olivier ;  
Monsieur et Madame Daniel FLORY-KING ;  
Mademoiselle Sybil FLORY ;  
Madame Lina FLORY-ENGEL ;  
Monsieur et Madame Charles FLORY, leurs enfants et petits-enfants ;  
Monsieur et Madame Léon FLORY ;  
Mademoiselle Jeanne FLORY ;  
Monsieur et Madame Louis FLORY, leurs enfants et petits-enfants ;  
Monsieur et Madame Georges FLORY, leurs enfants et petits-enfants ;  
ainsi que les familles LAMBIEL, MONNET, PITTELOUD, GILLIOZ, BERGER, STEINMANN, ENGEL, parentes, alliées et amies, en Valais, à Vevey, à Genève et en Argovie, ont l'immense chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Guido FLORY

leur très cher et bien-aimé époux, père, beau-père, grand-père, fils, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, cousin, parent et ami, survenu accidentellement à Lausanne, le 4 octobre 1977, dans sa 64<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église Sainte-Thérèse (avenue Peschier à Genève), où le défunt repose, le vendredi 7 octobre 1977, à 14 h. 30.

L'inhumation suivra au cimetière de Chêne-Bougeries.

Domicile : 42B, chemin des Bougeries, 1231 Conches-Genève.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction et le personnel de Profruits, Fédération de coopératives fruitières du Valais

ont le regret de faire part du décès de

### Monsieur Jacques MAYENCOURT

gérant de la coopérative fruitière Florescat, à Saxon.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### Le FC Saillon

a le pénible devoir de faire part du décès de

### Monsieur Jacques MAYENCOURT

ancien membre du comité, frère d'Armand, vice-président, et oncle de Bernard, membre junior.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le personnel de la Coopérative Florescat, à Saxon

a le regret de vous faire part du décès de son collègue et ami

### Monsieur Jacques MAYENCOURT

gérant



### EN SOUVENIR DE

### Madame Ida AYMON

7 octobre 1967 - 7 octobre 1977

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Monthey, le vendredi 7 octobre 1977, à 19 h. 30.



### La direction et le personnel de l'Imprimerie Valprint S.A., à Sion

ont le grand regret de faire part du décès de

## Monsieur Hermann FOURNIER

beau-père de notre collaborateur et collègue M. Jean-Pierre Michelet.



### Le chœur mixte Polyphonia de Vernayaz

a la douleur de faire part du décès, le 1<sup>er</sup> octobre 1977, à Cormeilles-en-Parisis (France), de

## Madame Louis ESQUIVIÉ

mère du révérend abbé Patrice Esquivié, membre.



Profondément touchée par les témoignages d'affection et de sympathie reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Emile GERMANIER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, leurs messages et leurs dons de messes.

Conthey, Sion, octobre 1977.



La famille de

## Gérard BEYTRISON

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leurs visites, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et de couronnes, leur présence aux obsèques, lui ont apporté aide, soutien et réconfort dans sa pénible épreuve.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Evolène, octobre 1977.



Monsieur et Madame Ernest KREBS-FRAUCHIGER, à Saint-Maurice ;  
Famille Marc KREBS, à La Tour-de-Peilz ;  
Monsieur et Madame G. LASSO-KREBS, à Bâle ;  
Madame veuve F. FRAUCHIGER et famille, à Langnau (BE) ;  
Monsieur et Madame Karl HERTIG, à Bienne ;  
ainsi que les familles parentes et alliées FRAUCHIGER, HERTIG, PFISTER, HAYDEN et KREBS, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Ernest FRAUCHIGER

leur cher père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, décédé le 5 octobre 1977, dans sa 88<sup>e</sup> année, après une longue et pénible maladie.

L'ensevelissement aura lieu en l'église paroissiale de Saint-Maurice, le samedi 8 octobre 1977, à 15 h. 30.

Le corps repose à la clinique Saint-Amé.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### Le groupe folklorique « Le Vieux-Pays » de Saint-Maurice

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Ernest FRAUCHIGER

père de M<sup>me</sup> Marlyse KREBS, membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



CONSEIL DES ÉTATS

Non à l'abaissement de l'âge civique à 18 ans

BERNE. - Le conseiller national Jean Ziegler (soc/Genève) a proposé, par une initiative individuelle, d'abaisser l'âge civique, en Suisse, à 18 ans. Le Conseil national a, par deux fois, décidé qu'il fallait donner suite à cette initiative. Il a ainsi contredit l'avis de sa commission. Le Conseil des États, qui délibérait de la chose mercredi, s'est prononcé pour l'opinion contraire. Il a rejeté l'initiative en question par 21 voix contre 9. De ce fait, l'autre Chambre reviendra sur la question.

La Chambre des cantons a justifié sa décision par le fait qu'il est prématuré de présenter au peuple cet objet. L'affaire n'est pas mûre, a dit M. Dreyer (PDC/FR), qui appuyait le point de vue de la commission. Dans les circonstances présentes et dans des délais aussi courts, il n'y a aucune illusion à se faire: le résultat de la votation serait négatif. Ce serait desservir la cause que de précipiter les choses. D'ailleurs, l'auteur de l'initiative croit-il vraiment au succès de celle-ci? Personne n'est opposé au principe

de l'âge civique à 18 ans, mais il faudra choisir le moment pour faire passer le projet qui, comme le suffrage féminin, a besoin d'une certaine maturation en Suisse.

Le socialiste vaudois Morier-Genoud n'est pas d'accord. On ne saurait déduire de quelques scrutins cantonaux négatifs en cette matière ce que déciderait le peuple en votation fédérale. Il est toujours malaisé de supputer ce que veut le souverain: raison supplémentaire de le consulter. Il est évident que le meilleur moyen d'enterrer une initiative est de ne pas la présenter au peuple. Quant à la faire pâtir de la personnalité de son auteur, cela relève de méthodes douteuses... (Réd. - Mais qu'est-ce que les socialistes reprochent donc à la personnalité de ce M. Ziegler?..)

M. Furgler est hésitant: les arguments qui militent pour l'une ou l'autre solution sont presque équivalents. Le président de la Confédération incline cependant vers le «oui».

Au vote, la Chambre des cantons rejette l'initiative par 21 voix contre 9.

Bruits des routes et universités

La Chambre des cantons a d'autre part accepté la prolongation d'un an du délai imparti pour traiter l'initiative «contre le bruit des routes», estimant, comme le Conseil fédéral et le Conseil national, qu'il fallait attendre les travaux en cours sur la question pour trancher. Un nouveau programme en matière de bruit et la future loi sur la protection de l'environnement présenteront, en particulier, des mesures qui pourraient inciter les auteurs de l'initiative à retirer celle-ci.

Enfin, le Conseil des États a éliminé les dernières divergences avec le Conseil national au sujet des montants réduits que ce dernier propose pour les crédits d'exploitation et d'investissements, dans le texte de la future loi sur l'aide aux universités et à la recherche.

CONSEIL NATIONAL

Le deuxième pilier sous la loupe

UN CONSENSUS SOLIDE

BERNE. - Le Conseil national a poursuivi hier l'examen du projet de loi sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (deuxième pilier). Il a d'abord entendu le point de vue gouvernemental, puis, après avoir rejeté les propositions de renvoi du projet, a commencé l'examen de détail des sept parties et 98 articles qu'il comporte. Il en finira avec cet objet aujourd'hui.

Le conseiller fédéral Hans Huerlimann, chef du Département fédéral de l'intérieur, a d'emblée souligné que le projet tel qu'il est ressorti des travaux de la commission était conforme aux maximes de stabilité, de politique sociale ainsi qu'à la vie politique de notre pays. Il s'agit donc d'une solution équilibrée qui a en outre l'avantage de bénéficier de l'appui des partenaires sociaux. Il a aussi relevé l'importance essentielle de trois composantes du projet, à savoir réaliser la justice sociale, répondre à une mission constitutionnelle et sauvegarder la fonction législative du Parlement. Dès lors, le Conseil fédéral peut pleinement se rallier au texte soumis par la majorité de la commission.

M. Huerlimann a aussi insisté sur le fait que l'institution d'un deuxième pilier par la voie de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) constituait un complément raisonnable, socialement et économiquement, au premier pilier. Même si le projet a été difficile à établir, et si plusieurs objections y

ont été faites, de nombreuses discussions et consultations ont permis de parvenir à un consensus solide qui s'impose comme un facteur important pour la paix sociale dans notre pays. Quant au système, qui repose en majeure partie sur la capitalisation des primes, il présente des avantages et des inconvénients, mais en tous cas il s'agit d'un système qui reste stable aux époques où le principe de la répartition pose un certain problème, et il résiste aux récessions comme aux changements démographiques. Cette capitalisation repose sur les primes obligatoires pour les salaires annuels entre 12 000 et 36 000 francs. On estime en effet que jusqu'à 12 000 francs les prestations de l'AVS sont insuffisantes. Par ailleurs, au-delà de 36 000 francs, rien n'empêche le versement volontaire de cotisations pour le salaire dépassant le maximum prescrit par la loi. La loi aura des avantages pour tout le monde: pour ceux qui sont déjà complètement assurés (environ 40%) il n'y aura pas de charges supplémentaires.

Pour les 40% suivants, il s'agira simplement de compléter leur système de prévoyance actuel. Il ne restera ainsi que 20% de toutes les personnes visées par la LPP qui devront s'affilier obligatoirement à une caisse et connaître d'un seul coup l'introduction d'une nouvelle et entière cotisation.

Un petit début

Le débat de détail n'a fait que commencer, hier, puisque 15 des 98 articles seulement ont été examinés par la Grande Chambre. Si diverses contre-propositions ont été avancées, comme l'élargissement du salaire obligatoirement touché par l'assurance, une formulation plus souple pour l'âge des personnes ayant droit aux prestations, la possibilité pour le Conseil fédéral ou pour les Chambres de modifier les rentes en cas de crise économique ou démographique, elles ont toutes été repoussées à une plus ou moins forte majorité par la Chambre du peuple. Celle-ci s'en est donc strictement tenue aux décisions de la majorité de sa commission.

JURA

Quelle formation pour les enseignants?

A plus de quinze jours de la prochaine session plénière de l'Assemblée constituante, le débat public est très vif dans le Jura sur un problème qui polarise l'attention quand bien même il n'est pas, et de loin, le plus important de ceux qui pointent à l'horizon.

Il s'agit des structures scolaires du futur canton du Jura et du monde de formation des enseignants. La société des enseignants jurassiens vient de rendre publique une enquête à laquelle elle a procédé auprès de

tous ses membres. On notera que 46% des maîtres, seulement, ont daigné répondre. Quelques-uns de plus que la moitié se prononcent en faveur de la formation dite fractionnée, selon laquelle les futurs enseignants devraient, au préalable, obtenir leur baccalauréat avant de suivre les cours d'un institut pédagogique.

Une minorité à peine moins forte que la majorité est favorable au maintien de la situation actuelle, dans laquelle les enseignants sont formés au sein d'une école normale avec entrée à l'âge de 16 ans. Se greffant sur cette question ceux du lieu d'implantation d'une école normale ou d'un institut pédagogique. Delémont et Porrentruy en comptent chacune une, mais il y en a une de trop. La décentralisation administrative et la tradition culturelle de Porrentruy voudraient que le siège de l'école en question y soit établi. Mais, à Delémont, certains politiciens renâclent, d'autant qu'une vingtaine de professeurs pourraient être contraints de se déplacer ou perdraient même leur emploi. C'est pourtant pour la solution fractionnée que le Rassemblement jurassien s'est engagé. On a été un peu surpris de son intervention dans cette question, car ce mouvement avait limité strictement ses domaines d'intervention lors des débats constitutionnels. Il semble que ce soit pour éviter que surgissent des rivalités régionales que le Rassemblement jurassien a voulu prendre position.

Il s'agit d'un élément nouveau dont il faudra tenir compte, à l'avenir, car il pourrait,

dans certains cas, influencer notablement le jeu des partis politiques. Il faut noter aussi que cette intrusion du Rassemblement jurassien va à l'encontre de tous les vœux formulés, la semaine dernière encore, sous la Coupole fédérale. Mais, comme on dit «Charbonnier est maître chez soi», on peut déjà gager que le le Rassemblement jurassien ne s'est pas lancé dans ce débat sans être certain de l'emporter.

V. G.

● ALTSTAETTEN (SG). - Dans un hameau de la commune d'Altstaetten (SG), un adolescent de 14 ans, Franz Manser, de Bruelisau, a été mortellement blessé par la chute d'un arbre dans une forêt. Le garçon, qui participait aux travaux de bûcherons, a été écrasé par un arbre qui a dévié dans sa chute. Transporté d'urgence à l'hôpital, il est décédé durant son transfert.

● BELLINZONE. - Un accident de la circulation s'est produit hier matin sur la route du col du Lukmanier, entre un char d'assaut de l'armée et une voiture. Le conducteur du véhicule blindé de l'armée a heurté une voiture alors qu'il effectuait une manœuvre de changement de direction. Les deux personnes, qui se trouvaient dans la voiture, ont été légèrement blessées et le char d'assaut s'en est tiré «avec quelques égratignures».

Moutier: huit vitrines brisées

Alors même que tout semblait favorable à un retour au calme, à Moutier, des vandales s'en sont pris, dans la nuit de lundi à mardi, aux vitrines de sept établissements publics autonomistes qu'ils ont brisées à coups de pavés et de barres de fer. Les mêmes dégâts ont été constatés aussi dans un établissement fréquenté surtout par des antiséparatistes. La police a évidemment ouvert une

enquête, mais les indices sont, pour l'instant, fort minces. Les investigations se poursuivent aussi bien dans un camp que dans l'autre. Quant aux dégâts, ils s'élevaient à quelque 15 000 francs. Evidemment, ces méfaits ont provoqué une certaine nervosité à Moutier, de sorte qu'on peut à nouveau nourrir des craintes pour l'avenir.

V. G.

AU TRIBUNAL FÉDÉRAL

CEINTURE DE SÉCURITÉ  
La question de fond pas encore tranchée

LAUSANNE. - La Chambre de droit public du Tribunal fédéral s'est penchée hier sur un recours de droit public par lequel un automobiliste contestait la validité d'une amende que la justice neuchâteloise lui avait infligée pour avoir omis de porter la ceinture de sécurité. Le recourant faisait valoir que l'obligation du port de la ceinture de sécurité serait contraire à la Constitution fédérale, notamment à la liberté personnelle. La Chambre de droit public a admis qu'il s'agit là d'une restriction de cette liberté. De pareilles restrictions sont pourtant admissibles sous certaines conditions, entre autres qu'elles aient une base légale. Or, la cour de cassation pénale du Tribunal fédéral a récemment

constaté, en traitant le pourvoi en nullité de M. Jean-Pierre Favre, de Sion, que cette base faisait défaut. Le recours de l'automobiliste neuchâtelois a été ainsi accépté.

(Réd. - Ce qu'il serait intéressant de savoir, précisément, c'est quelles sont - hormis l'existence de bases légales - les conditions qui pourraient rendre admissible une restriction aussi grave de la liberté individuelle. Rappelons à ce sujet que M. Hildebrand, agissant pour M. Jean-Pierre Favre, avait également déposé au TF, en même temps que le pourvoi en nullité, un recours de droit public soulevant justement cette importante question de la liberté individuelle. Ce recours est toujours pendant.)

Une initiative schaffhousoise anticonstitutionnelle

Le Tribunal fédéral a par ailleurs rejeté un recours de droit public dirigé contre la décision du Grand Conseil schaffhousois déclarant non valable une initiative populaire en faveur de la conservation de l'habitat. Celle-ci deman-

dait une protection de locaux d'habitation existants. Le Tribunal fédéral a considéré que les termes de cette initiative allaient trop loin et se heurtaient de ce fait à la garantie constitutionnelle de la propriété privée.

Pas de référendum possible contre un fonds pour Cointrin

Le Conseil d'Etat du canton de Genève a édicté, le 24 mars 1976, un «règlement relatif au fonds d'adaptation et de renouvellement de l'aéroport». D'après ce règlement, ce fonds est alimenté par des allocations budgétaires provenant de l'augmentation des taxes de passagers et des redevances d'atterrissage. Un recours de droit public interjeté auprès du Tribunal fédéral par une

citoyenne genevoise a été rejeté mercredi par le Tribunal fédéral. La recourante avait prétendu que le règlement attaqué éluderait le droit référendaire, notamment en matière financière. Le Tribunal fédéral ne s'est pas rallié à cette opinion, qu'il considère comme mal fondée du point de vue du droit constitutionnel genevois.

SOCIÉTÉ SUISSE DE CHRONOMÉTRIE

ACCENT SUR L'ÉLECTRONIQUE... ET LA QUALITÉ

BIENNE. - Les 7 et 8 octobre se déroule à Fribourg le congrès annuel de la Société suisse de chronométrie (SSC). Cette réunion, à laquelle participent cette année

quelque 600 personnes, permet à des ingénieurs et des techniciens de l'industrie horlogère suisse de se rencontrer et de s'informer des plus récents développements de la recherche dans les domaines d'activité qui les concernent.

La Société suisse de chronométrie a été fondée en 1924 sur l'initiative de la Chambre suisse de l'horlogerie et grâce à l'appui de quelques scientifiques. Forte au départ de 60 membres, elle en compte aujourd'hui près de 1400 dont plus de 120 membres étrangers, a déclaré R. Roger Lebet, président de la SSC, lors d'une conférence de presse hier à Bienne. La SSC a notamment pour but l'étude des questions concernant la mesure scientifique et technique du temps à l'exclusion de tout aspect commercial. Elle publie un bulletin conjointement avec le Laboratoire suisse de recherches horlogères.

Quatre thèmes

Cette année, le congrès de Fribourg sera centré autour de quatre thèmes, la montre

mécanique, les problèmes de la qualité, la montre à quartz et les problèmes généraux, tel celui de la formation professionnelle. Les exposés sur l'horlogerie électronique constitueront près de la moitié des communications. L'accent sera en outre mis sur la présentation de nouveaux calibres et sur la qualité.

Une piste d'essai

«La qualité de nos produits est et reste un atout important de notre industrie», a expliqué M. Jean-Claude Beuchat, directeur de la division technique de la fédération horlogère. A Fribourg, les débats porteront notamment sur les actions qualitatives entreprises par la FH en vue de promouvoir la qualité. Ils évoqueront en outre les objectifs du nouveau centre de contrôle de la fiabilité de l'industrie horlogère suisse. Ce centre vient de mettre au point une véritable «piste d'essai» des montres constituée par un appareil, le «chronofiable», qui stimule l'environnement de la montre et permet de mesurer la fiabilité d'un produit avec précision et rapidité.

Pour renforcer le contrôle de la qualité, il est enfin prévu d'introduire de nouveaux critères, complétant ceux qui existent actuellement.

Les communications seront principalement présentées par des laboratoires, comme celui de recherches horlogères de Neuchâtel ou comme le centre électronique horloger, ainsi que par des associations et des entreprises industrielles.

● LOCARNO. - Le tribunal de Locarno s'est réuni hier matin pour juger un cas de tentative d'homicide. L'accusé, qui était absent - il est actuellement interné dans une clinique psychiatrique - a poignardé, en avril dernier, une danseuse de cabaret avec laquelle il entretenait une liaison. La danseuse avait rompu cette relation et le jeune homme, furieux, a tenté de l'assassiner. Il a été condamné à 15 mois de séjour dans une maison de redressement.

PRIX DE LA VILLE DE GENÈVE

La catégorie horlogerie en perte de vitesse

GENÈVE. - Le Prix de la ville de Genève, qui récompense chaque année les meilleures créations dans les domaines de l'horlogerie, de la bijouterie, de la joaillerie et de l'émaillerie, a été attribué hier à MM. Hans Boeckh, de Genève (émaillerie), et Harry Laube, de Lucerne (bijouterie), qui a également reçu une mention dans la catégorie horlogerie. Le jury a renoncé à décerner des prix en horlogerie et en joaillerie.

D'autres mentions sont allées à MM. Heinz Bader et Herbert Horowitz (joaillerie), Raymond Carlo Desvoignes (horlogerie) et Jean-Samuel Wuhl (bijouterie), tous quatre de Genève, ainsi qu'en émaillerie, à MM. André Vilasis-Fernandez Capalleja, de Barcelone et Jose-Luis Alvarez-Velez, de Vittoria (Espagne).

Lors de la proclamation des résultats, qui s'est déroulée à la villa du parc La Grange, à Genève, M<sup>me</sup> Lise Girardin, conseiller administratif et présidente du jury, a révélé que ce dernier avait été particulièrement frappé par la moins grande richesse des créations dans le domaine de l'horlogerie, où se fait sentir un resserrement dans l'engagement des stylistes. Au contraire, un nouvel essor paraît se manifester dans l'émaillerie, alors que l'on envisageait en

core en 1975 de supprimer le Prix de la ville de Genève dans cette catégorie.

Au cours d'une première sélection, le jury avait retenu 32 dessins sur les 418 présentés par 135 candidats de 15 pays différents. Les thèmes proposés à ceux-ci étaient l'habillage d'une montre-bracelet à quartz à affichage analogique pour l'horlogerie, un collier avec pendentif en métal précieux pour la bijouterie, une bague pour la joaillerie et une composition pour l'émaillerie. Les prix décernés sont d'une valeur de 5000 francs chacun.

La rage à Genève

GENÈVE. - La rage a été constatée chez un renard trouvé sur la route de Suisse, dans la commune de Versoix (GE), a annoncé hier le vétérinaire cantonal genevois. La rive droite du lac, y compris la commune de Céligny, a été déclarée zone de protection. Il est rappelé à la population qu'il ne faut en aucun cas toucher les animaux trouvés morts, mais en

avertir la police. La commune de Versoix et les autres communes comprises dans la zone de protection sont soumises aux prescriptions générales concernant les mesures de lutte contre la rage dans les régions déclarées zone de protection édictées par le Conseil d'Etat genevois, le 3 octobre dernier.

## Attentat à Dublin

### Un « violent » assassiné dans la rue LES REPRÉSAILLES SONT INÉVITABLES

DUBLIN (ATS/AFP). — M. Seamus Costello, président du parti socialiste républicain irlandais (IRSP), a été assassiné hier à Dublin.

M. Seamus Costello a été assassiné en pleine rue hier en fin de matinée par un inconnu qui a tiré sur lui à bout portant quatre coups de feu, précise la police de Dublin.

L'assassinat de M. Seamus Costello peut relancer dans l'Irlande toute entière le cycle de la violence, estiment les observateurs.

M. Seamus Costello, plus qu'un autre, incarnait la tendance à chercher à tous les problèmes une solution violente. Déçu par ce qu'il considérait comme de la mollesse de l'IRA officielle, il avait créé son parti en 1974. Ses premiers militants étaient des dissidents de l'IRA, déçus comme lui. M. Costello avait été rejoint par la célèbre Bernadette Devlin, la jeune « passionaria » catholique du Belfast de 1969. L'IRSP avait fini par être reconnu comme parti politique en mai

1975 par le gouvernement de Dublin. Mais, pendant les six mois qui avaient précédé cette reconnaissance, une guérilla sanglante l'avait opposé à la branche officielle de l'IRA tant en Ulster qu'en République d'Irlande. Le nombre exact des victimes n'a jamais pu être déterminé avec précision.

En juin 1975, M. Costello avait été arrêté par la « garda » (police) de Dublin après une attaque à la bombe ratée contre un train transportant 300 militants de l'IRA officielle. Il avait été relâché. Mais, dans les semaines qui avaient suivi, il avait miraculeusement échappé à un attentat : des tireurs inconnus avaient ouvert le feu

M. Costello, qui était âgé de 38 ans, a été abattu au moment où il sortait de sa voiture dans le centre de la capitale irlandaise.

Le parti que dirigeait M. Costello est une fraction dissidente de l'IRA « officielle », l'aile activiste du « Sinn Fein » officiel, mouvement de tendance marxiste.

sur sa voiture. M. Costello en était sorti indemne.

Dans tous les cas, les auteurs des attentats n'ont jamais été retrouvés.

Les observateurs considèrent que ce meurtre va, à coup sûr, être suivi de représailles. Quels qu'en soient les auteurs, ils seront certainement recherchés et punis. On ne peut, sur ce point, s'empêcher de faire le rapprochement avec la mort, le mois dernier, dans un pub de Dublin, d'un homme accusé par l'IRA « provisoire » d'être un informateur de police. Ce dernier avait été contraint de se coucher sur le sol avant d'être tué de plusieurs balles dans le dos.

## L'enlèvement de Giorgio Garbero à Turin

### Une rançon de 30 millions de francs ?

TURIN (ATS/AFP). — L'attente continue chez l'industriel Orfeo Pianelli, quarante-huit heures après l'enlèvement du petit Giorgio Garbero, âgé de 4 ans, à Turin. La rumeur selon laquelle les ravisseurs avaient téléphoné pour demander une rançon de dix millions de lires (30 millions de francs environ) a été catégoriquement démentie par l'avocat de la famille.

Bien que les coups de téléphone se multiplient, ceux-ci sont attribués à des mythomanes ou des escrocs qui tentent de spéculer sur l'angoisse des parents et des

grands-parents. Aucun d'eux n'a su donner d'indication précise sur Giorgio ou sur ses vêtements. Jusqu'à présent, officiellement, un seul coup de téléphone « vraisemblable » est parvenu à la famille quelques heures à peine après l'enlèvement.

L'avocat, M. Vittorio Chiusano, a demandé à la presse d'observer le silence autour de l'affaire afin de ne pas entraver une éventuelle prise de contact de la part des ravisseurs et des négociations rapides pour la libération de Giorgio.

Du côté des enquêteurs, la prudence semble la règle, le souci dominant restant celui de ne pas mettre en danger la vie de l'enfant.

Dans la grande villa de briques rouges, fenêtres fermées, rideaux tirés, les télégrammes de solidarité et d'amitié continuent d'arriver par centaines.

Le père de Giorgio, Marco Garbero, qui, séparé de sa femme, vit habituellement à Johannesburg, est revenu à Turin dès qu'il a appris le drame et attend, avec la famille Pianelli, des nouvelles de l'enfant.

## 110 enfants battus meurent chaque année en Grande-Bretagne

LONDRES (ATS/AFP). — Cent dix enfants britanniques meurent de leurs blessures chaque année sur huit mille battus par leurs parents, a révélé hier un rapport publié par la Société nationale pour la prévention de la cruauté à l'égard des enfants.

Cette étude précise que 20 % des enfants ainsi maltraités sont âgés de moins d'un an et 42 % de moins de quatre ans. Les nouveau-nés sont les principales victimes de leurs parents, les enfants dans leur première année de vie constituant 66 % de ceux qui meurent et 43,9 % des gravement blessés.

## SCHLEYER Dialogue interrompu

BONN (ATS/AFP). — Trente jours après l'enlèvement du président du patronat ouest-allemand, M. Hans-Martin Schleyer, le chancelier de la RFA, M. Helmut Schmidt, devait réunir hier soir le « grand état-major de crise ».

Ce dernier a été convoqué pour la dernière fois au début de la semaine dernière. Y participent les ministres de l'intérieur et de la justice, les dirigeants des partis politiques représentés au Bundestag et les ministres-présidents des « Länder » où sont incarcérés les onze membres de la « Fraction armée rouge » dont l'élargissement est exigé par le « commando Siegfried Hausner » contre la libération de M. Schleyer.

Du côté gouvernemental, on remarque que cette convocation n'est pas liée à l'apparition d'un fait nouveau. Il s'agit de faire le point. Les ministres de l'intérieur et de la justice ont brossé hier devant le conseil des ministres un tableau de cette situation marquée, depuis plus d'une semaine, par l'inter-

ruption du dialogue entre les autorités allemandes et les ravisseurs.

Deux « communications » transmises à ces derniers sont demeurées « poste restante » chez M. Denis Payot, à Genève. Le porte-parole du gouvernement, M. Klaus Boelling, n'a ni confirmé, ni démenti ce fait. Au cabinet de M. Payot, on reconnaît en revanche qu'il n'y a actuellement « aucun contact » avec le commando.

Dans un message transmis la semaine dernière par les ravisseurs à plusieurs journaux et agences de presse, ils indiquaient que le dialogue reprendrait dans la mesure où les autorités mettraient fin aux exigences menées en RFA comme à l'étranger et prépareraient de façon évidente l'élargissement des onze détenus.

## Déclaration américano-israélienne LA CONFÉRENCE DE GENÈVE SEMBLE MOINS ALÉATOIRE

NEW YORK (ATS/AFP). — Le document de travail sur lequel le ministre israélien des affaires étrangères, M. Moshe Dayan, et ses interlocuteurs américains sont parvenus à un accord dans la nuit de mardi à mercredi à New York concerne la procédure de reconvoque de la Conférence de Genève. Le ministre israélien a donné cette précision, immédiatement après la publication du communiqué israélo-américain, mais il a refusé de donner la moindre indication sur la teneur précise de ce document. Il a souligné que le Gouvernement israélien devait encore l'approuver ou, éventuellement, le rejeter.

L'accord est intervenu entre le président Carter et le secrétaire Cyrus Vance, d'une part, et M. Moshe Dayan, d'autre part, à l'issue de plus de six heures trente de négociations pratiquement interrompues.

Le ministre israélien a ajouté qu'il pensait personnellement que le gouvernement israélien devrait approuver ce document commun.

### RIEN N'EMPÊCHE...

Quant à la déclaration commune américano-soviétique publiée samedi dernier, qui reconnaît le « droit légitime du peuple palesti-

niens », M. Moshe Dayan a réaffirmé que son gouvernement rejetait ce texte. « Nous pouvons, a-t-il dit, aller à Genève sans cette déclaration qu'Israël n'accepte pas ».

M. Dayan a réaffirmé la volonté d'Israël de voir la Conférence de Genève se réunir dans les meilleurs délais, sur la base des résolutions 242 et 338 des Nations unies. Il a ajouté que l'Etat hébreu excluait des négociations à Genève sur la création d'un Etat palestinien. La position israélienne, a-t-il dit, est toujours de parvenir à des négociations bilatérales avec l'Égypte, la Jordanie et la Syrie.

### PAS DE PRESSION

M. Dayan, qui a laissé entendre que des progrès ont été faits vers la reprise de la Conférence de Genève, a indiqué qu'il n'avait subi aucune pression de la part des Américains au cours de ses entretiens avec eux et il a indiqué qu'il n'avait jamais demandé à Israël d'accepter la déclaration commune américano-soviétique.

## Carter: visite surprise dans un ghetto de New York

NEW YORK (ATS/Reuter). — Le président Jimmy Carter a effectué hier matin une visite surprise dans le sud du Bronx, l'un des quartiers les plus misérables de New York et celui qui a été le théâtre des plus violentes scènes de pillage lors de la panne totale d'électricité de juillet dernier.

Pendant un peu plus d'une heure, et sous bonne escorte, la limousine présidentielle blindée a parcouru le quartier dont la population est en majorité noire ou portoricaine.

Le président est descendu de voiture et a effectué quelques pas dans des rues envahies d'immondices. Pas le moins du monde intimidé, Ramon Rueda lui a tendu la main en disant : « Comment ça va, Jimmy, quelle surprise ? » Plus loin, des gens criaient : « Dis leur qu'on a besoin d'argent. Donnons de l'argent. » Un homme s'est écrié : « Donne-moi du travail, mon gars, j'ai besoin d'un travail. »

« Je voulais vraiment me rendre compte de ce que c'était », a déclaré le chef de l'Exécutif au maire de la ville, M. Abraham Beame, qui l'accompagnait dans son « esca-

pade » matinale.

Ce dernier a confié par la suite que M. Carter avait été impressionné par les efforts déployés pour le quartier, dont le taux de chômage est l'un des plus élevés des Etats-Unis.

M<sup>me</sup> Patricia Harris, ministre du logement et du développement urbain, et seule personnalité noire du cabinet Carter, a également suivi le président dans sa visite « éclair ».

## Démission du Gouvernement marocain

RABAT (ATS/AFP). — M. Ahmed Osman, premier ministre marocain, a présenté hier soir au roi Hassan II la démission de son gouvernement, annonce un communiqué officiel publié à Rabat.

Le souverain a chargé le premier ministre sortant d'entreprendre les consultations nécessaires pour former un nouveau gouvernement, ajoute le communiqué.

Les consultations que M. Osman va maintenant entreprendre se feront essentiellement avec le groupe

des « indépendants », proches du pouvoir, dont il est lui-même considéré comme le chef de file, ainsi qu'avec les leaders du parti de l'Istiqlal (opposition traditionaliste) et du « mouvement populaire » d'obédience berbère.

Le groupe des « indépendants » s'est assuré la majorité au Parlement avec 141 sièges, l'Istiqlal et le « mouvement populaire » obtenant quant à eux 51 et 44 sièges respectivement.

Les leaders de ces deux partis,

M. Mohamed Boucetta et M. Mahjoubi Ahardane avaient été reçus à plusieurs reprises par le roi Hassan II à l'issue des consultations pour leur éventuelle participation au prochain gouvernement avaient été amorcées dès le mois de septembre.

On estime généralement à Rabat que le groupe des indépendants pourrait se voir attribuer une quinzaine de sièges, le parti de l'Istiqlal de cinq à sept et le « mouvement populaire », quatre ou cinq.

### En bref

● ROME (ATS/DPA). — A Lecce, en Italie du Sud (Pouilles), quatre prisonniers se sont échappés de la prison et ont commis un vol important avec meurtre dans une famille de la ville. L'épouse de la famille agressée, une sage-femme, a été battue à mort, son mari grièvement blessé et leurs deux enfants ligotés. Ensuite, les quatre bandits ont réintégré leurs cellules, vraisemblablement avec la complicité d'un gardien, munis d'un butin d'environ 3000 francs suisses. Le butin a été retrouvé dans l'une des cellules de la prison. Le gardien en cause a été arrêté.

● PARIS (ATS/AFP). — Quatre ans et demi après le tragique incendie du collège d'enseignement secondaire «Edouard-Pailleron» à Paris, qui avait fait 20 morts dont 16 enfants, le procès à huis clos de Patrick et Marc s'est ouvert hier. Alors âgés de 14 et 15 ans, les deux adolescents avaient été à l'origine de l'incendie.

● CHICAGO (ATS/AFP). — Quelque trois cents hôtesses de l'air licenciées pendant leurs congés de maternité entre 1965 et 1970 par la compagnie aérienne « American Airlines » ont obtenu lundi à Chicago d'être réintégréées à leurs postes. En outre, elles vont recevoir globalement 2,7 millions de dollars de dommages et intérêts.

## DÉSÉQUILIBRE DES ÉCHANGES COMMERCIAUX À L'OUEST

Les relations entre le Japon et les Etats-Unis connaissent actuellement une période de tension résultant de l'aggravation du déficit commercial américain qui devrait atteindre, à la fin de l'année, 25 milliards de dollars ; le déséquilibre des échanges entre les deux pays s'accompagne de mesures de rétorsion américaines, comme l'application de droits anti-dumping sur les importations de tôles fortes japonaises et de concessions du gouvernement de Tokio : auto-limitation des exportations d'acier vers les Etats-Unis, réévaluation du yen, le dollar passant de 267 yens à 261 hier.

L'excédent commercial japonais apparaît ainsi particulièrement insupportable pour les pays occidentaux, dont la balance commerciale est déficitaire et l'assemblée générale du FMI, la semaine dernière, a vu plusieurs délégations mettre en accusation le Japon : le secrétaire américain au Trésor, M. Blumenthal, a, en particulier, dénoncé l'incapacité japonaise à réduire son excédent commercial et affirmé que ce dernier poussait ses partenaires au protectionnisme.

Les représentants des autres gouvernements occidentaux dont la balance commerciale avec le Japon est déficitaire, celui de la Grande-Bretagne en particulier, ont fait valoir qu'ils ne pouvaient subir à la fois le quadruplement du prix du pétrole et un déficit commercial croissant avec le Japon.

Ce procès public fait au gouvernement de Tokio répond à une série de vaines tentatives de ses partenaires commerciaux européens, en particulier

afin d'obtenir un rééquilibrage de leurs échanges : la Commission de Bruxelles envoyait ainsi, il y a un an, une mission à Tokio, chargée d'élaborer un compromis dans le domaine de la construction navale, monopolisée dans une mesure croissante par le Japon ; l'opération se solda par un échec. En août 1976, M. Jacques Chirac, alors premier ministre, se rendait à Tokio pour rechercher les moyens de rééquilibrer les échanges franco-japonais et, là encore, c'était l'échec.

L'excédent commercial nippon apparaît, au contraire, croissant puisqu'il atteindra 14 milliards de dollars en 1977, les exportations ayant progressé en moyenne de 23 % en septembre dernier et de 46 % pour le seul secteur de l'automobile.

Mis en accusation, le Japon a répondu de deux façons : sur le plan politique, il a d'abord fait observer que les efforts de rééquilibrage ne pouvaient reposer sur les seuls Etats pratiquant une régulation conjoncturelle rigoureuse alors que d'autres choisissent la voie de la facilité en acceptant des taux d'inflation élevés ; un tel argument, il faut le dire, est repris par les Etats à monnaie forte, République fédérale allemande et Suisse. Sur le plan strictement commercial, le Japon utilise les remèdes conjoncturels classiques dont l'efficacité apparaît limitée. L'appréciation du yen constitue ainsi un palliatif que les pays à monnaie forte, comme la RFA et la Suisse, ne cessent d'utiliser, vérifiant en même temps ses limites. Le dynamisme du commerce extérieur est effectivement moins tributaire du coût des importa-

tions que du potentiel technologique du pays exportateur, de la qualité du produit et de l'efficacité du service après-vente. L'augmentation des importations japonaises apparaît, là encore, de peu d'effets : les goûts japonais sont très spécifiques et les produits européens peu adaptés alors que les firmes nippones se sont remarquablement pliées aux normes européennes. Les importations japonaises sont essentiellement constituées de produits agricoles, peu élastiques par définition, et les importations anticipées de blé et de maïs ne modifieront pas substantiellement l'excédent commercial japonais. Enfin, les obstacles non tarifaires aux importations restent particulièrement efficaces au Japon. Les véritables solutions sont, avant tout, constituées par la réduction volontaire de leurs exportations par les firmes japonaises ; elles l'ont fait à la demande des Etats-Unis et pour échapper aux clauses du GATT, mais toute limitation d'exportations vers les Etats-Unis entraîne une pression immédiate vers l'Europe.

Reste la solution de la relance globale et la Diète japonaise vient d'examiner un plan de relance de 7,5 milliards de dollars présenté par le Gouvernement japonais.

L'excédent commercial japonais apparaît ainsi difficile à résorber : acceptable en période de haute conjoncture, il se révèle insupportable dans la phase actuelle de récession et constitue un argument décisif en faveur du « libre échange organisé », termes pudiques désignant le retour au protectionnisme.

## JAPON EN ACCUSATION